



Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA UZBEK BAHASA SAHABATKU



ISBN 978-602-437-937-7





Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Republik Indonesia

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA UZBEK

BAHASA SAHABATKU

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan

2019

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

Bahasa Uzbek

Bahasa Sahabatku

Pengarah

Dadang Sunendar

Penanggung Jawab

Emi Emilia

Penyelia

Dony Setiawan

Penulis

Ismail Sangkala
Boburjon Samigov

Penelaah

Mahmud Tohtiev

Pewajah Isi

Maret Yohanes Ariks
Andi Maytendri Matutu

Pewajah Sampul

Maret Yohanes Ariks

Redaksi

Aqmarina Hibaturahmah
Mela Apriana
Choris Wahyuni
Syukron Romadloni
Rizky Akbar

Katalog dalam Terbitan (KDT)

BB 493.824 SAN b	Sangkala, Ismail Bahan Belajar Bahasa Asing Pendukung Diplomasi Kebahasaan: Bahasa Uzbek Bahasa Sahabatku/ Ismail Sangkala dan Boburjon Samigov. Jakarta: Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan 2019. 281 hlm.; 16,5 cm. ISBN 978-602-437-937-7 BAHASA UZBEK - PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING BUKU PELAJARAN
---------------------------	---

Hak Cipta © 2019

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

Redaksi:

Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
Kawasan Indonesia Peace and Security Center
Jalan Anyar Km. 4, Sukahati, Citeureup, Kabupaten Bogor, Jawa Barat, 16810

KATA PENGANTAR

Peningkatan fungsi bahasa Indonesia menjadi bahasa internasional sejatinya merupakan upaya untuk menunjukkan jati diri dan meningkatkan daya saing bangsa Indonesia agar dikenal, diakui, dan disegani dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa. Untuk itu, diperlukan upaya diplomasi yang menyeluruh dan sistematis, tidak sekadar diatur, dikoordinasi, dan difasilitasi secara formal oleh pemerintah, tetapi juga harus didukung dan disemarakkan oleh masyarakat Indonesia dengan berbagai jalur dan cara.

Melalui upaya diplomasi kebahasaan, Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan (BPBP) telah mengembangkan berbagai upaya nyata dalam penginternasionalan bahasa Indonesia, terutama pengembangan program bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA). Namun, tanpa didukung dengan penguasaan bahasa asing yang memadai, program BIPA tidak akan bermakna dan berdampak jangka panjang karena pada hakikatnya diplomasi kebahasaan merupakan upaya mengembangkan dan membina hubungan baik antarbangsa. Dengan saling memahami dan menguasai bahasa masing-masing, pergaulan antarbangsa akan membuahkan jalinan kerja sama yang timbal balik: saling memahami, saling menghormati, dan saling menguntungkan.

Sehubungan dengan hal itu, melalui pelaksanaan tugas dan fungsi Pusat Pengembangan

Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK), BPPB mengembangkan bahan belajar bahasa asing pendukung diplomasi kebahasaan sebagai alat bantu kesintasan (*survivability*) bagi tenaga pengajar BIPA atau masyarakat umum untuk berinteraksi dengan sahabat dari berbagai negara. Dalam edisi kedua tahun 2019, telah disusun bahan belajar sembilan bahasa asing, yaitu bahasa India, bahasa Italia, bahasa Khmer, bahasa Lao, bahasa Spanyol, bahasa Tetun, bahasa Tok Pisin, dan bahasa Uzbek sebagai bentuk dukungan BPPB terhadap perwujudan masyarakat sosial budaya dunia.

Atas terbitnya buku Bahasa Uzbek Bahasa Sahabatku ini, kami mengucapkan terima kasih dan memberikan penghargaan yang tinggi kepada penulis dan penelaah serta kepada Kepala PPSDK dan jajarannya. Besar harapan kami, buku ini dapat bermanfaat bagi pegiat diplomasi kebahasaan serta berdampak positif untuk penguatan daya saing bangsa Indonesia dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa.

Jakarta, 23 Desember 2019

Kepala Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI.....	v
PRAWACANA	1
UNIT 1. BERKENALAN	17
UNIT 2. DI BANDARA	57
UNIT 3. DI HOTEL DAN TEMPAT TINGGAL	83
UNIT 4. ARAH DAN LOKASI	109
UNIT 5. TRANSPORTASI UMUM	129
UNIT 6. KEGIATAN SEHARI-HARI	155
UNIT 7. BERBELANJA.....	201
UNIT 8. DI RESTORAN	221
UNIT 9. DI KLINIK	251
UNIT 10. DI TEMPAT WISATA	285
GLOSARIUM	306
PENULIS	313

PRAWACANA

Apa itu bahasa Uzbek?

Bahasa Uzbek adalah sebuah bahasa Turki sebagai bahasa resmi pertama dan hanya dideklarasikan atau diresmikan oleh negara republik Uzbekistan. Bahasa Uzbek dipakai lebih dari 33 juta penutur di Uzbekistan dan juga di negara-negara yang berada di Asia Tengah, terutama di Kyrgyzstan dan Kazakhstan.

Bahasa Uzbek merupakan cabang bahasa dari kelompok/grup bahasa-bahasa Turki yang berasal dari keluarga bahasa-bahasa Altay. Bahasa Uzbek juga dipengaruhi oleh bahasa Persia, Arab dan Rusia. Pengaruh Islam dan penyebarannya, bahasa Arab menjadi sebuah bukti adanya sejumlah kata pinjaman ke dalam bahasa Uzbek. Selain itu, bahasa Persia memberikan pengaruh terhadap bahasa Uzbek pada kosakata, prasa dan pengucapan berdasarkan urutan sejarah peradaban masyarakat di wilayah Asia Tengah dan wilayah sekitarnya.

Sejumlah bahasa Turki antara lain: Turki, *Azerbaijani (Azeri Turki)*, *Turkmen*, *Kaukas*,

Tatar-Krimea, Bulgor, Hazar, Kumyk, Nogai, Tatar, Bashkurd, Altay, Shor, Khakas, Tofa, Yakut, Kyrgyz, Uzbek, Karakalpak, Chuvash, Uyghur, Kazakh, Balkan-Turki, Tuvan, Karachay-Balkar, Aynu, Chagatai, Chelkan, Dolgan, Karaim, Krymchak, Qashqai, Salar, Soyot, Teleut, Urum dan dan lain lain.

Di Uzbekistan bahasa sastra uzbek (Uzbek literary language) merupakan bahasa formal dan perlu digunakan dalam pendidikan, media dan pemerintahan. Sedangkan, bahasa Uzbek mempunyai banyak dialek yang sangat bervariasi dari tiap wilayah di negara Uzbekistan. Hal ini sama dengan di Indonesia yang juga mempunyai banyak dialek berbahasa Indonesia, berdasarkan wilayah dan geografis. Akan tetapi, keanekaragaman dialek di tiap wilayah negara Uzbekistan dan Indonesia, dapat dimengerti oleh penutur dari wilayah lain. Penutur bahasa tersebut mampu memahami maksud dan makna dari media massa dan bacaan-bacaan dari wilayah yang berbeda. Adapun beberapa dialek dalam bahasa Uzbek yang dimiliki yaitu *dialek Oguz (Bagian selatan wilayah Khorezm), dialek Qipchoq (dialek ini ditemukan hampir di semua wilayah di Uzbekistan terutama di kampung-kampung*

K k	ke	c №107 k №109
L l	le	l №155
M m	me	m №114
N n	ne	n №116
O o	o	ɑ №313
P p	pe	p №101
Q q	qe	q №111
R r	re	r №122 ɾ №124
S s	se	s №132
T t	te	t №103
U u	u	u №308
V v	ve	v №129 ʋ №150
X x	xe	χ №142
Y y	ye	j №139 j №153
Z z	ze	z №133
O' o'	o'	o №307
G' g'	g'e	ɣ №141 ɤ №143
Sh sh	she	ʃ №134
Ch ch	che	tʃ №103+134
ng	nge	ŋ №119
'	<i>tutuq belgisi/ apostrof</i>	? №119

Sumber:

[https://en.wikipedia.org/wiki/IPA_pulmonic_consonant_chart_w
ith_audio](https://en.wikipedia.org/wiki/IPA_pulmonic_consonant_chart_with_audio)

https://en.wikipedia.org/wiki/IPA_vowel_chart_with_audio

https://en.wikipedia.org/wiki/International_Phonetic_Alphabet

RAQAMLAR [raqamlar]

ANGKA

RAQAM NOMI [raqam nomw]	AYTILISHI [ajtwlwʃw]	MA'NOSI [maʔnasw]
NAMA ANGKA	PENGUCAPAN	ARTI
bir	[bʊr]	satu
ikki	[iccw]	dua
uch	[utʃ]	tiga
to'rt	[tort]	empat
besh	[beʃ]	lima
olti	[altw]	enam
yetti	[jettw]	tujuh
sakkiz	[saccwz]	delapan
to'qqiz	[toqqwz]	sembilan
o'n	[on]	sepuluh
o'n bir	[on bʊr]	sebelas
o'n ikki	[on iccw]	dua belas
o'n uch	[on utʃ]	tiga belas
o'n to'rt	[on tort]	empat belas
o'n besh	[on beʃ]	lima belas
o'n olti	[on altw]	enam belas
o'n yetti	[on jettw]	tujuh belas
o'n sakkiz	[on saccwz]	delapan belas
o'n to'qqiz	[on toqqwz]	sembilan belas
yigirma	[jigurma]	dua puluh
o'ttiz	[ottwz]	tiga puluh
qirq	[qwrq]	empat puluh
ellik	[ellic]	lima puluh
oltmish	[altmwʃ]	enam puluh

yetmish	[jetmʊʃ]	tujuh puluh
sakson	[sacsən]	delapan puluh
to'qson	[toqʂən]	sembilan puluh
bir yuz	[bʊr juz/juz]	Seratus
bir ming	[bʊr mɪŋ]	Seribu
bir million	[bʊr million]	satu juta
yarim	[jarʊm]	setengah

TARTIB SONLAR [tartib sanlar]

BILANGAN TINGKAT

SON NOMI [san namw]	AYTILISHI [ajtwlwfw]	MA'NOSI [maʔnasw]
NAMA	PENGUCAPAN	ARTI
BILANGAN		
birinchi	[burwntfw]	pertama
ikkinchi	[iccwntfw]	kedua
uchinchi	[utfwntfw]	ketiga
toʻrtinchi	[tortwntfw]	keempat
beshinchi	[befwntfw]	kelima
oltinchi	[altwntfw]	keenam
yettinchi	[jettwntfw]	ketujuh
sakkizinchi	[saccwzwntfw]	kedelapan
toʻqqizinchi	[toqqwzwntfw]	kesembilan
oʻninchi	[onwntfw]	kese puluh
oʻn birinchi	[on burwntfw]	kese belas
oʻn ikkinchi	[on iccwntfw]	kedua belas
oʻn uchinchi	[on utfwntfw]	ketiga belas
oʻn toʻrtinchi	[on tortwntfw]	keempat belas
oʻn beshinchi	[on befwntfw]	kelima belas
oʻn oltinchi	[on altwntfw]	keenam belas
oʻn yettinchi	[on jettwntfw]	ketujuh belas
oʻn	[on]	kedelapan
sakkizinchi	[saccwzwntfw]	belas
oʻn	[on]	kesembilan
toʻqqizinchi	[toqqwzwntfw]	belas
yigirmanchi	[jigwrmantfw]	kedua puluh
bir marta	[bur marta]	sekali
ikki marta	[iccw marta]	dua kali

RANGLAR [ranʎlar]

WARNA

RANG NOMI [ran namʊ] NAMA WARNA	AYTILISHI [ajtʉlʉʃʉ] PENGUCAPAN	MA'NOSI [maʔnasʉ] ARTI
qora	[qara]	hitam
ko'k	[kok]	biru
jigarrang	[dʒʉʃarranʎ]	cokelat
kulrang	[kulranʎ]	abu-abu
yashil	[jaʃʉl]	hijau
olovrang	[ʉlavranʎ]	oranye
qizil	[quzʉl]	merah
oq	[ʉq]	putih
sariq	[sarʉq]	kuning
to'q rang	[toq ranʎ]	warna gelap
och rang	[ʉtʃ ranʎ]	warna terang

MISOL [muusal]

CONTOH

Ko'k osmon [kok asman]

Langit biru

Sening mushuging oq. [seniŋ muʃuɡiŋ aq]

Kucingmu berwarna putih.

Qora uning sevimli rangi.

[qara uniŋ sevuimli raŋʷ]

Warna hitam adalah warna favoritnya.

Qizil uning sevimli rangi emas.

[qʷizʷʌl uniŋ sevuimli raŋʷ]

Warna merah bukan warna favoritnya.

U sariq rangli avtomobil haydaydi.

[u sarʷq raŋli avtomobil hajdajdu]

Dia mengemudi sebuah mobil berwarna kuning.

Mening sochim qora. [meniŋ satʃʷum qara]

Rambut saya berwarna hitam.

SALOMLASHUV [salamlafuv]

SALAM DAN SAPAAN:

Salom [salam]

Hai

Xayrli tong [hajrli tan]

Selamat pagi

Xayrli kun [hajrli kun]

Selamat siang

Xayrli kech [hajrli cet]

Selamat malam

Xush kelibsiz [xuf celwbswuz]

Selamat datang

Xushvaqt bo'ling [xufvaqt bolin]

Terima kasih (hanya untuk jawaban atas ucapan "selamat datang")

Ahvollar qalay? / Qalaysan?

[ahvollar qalaj / qalajsan]

Apa kabar? (untuk teman atau seumur)

Yaxshimisiz? [jaxʃwmwswuz]

Apa kabar? (sopan atau resmi)

Men yaxshiman, rahmat.
[men jaxʃuman, rahmat]
Saya baik-baik saja, terima kasih.

O'zing-chi? [ozɪntʃu]
Dan kamu? (untuk teman atau seumur)

O'zingiz yaxshimisiz?
[ozɪnuz jaxʃumʊsuz]
Bagaimana dengan Anda? (Lebih sopan)

Yaxshi. [jaxʃu]
Baik.

Yaxshi emas, yomon. [jaxʃu emas, jaman]
Tidak baik, buruk.

Xursand [χursand]
Senang

Hafa [hafa]
Sedih

Rahmat [rahmat]
Terima kasih

Katta rahmat [catta rahmat]
Terima kasih banyak

Arzimaydi! [arzuɯmajdu]

Sama-sama!

Kuningiz yaxshi o'tsin.

[kuniŋɯz jahʃu otʃuɯn]

Semoga hari Anda menyenangkan.

Xayrli tun! [hajrli tun]

Selamat malam! (bersiap untuk tidur)

Uchrashguncha! / Ko'rishguncha!

[utʃraʃguntʃa / koʁuʃhɡuntʃa]

Sampai jumpa nanti!

Yaxshi boring. [jajʃu bariŋ]

Selamat jalan.

Yo'lingiz bexatar bo'lsin!

[joliŋɯz beχatar bolsuɯn]

Semoga perjalanan Anda baik!

Siz bilan gaplashganimdan xursandman.

[suɯz buɯlan ɟaplaʃʃanɯmdan χursandman]

Senang berbicara dengan Anda.

SINFXONADAGI ATAMALAR

[sɯnfxɒnadaɟɯ atamalar]

UNGKAPAN DI DALAM KELAS

SO‘ZLAR	AYTILISHI	MA‘NOSI
[sozlar]	[ajtuɫɯɟɯ]	[maʔnasɯ]
KOSAKATA	PENGUCAPAN	ARTI
kitob	[cuɫab]	buku
kitoblar	[cuɫablar]	buku-buku
ruchka	[rutʃka]	pulpen
lug‘at	[luɟat]	kamus
kutubxona	[kutubxɒna]	perpustakaan
stol	[stal]	meja
stul	[stul]	kursi
ustoz	[ustaz]	guru
o‘qituvchi	[oqutuvɟɯ]	dosen
talaba	[talaba]	mahasiswa
o‘quvchi	[oquvɟɯ]	siswa
qog‘oz	[qayaz]	kertas
bet	[bet]	halaman
qalam	[qalam]	pensil
daftar	[daftar]	buku catatan
noutbuk	[noutbuk]	laptop
kompyuter	[kampjuter]	komputer
savol	[savol]	pertanyaan
javob	[dʒavab]	jawab; jawaban

maktab	[mactab]	sekolah
universitet	[universitet]	universitas
institut	[institut]	institut
yozmoq	[jazmaq]	menulis
o'qimoq	[oqumaq]	membaca
gapirmoq	[ʝapurmaq]	berbicara
tinglamoq	[tiŋlamaq]	menyimak
o'ylamoq	[ojlamaq]	berpikir
tushunmoq	[tuʃunmaq]	mengerti



BO'LIM
UNIT

1

TANISHUV
BERKENALAN

1-BO‘LIM. TANISHUV

UNIT 1. BERKENALAN

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

uka; singil	adik (uka=pria; singil=wanita)
manzil	alamat
tanishuv	berkenalan
uchrashmoq	bertemu
orzu	cita-cita
o‘qituvchi	guru
ko‘cha	jalan
aka; opa	kakak (aka=pria; opa=wanita)
sinf	kelas
tug‘ilmoq	lahir
ism, nom	nama
ism	nama panggilan
uy raqami	nomor rumah
telefon raqami	nomor telepon
kuz	musim gugur
qish	musim dingin
bahor	musim semi

yoz	musim panas
ota-ona	orang tua
maktab	sekolah
qor	salju
xursand	senang
semestr	semester
o'ртоқ, do'st	teman
ish joy	tempat bekerja
turar joy	tempat tinggal
taniqli	ternama
universitet	universitas
yosh	usia, umur
aytgancha; e; / E, shunaqami?!	o/oh iya, o/oh ya; O/oh ya?! O/Oh iya?!

A. O'ZINI TANISHTIRISH (monolog)

MEMPERKENALKAN DIRI (monolog)

Xayrli tong, hammaga salom.

Ismim Amiruddin, meni Amir deb chaqirishadi. Men 1997 yil 24-yanvarda Indoneziyaning Jakarta shahrida tug'ilganman.

Hai semua, selamat pagi.

Perkenalkan, nama saya Amiruddin. Nama panggilan saya Amir. Saya lahir di kota Jakarta, di Indonesia pada tanggal 24 Januari 1997.

Hozir men Toshkent shahrida ota-onam bilan birga turaman. Uy manzirim Islom Karimov ko'chasi, 18-ko'p qavatli uy, 20-xonadon.

Sekarang saya tinggal di kota Tashkent bersama orang tua saya. Alamat rumah saya di jalan Islom Karimov, apartemen 18 nomor 20.

Otam Indonez tili o'qituvchisi, onam uy bekasi. Biz bu shaharda 1 yil yashadik va juda baxtlimiz.

Ayah saya seorang guru bahasa Indonesia dan ibu saya seorang ibu rumah tangga. Kami telah tinggal di kota ini selama 1 tahun, dan kami sangat senang.

Mening akam va ukam yo'q, shuning uchun o'qishda ko'p o'rtoqlarim bo'lishini xohlayman. Men shu

shahardagi taniqli ta'lim muassasasida o'qiyman, muassasa nomi Toshkent Davlat Sharqshunoslik Universiteti.

Saya tidak mempunyai kakak dan adik, karena itu saya mau mempunyai banyak teman di kampus. Saya kuliah di kampus ternama di kota ini, bernama Tashkent State University of Oriental Studies.

Men bu universitetda o'qishni yoqtiraman, sababi bu yerda o'qishim mumkin bo'lgan ko'p fakultet va tillar bor. Universitet mening uyimdan uzoq emas.

Saya suka sekali belajar di institut ini, sebab ada banyak fakultas dan bahasa yang bisa saya pelajari. Universitas ini tidak jauh dari rumah saya.

O'qish bilan birga menda hobbi ham bor. Bu chang'i uchish. Bu yerda qor ko'p va qish fasli juda go'zal. Men bundan tashqari O'zbekiston tarixi kitobini o'qishni ham yoqtiraman.

Selama kuliah, saya mempunyai hobi baru yaitu bermain ski. Disini ada banyak

salju dan indah sekali pada musim dingin. Selain itu, saya juga senang membaca buku sejarah Uzbekistan.

Men otamga o'xshagan o'qituvchi bo'lishni orzu qilaman. Bu orzuimga erishish uchun ko'p o'qishim kerak. Mening fikrimcha, o'qituvchilik sharaflilik kasb.

Saya bercita-cita menjadi seorang guru seperti ayah saya. Saya harus belajar keras untuk mencapai cita-cita itu. Menurut saya, guru adalah pekerjaan yang mulia.

Men oilamni yaxshi ko'raman, avvalo, onamni. Chunki u meni yaxshi ko'radi va doim mazali taomlar pishirib beradi.

Saya sangat cinta keluarga saya, utamanya, ibu saya. Karena dia sayang padaku dan selalu memasak makanan enak untuk kami.

B. BOSHQA ODAMNI TANISHTIRISH MEMPERKENALKAN ORANG LAIN

YANGI SO‘ZLAR KOSAKATA

asli	asal
ko‘p	banyak
qancha, nechta	berapa
birga	bersama
urinib ko‘rmoq	coba
eshitmoq	dengar
oshxona	kantin
aylanmoq	keliling
tanish	kenal
shahar	kota
ta`til	libur
davomida, vaqtinchalik	sementara
xursand	senang
kun, tush	siang
kun, tush	sore
taklif	tawaran
topmoq; uchratmoq	temu
tinch, sokin	tenang
kech	malam
yemoq	makan
pishirmoq	masak

yakshanba	minggu (hari;pekan)
tong	pagi
chaqirmoq	panggil
bormoq	pergi

Dinda : Xayrli kun, Murod.
Selamat siang, Murod.

Murod : Salom Dinda, xayrli kun.
Hai Dinda, selamat siang.

Dinda : Murod, Indoneziyalik do'stim
bilan tanishnglar. Hozir u
Toshkentda ta'tilda.
Murod, kenalkan teman saya dari
Indonesia. Dia sedang berlibur di
Tashkent.

Sofi : Salom, tanishaylik, mening ismim
Indah Sofiya, lekin do'stlarim
odatda Sofi deb chaqiradilar.
Hai, kenalkan, nama saya Indah
Sofia, tapi biasanya teman saya
memanggilku Sofi.

Murod: Salom, Sofi, meni Murod deb chaqiradilar. Sen bilan uchrashganimdan xursandman.

Hai Sofi, nama panggilan saya adalah Murod. Saya senang bertemu dengan Anda.

Sofi : Men ham sen bilan uchrashganimdan xursandman.

Saya juga senang bertemu dengan Anda.

Dinda : Bu do'stim asli Yogyakartaadan.

Teman saya ini, berasal dari kota Yogyakarta.

Murod : E, men u shaharni bilaman. Sofi, sen O'zbekistonda qancha vaqt ta'tildasan?

O ya, saya tahu kota itu. Sofi, berapa lama Anda akan berlibur di Uzbekistan?

Sofi : 2 haftagacha ta'tildaman, Murod.
Saya akan berlibur hingga 2 minggu saja, Murod.

Dinda : Ha, Sofi vaqtincha mening uyimda yashaydi.
Iya, Dinda akan tinggal sementara di rumahku.

Murod : Voh... buni eshitib juda xursand bo'ldim. Men senga Toshkent shahrini aylanishingda hamrohlik qilaman.
Wah... aku senang sekali mendengarnya, saya akan menemani kamu berkeliling kota Tashkent.

Sofi : Rahmat Murod, men ham taklifingdan juda xursand bo'ldim.
Terima kasih Murod, saya juga sangat senang menerima tawaranmu.

Dinda : Yaxshi, unday bo'lsa, biz oshxonaga tushlik qilgani

boramiz. Sofi o'zbek taomlariga qiziqadi.

Baiklah kalau begitu, kami akan pergi ke kantin untuk makan siang. Sofi penasaran dengan masakan Uzbek.

Sofi : Ha, juda to'g'ri, men o'zbek taomlariga qiziqaman. Men hammasini tatib ko'rmoqchiman. Iya betul sekali, saya penasaran dengan masakan Uzbek. Saya mau mencoba semuanya.

Murod : Xotirjam bo'l, Sofi, men barcha taomlarni tanishtiraman.

Tenang saja, Sofi, saya akan memperkenalkan banyak makanan Uzbek.

Dinda : Qani, birga ketdik oshxonaga!
Ayo, kita pergi ke kantin bersama!

Murod : Qani, ketdik!
Ayo, kita pergi!

C. FUQAROLIK HAQIDA SUHBAT

(mehmonxona foyesidagi holat)

PERCAKAPAN TENTANG KEWARGANEGARAAN

(suasana di lobi hotel)

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

nima; ...mi?	apa; apakah?
juda zo‘r	bagus sekali
juda to‘g‘ri	benar sekali
yo‘q; ... emas	bukan
gaplashmoq	cakap
cho‘l	gurun pasir
mehmonxona	hotel
juda go‘zal	indah sekali
dengiz	laut
ko‘rmoq	lihat
Misr	Mesir
davlat	negara
sohil	pantai
bo‘lgan, ...gan	pernah
suzmoq	renang
yoqtirmoq	suka
mehmon	tamu

Hassan : **Salom, xayrli kech.**

Halo, selamat malam.

Dinda : Salom, xayrli kech.
Halo, selamat malam.

Hassan : Siz ham shu mehmonxonada
mehmonmisiz?
Apakah Anda tamu hotel ini juga?

Dinda : Ha, juda to'g'ri, siz-chi?
Iya benar sekali, dan Anda?

Hassan : Ha, men ham shu
mehmonxonada mehmonman.
Iya, saya juga tamu hotel ini.

Dinda : Siz qayerdانسiz? O'zbekistonlikka
o'xshامaysiz.
Anda berasal dari mana?
Sepertinya Anda bukan orang
Uzbek.

Hassan : Juda to'g'ri, men o'zbekistonlik
emasman. Men misrlikman, siz-
chi?
Benar sekali, saya bukan orang
Uzbek. Saya berasal dari Mesir,
dan Anda?

Dinda : Men indoneziyalikman.
Saya berasal dari Indonesia.

Hassan : Juda zo'r, men Indoneziyada bo'lganman.
Bagus sekali, saya pernah ke Indonesia.

Dinda : Men ham Misrda ta'tilda bo'lganman.
Saya juga pernah ke Mesir untuk berlibur.

Hassan : Sizning yurtingiz juda chiroyli, ko'p sohillar bor. Men dengizda suzishni juda yoqtiraman.
Negara Anda indah sekali, ada banyak pantai. Saya suka sekali berenang di laut.

Dinda : Shunaqami?! Men ham sizning yurtingizni yoqtiraman, chunki ko'p cho'llarni ko'rishim mumkin.
O ya?! Saya juga suka dengan negara Anda, karena saya bisa melihat banyak gurun pasir.

Hassan : Dinda, siz bilan gaplasha
olganimdan juda xursandman.

Saya senang sekali bisa bercakap
dengan Dinda.

Dinda : Men ham xursandman, Hassan,
ko'rishguncha.

Saya juga senang Hassan, sampai
jumpa lagi.

Hassan : Yaxshi, ko'rishguncha, Dinda.

Baiklah, sampai jumpa Dinda.

D. ONA YURT HAQIDA SUHBAT

(Aeroportdagi holat)

PERCAKAPAN TENTANG NEGARA ASAL

(Suasana di bandar udara)

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

o‘rganmoq	belajar
faqat	hanya
ish, ishlamoq	kerja
tashrif; safar	kunjung
tashrif buyurmoq;	mengunjungi
safar qilmoq	
uzoq	lama
xayrli, xush	selamat
tilamoq	semoga
marhamat	silakan
maqsad	tujuan
sezmoq, his etmoq	merasa
iltimos	mohon
pasport	paspor
sayohat; yo‘l	perjalanan
kechirasiz	permisi
aeroport xodimi	petugas bandara
qoniqmoq; qoniqarli	puas
sayohat	wisata

Aeroport : Kechirasiz, xonim... Iltimos,
xodimi pasportingizni ko'rsating!

Petugas : Permissi Bu... Mohon
bandara perlihatkan paspor Anda!

Dinda : Aytgancha, marhamat janob,
tekshiring!

Dinda : O iya, silakan periksa, Pak!

Aeroport : Indoneziyalikmisiz?
xodimi

Petugas : Anda berasal dari Indonesia?
bandara

Dinda : Ha, janob, men
indoneziyalikman.

Dinda : Iya Pak, saya berasal dari
Indonesia.

Aeroport : Bu davlatda o'qiysizmi?
xodimi

Petugas : Apakah Anda belajar di negara
bandara ini?

Dinda : Yo'q janob, men bu yerda faqat
sayohat qildim.

Dinda : Tidak, Pak, saya hanya
berwisata saja di sini.

Aeroport : Ha, shundaymi?! Qancha vaqt
xodimi bu davlatda sayohat qildingiz?

Petugas : O begitu?! Berapa lama Anda
bandara berwisata di negara ini?

Dinda : Ikki hafta davomida, janob.

Dinda : Selama dua minggu, Pak.

Aeroport : O'zbekistondagi sayohatdan
xodimi qoniqdingizmi?

Petugas : Apakah Anda merasa puas
bandara berwisata di Uzbekistan?

Dinda : Ha, janob, men juda ham
qoniqdim. Men Toshkent,
Samarqand, Buxoro, Xiva va
boshqa ko'p joylarga safar
qildim.

Dinda : Iya Pak, saya sangat puas. Saya
mengunjungi Tashkent,
Samarkand, Bukhara, Khiva,
dan masih banyak lagi.

Aeroport : Yaxshi, xonim, manzilingizga
xodimi yaxshi yetib oling.

Petugas : Baik Bu, semoga perjalanan
bandara Anda selamat sampai ke
tujuan.

Dinda : Rahmat, janob. Yaxshi ishleng.

Dinda : Terima kasih, Pak. Selamat
bekerja.

E. TURAR JOY HAQIDA SUHBAT

(gulzordagi holat)

PERCAKAPAN TENTANG TEMPAT TINGGAL

(suasana di taman bunga)

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

mineral suv, suv	air putih
sotib olmoq	beli
mumkin	boleh
yegulik, yengil taom	cemilan
yaqin	dekat
u yerda, anavi yerda	disana
qayerda	dimana
qo‘shilmoq; birga	gabung

qaynoq	hangat
sayr; sayohat	jalan-jalan
talabalar uyi	kos
qahva	kopi
shahar	kota
ichmoq	minum
tong	pagi
bozor	pasar
ko'chmoq	pindah
gavjum	ramai
ovoragarchilik	repot
yolg'iz; o'z	sendiri
chaqirmoq;	seru
baqirmoq	
kim	siapa
shovqin; qichqirmoq	teriak

Dinda : **Dono... (Dinda chaqirdi)**
Dono... (Dinda berteriak)

Dono : **Salom, Dinda.**
Hai, Dinda.

Dinda : **Sen tongda kim bilan aylanasan?**
Kamu berjalan-jalan pagi dengan siapa?

Dono : Men Rustam va Indro bilan
birgaman.
Saya bersama Rustam dan Indro.

Dinda : Voh... qanday yaxshi.
Wah... seru dong.

Dono : Ha, Dinda, lekin ular yegulik va issiq
ichimlik sotib olgani ketishyapti,
sen-chi?
Iya Dinda, tapi mereka sedang pergi
membeli cemilan dan minuman
hangat, kalau kamu?

Dinda : Tongda men bir o'zim aylanaman,
maylimi sizlarga qo'shilsam?
Pagi hari saya berjalan-jalan sendiri
saja, bolehkan saya bergabung
dengan kalian?

Dono : Ha, Dinda, albatta bo'ladi.
Iya, Dinda, tentu saja bisa.

Dinda : Rahmat, Dono.
Terima kasih Dono.

Dinda : Aytgancha, Don, hozir sizlar qayerda yashayapsizlar?

Oh iya, Don, sekarang kalian tinggal dimana?

Dono : Biz UM Malang yaqinidagi talabalar yotoqonasida yashayapmiz.

Kami tinggal di rumah kos dekat UM Malang.

Dinda : Voy... xuddi o'zi, men ham allaqachon Malang shahridagi bozorga yaqin joyga ko'chdim, lekin sizlarni ko'rmaganman.

O... pantas saja, saya juga sudah pindah di dekat pasar di kota Malang, tapi saya tidak pernah melihat kalian.

Dono : Sen kim bilan yashayapsan?

Kamu tinggal bersama siapa?

Dinda : Men ukam bilan yashayapman.

Saya tinggal bersama adik aku.

Dono : Unday bo'lsa, yaxshi, sen bizning kos uyimizga kelib tursang bo'lar ekan, u yer ham gavjum.

Baguslah kalau begitu, kamu boleh main ke kos kami kok, di sana ramai juga.

Dinda : Yaxshi, Don, rahmat.

Iya, Don, terima kasih.

(Oxiri Rustam va Indro yegulik va ichimlik olib keldilar, ular ham gulzorda birgalikda ko'ngil yozdilar.)

(Akhirnya Rustam dan Indro datang membawa makanan dan minuman, mereka pun bercanda dan bermain bersama di taman bunga.)

F. ISH HAQIDA SUHBAT

PERCAKAPAN TENTANG PEKERJAAN

YANGI SO'ZLAR

KOSAKATA

qanday	bagaimana
frikadelka	bakso
buyum	barang
ertaga	besok
butik	butik

o'tirmoq	duduk
juda mazali	enak sekali
bugun	hari ini
fikr	ide
ishxona	kantor
xodim / ishchi	karyawan
yubormoq,	irim
yetkazib bermoq	
mijoz,	konsumen
iste`molchi	
charchagan	lelah
xabar	pesan
juda band; tig'iz;	sangat sibuk
qizg'in	
dam olish	santai
hozir	sekarang
bu yer	sini
omadli; yaxshi	untung
mulk	milik
nafas	nafas
tamaddixona	warung

*(Ishxonadagi holat. Malika va Dindaning
ishxonadagi tanaffus vaqtidagi suhbat.
Malika va Dinda taniqli butik xodimi
bo'lib ishlaydilar.)*

(Suasana di kantor. Percakapan antara Malika dan Dinda pada saat jam istirahat di kantor mereka. Malika dan Dinda bekerja sebagai karyawan di sebuah butik ternama.)

Malika: Uh... (xo'rsinib) bugun kunimiz juda ham qizg'in.

Huh... (menghela nafas) hari ini adalah hari yang sangat sibuk.

Dinda : Salom, Malika, ko'rinishingdan bugun juda charchagansan.

Hai Malika, sepertinya kamu terlihat lelah hari ini.

Malika : Ha, Din, chunki butikda juda ko'p shim va ko'ylaklar uchun buyurtmalar bor.

Iya Din, saya lelah karena ada banyak pesanan baju dan celana di butik.

Dinda : Bu yerga kel, Malika, yonimga divanga o'tir!

Ke sinilah Malika, duduk bersamaku di sofa!

Malika : Yaxshi, Din, aytgancha... senda nima gap? Senda bugun ko'p buyurtmalar bormi?

Baiklah Din, oh iya... bagaimana dengan kamu? Apakah kamu punya banyak pesanan barang hari ini?

Dinda : A... men bugun unchalik band emasman, chunki kecha barcha buyurtmalarni mijozlarga yetkazib berdim.

O... saya tidak terlalu sibuk hari ini sebab kemarin telah saya kirim pesanan konsumen semua.

Malika : Yaxshi bo'libdi, Din, men esa ertaga o'zimga kelsam kerak (Kulib qo'ydi.)

Beruntunglah kamu Din, tapi mungkin besok saya akan bersantai
(*Sambil tersenyum...*)

Dinda : *Yaxshi... bugun biz qayerda tushlik qilamiz?*

Oke... hari ini kita makan siang dimana?

Malika : *Ha-ya... nima yesak ekan?*
Iya yah... makan apa yah?

Dinda : *Bakso yeya qolaylik! Janob Mamanning bakso tamaddixonasida. Baksosi juda mazali.*

Makan bakso saja yuk! Di warung bakso milik Pak Maman. Baksonya enak sekali.

Malika : *Yaxshi fikr, Dinda. Qani, yur o'sha yerga!*
Ide yang bagus Dinda. Ayo, ke sana!

G. TASHQI KO'RINISHNI TASVIRLASH MENDESKRIPSIKAN CIRI-CIRI FISIK

YANGI SO'ZLAR KOSAKATA

qosh	alis
yelka	bahu
lab	bibir
xususiyat	ciri-ciri
ko'krak	dada
iyak	dagu
pehona	dahi
tasvirlamoq; tasvir	deskripsi
fizik; tashqi ko'rinish	fisik
to'liqinsimon	gelombang
burun	hidung
hos	khas
oq terili, oqcha	kulit putih
ozg'in, hipcha	langsing
bo'yin	leher
cho'zinchoq	lonjong
qirra; uzunchoq	mancung
qiyiq ko'z	mata sipit
sport	olahraga
boshqa odam	orang lain
baquvvat	padat
uzun	panjang

chaqirmoq	panggil
kalta	pendek
puchuq	pesek
uzun soch	rambut panjang
tekis soch	rambut lurus
atamoq	sebut
baland	tinggi
tana	tubuh
o'lcham	ukuran
ayol	wanita
jigarrang	warna coklat

H. BOSHQA ODAMNI TASVIRLASH MENDESKRIPSIKAN ORANG LAIN

Mening ismim Dinda Al Farani. Mening Malika Yusuf Al Farabi ismli do'stim bor. Endi men do'stimning tashqi ko'rinishini tasvirlab beraman.

Nama saya Dinda Al Farani. Saya mempunyai teman bernama Malika Yusuf Al Farabi. Kali ini saya akan mendeskripsikan ciri-ciri fisik dari teman saya.

Malika Yusuf Al Farabi Toshkent shahridagi bir institutning talabasi. Odatda uni Malika deb chaqirishadi.

Malika Yusuf Al Farabi adalah seorang mahasiswi di salah satu institut di kota Tashkent. Dia biasanya dipanggil dengan sebutan Malika.

Malika o'zbek ayollari orasida uzun bo'ylidir. Uning bo'yi 170 santimetr. Jismonan kuchli va ozg'in. Chunki doim sport bilan shug'ullanadi. O'zbek ayollariga xos oqchadan kelgan (teri rangi).

Malika bertubuh tinggi untuk ukuran wanita Uzbek. Ukuran tubuh dia sekitar 170 sentimeter. Tubuhnya padat dan langsing karena selalu berolahraga. Kulitnya berwarna putih khas kulit wanita Uzbek.

Malikaning sochi uzun va jigarrang. Sochi tekis, ammo sochi uchlari ozgina to'liqsimon. Uning yuzi cho'zinchoq,

peshonasi biroz keng va iyagi biroz uzunchoq.

Malika memiliki rambut panjang dengan warna kecoklatan. Rambutnya lurus tapi ujungnya sedikit bergelombang. Muka Malika berbentuk lonjong dengan dahi yang sedikit lebar dan dagu yang sedikit panjang.

Malikaning ko'zi qiyiq va jigarrang, qoshi biroz qalin, qirraburun va ingichka labli.

Mata Malika berwarna coklat dan sedikit sipit, alisnya sedikit tebal, hidungnya mancung dan bibir yang tipis.

Malikaning iyagida xol bor. Malika uzun bo'yinli va biroz keng yelkali.

Malika mempunyai tahi lalat atau bintil hitam pada dagunya. Leher Malika sedikit panjang dengan bahu yang agak lebar.

Kiyinish uslubida Malika doim shim va oq ko'ylak kiyib yuradi.

Dalam berpakaian, Malika selalu menggunakan celana panjang kain dan kemeja bergaris berwarna putih.

U biror odam bilan ko'rishganda doim kulib turadi.

Dia selalu tersenyum jika bertemu dengan orang lain.

I. SODDA FORMA/HUJJAT TO'LDIRISH MENGINISI FORMULIR/DOKUMEN SEDERHANA

YANGI SO'ZLAR KOSAKATA

din	agama
badan	badan
og'ir	berat
qon	darah
guruh	golongan
ma'lumotlar	identitas
tur	jenis
viloyat	kabupaten
jins	kelamin
pochta indeksi	kode pos
to'liq	lengkap
nikoh	nikah

ahvol	status
provinsiya	provinsi
mos; ...ga binoan, ...bo'yicha	sesuai
sana	tanggal
uyali aloqa telefoni	telepon seluler (ponsel)
joy	tempat
fuqaro	warga negara

Quyidagi formani shaxsiy ma'lumotlaringiz bilan to'ldiring!

Isilah formulir di bawah ini, sesuai dengan identitas diri Anda!

To'liq ism-sharifi :
Nama Lengkap

Fuqaroligi :
Kewarganegaraan

Tug'ilgan joyi/sana :
Tempat/tanggal lahir

Jinsi :
Jenis kelamin

Oilaviy ahvoli :

Status pernikahan

Dini :

Agama

Manzili :

Alamat

Shahar :

Kota

Viloyat :

Kabupaten

Provinsiya :

Provinsi

Pochta indeks : :

Kode pos

Telefon :

Telepon

Uyali telefon raqami :

Nomor Ponsel

Bo'yi :

Tinggi Badan

Og'irligi :

Berat badan

Qon guruhi :

Golongan darah

MASHQLAR SOAL LATIHAN

1. Artikanlah angka di kolom ini ke dalam bahasa Uzbek!

satu	dua	tiga	empat	lima
enam	tujuh	delapan	sembilan	sepuluh

2. Tuliskanlah bilangan tingkat ini ke dalam bahasa Uzbek!

- a. Kesepuluh _____
- b. Kesembilan _____
- c. Kedelapan _____
- d. Ketujuh _____

- e. Keenam _____
- f. Kelima _____
- g. Keempat _____
- h. Ketiga _____
- i. Kedua _____
- j. Pertama _____

3. Tuliskanlah nama-nama warna di bawah ini ke dalam bahasa Uzbek!

hitam	
biru	
cokelat	
abu-abu	
hijau	
oranye	
merah	
putih	
kuning	
warna gelap	
warna terang	

4. Lengkapilah paragraf di bawah ini!

Xayrli _____, hammaga salom. Ismim
 _____, _____ deb chaqirishadi.

Men _____ yil _____, _____ shahrida tugʻilganman.

Hozir men _____ shahrida ota-onam bilan birga turaman. Uy manzilim _____ koʻchasi, _____ koʻp qavatli uy, _____-xonadon. Men otamga oʻxshagan _____ boʻlishni orzu qilaman. Bu orzuimga erishish uchun koʻp oʻqishim kerak. Mening fikrimcha, _____ sharaflı kasb.

5. Artikanlah sapaan-sapaan di bawah ini ke dalam bahasa Indonesia!

xayrli tong	
xush kelibsiz	
xayrli kun	
Yaxshimisiz?	
xayrli kech	
rahmat	
yaxshi boring	
arzimaydi	
uchrashguncha	
katta rahmat	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

Ucapan *assalomu alaykum*

Orang Uzbek selalu mengucapkan *assalomu alaykum* ketika bertemu orang-orang tua di rumah, kantor, institut bahkan di jalan meskipun mereka tidak saling mengenal.



Sumber: <http://shorturl.at/gnQXY>

Ucapan *charchamayapsizmi?*

Orang Uzbek sering bertanya *charchamayapsizmi?* ketika bertemu orang lain. Arti dari kata tersebut adalah *apakah Anda tidak kecapean?*



Sumber: <http://shorturl.at/vwNT6>

Untuk menjawab atas pertanyaan ini, sering diucapkan *yo'q, rahmat (tidak, terima kasih)* atau *charchash yo'q* (jika diterjemahkan kata per kata: *tidak kecapean/tidak cape*. Namun, ungkapan itu diucapkan dengan maksud: *tidak, saya tetap semangat*).



BO'LIM
UNIT
2

AEROPORTDA
DI BANDARA

2-BO‘LIM. AEROPORTDA

UNIT 2. DI BANDARA

YANGI SO‘ZLAR KOSAKATA

xush kelibsiz	selamat datang
pasport	paspor
maqsad	tujuan
immigratsiya xodimi	petugas imigrasi
bojxona xodimi	petugas bea cukai
yo‘l; sayohat	perjalanan
rasta; yo‘lak; oyna	loket
tekshiruv	pemeriksaan
xona	ruangan
yuk	bagasi
sumka	tas
delegatsiya	delegasi
shirkat	maskapai
parvoz	penerbangan
terminal	terminal
transport vositasi	alat transportasi
joy, manzil, joylashuv	lokasi
ro‘yxatdan o‘tish, belgilanish	daftar masuk (<i>check in</i>)
poytaxt	ibu kota

e'lon	pengumuman
chegara	perbatasan
qaytish chiptasi	tiket pulang
borish chiptasi	tiket pergi
maqsad; manzil	tujuan
ehtiyot bo'ling	hati-hati
taksi	taksi
avtobus	bus
metro	metro
poyezd	kereta
samalyot, uchoq	pesawat terbang
yetarli	cukup
ancha uzoq	cukup jauh

TOSHKENT ISLOM KARIMOV XALQARO AEROPORTIGA XUSH KELIBSIZ!

**SELAMAT DATANG DI BANDAR UDARA
INTERNASIONAL ISLOM KARIMOV TASHKENT!**

A. IMMIGRATSYA BO'LIMIDAGI SUHBAT PERCAKAPAN DI BAGIAN IMIGRASI

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Asli qayerdansiz?

Anda berasal dari mana?

O'zbekistonga xush kelibsiz.

Selamat datang di Uzbekistan.

Ta'tilingiz maroqli o'tsin.

Semoga liburan Anda menyenangkan.

Zavqli sayohat qiling.

Nikmati perjalanan Anda.

Indoneziyaga kelganingiz uchun
rahmat.

Terima kasih telah berkunjung ke
Indonesia.

Albatta.

Tentu saja.

Juda yaxshi, zo'r.

Bagus sekali.

Ha, shundaymi?!

O, begitu?!

Marhamat o'ting! Keyingisi.

Silakan maju! Berikutnya. /
Selanjutnya.

Immigratsiya : Assalomu alaykum.
xodimi Xayrli kun.

Petugas imigrasi : *As-salamu 'alaikum.*
Selamat siang.

Sayohatchi : Xayrli kun.

Pelancong : Selamat siang.

Immigratsya xodimi : O'zbekistonga, Toshkentga xush kelibsiz. Pasportingizni ko'rsam bo'ladimi?

Petugas imigrasi : Selamat datang di Tashkent, Uzbekistan. Bolehkah saya melihat paspor Anda?

Sayohatchi : Ha, albatta bo'ladi.

Pelancong : Iya, tentu saja boleh.

Immigratsya xodimi : Asli qayerdانسiz?

Petugas Imigrasi : Anda berasal dari mana?

Sayohatchi : Men Indoneziyadanman.

Pelancong : Saya berasal dari Indonesia.

Immigratsya xodimi : O'zbekistonga kelishingizdan maqsadingiz nima?

Petugas imigrasi : Apa tujuan Anda berkunjung ke Uzbekistan?

- Sayohatchi : Tadbirkorlik va ta'til uchun.
Pelancong : Untuk berbisnis dan liburan.
- Immigratsya : Ha shundaymi?! Bu yerda
xodimi qancha muddat qolmoqchisiz?
Petugas : O begitu?! Berapa lama Anda
imigrasi akan tinggal disini?
- Sayohatchi : Men bor-yo'g'i bir hafta
qolmoqchiman.
Pelancong : Saya akan tinggal selama satu
minggu saja.
- Immigratsya : Qayerda turasiz?
xodimi
Petugas : Anda akan tinggal dimana?
imigrasi
- Sayohatchi : Men mehmonxonada turaman.
Pelancong : Saya akan tinggal di hotel.
- Immigratsya : Juda yaxshi, sayohatingizni
xodimi maroqli o'tkazing.
Petugas : Bagus sekali, selamat
imigrasi menikmati perjalanan Anda.
- Sayohatchi : Rahmat, janob/xonim.
Pelancong : Terima kasih, Pak/Bu.

B. BOJXONADAGI SUHBAT

PERCAKAPAN DI BEA CUKAI

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Kechirasiz, janob/yaxshi qiz/xonim.
Permisi, Pak/Bu/Mbak/Nyonya.

Buyumlaringizni kiriting!
Masukkan barang-barang Anda!

Biz tekshiruv o'tkazyapmiz.
Kami sedang melakukan pemeriksaan.

Buyumlaringizni unutmang!
Jangan lupa barang bawaan Anda!

Buyumlaringizga ehtiyot bo'ling!
Hati-hati dengan barang bawaan Anda!

Xavfli buyumlarni olib kelish ta'qiqlanadi!
Dilarang membawa barang berbahaya!

Portlovchi moddalarni olib kelish
ta'qiqlanadi!
Dilarang membawa bahan peledak!

Qonunbuzarlik naqd pul jarimasi yoki
ozodlikdan mahrum qilish bilan jazolanadi.
Pelanggar diancam dengan denda uang
tunai atau kurungan penjara.

Bojxona : Xayrli tong, biror narsa haqida
xodimi ma'lumot bermoqchimisiz?
Petugas : Selamat pagi, apakah ada
bea cukai sesuatu yang ingin dilaporkan?

Sayohatchi : Ha, men uchta atir olib keldim.
Shu haqida xabar berishim
kerakmi?

Pelancong : Iya, saya membawa tiga botol
parfum. Apakah saya perlu
melaporkan itu?

Bojxona : Shart emas, siz ularni
xodimi davlatimizga olib kirishingiz
mumkin.

Petugas : Tidak perlu, Anda boleh
membawanya masuk ke
negara kami.

Sayohatchi : Yaxshi, rahmat.

Pelancong : Baiklah, terima kasih.

Bojxona : Yegulik yoki ichimlik olib
xodimi keldingizmi?

Petugas : Apakah Anda membawa
bea cukai makanan atau minuman?

Sayohatchi : Ha, men ozgina yegulik olib
keldim.

Pelancong : Iya, saya membawa sedikit
makanan.

Bojxona : Qanday yegulik?
xodimi

Petugas : Makanan apa itu?
bea cukai

Sayohatchi : Nonushta uchun quruq
pechenye.

Pelancong : Hanya kerupuk untuk sarapan
saja.

Bojxona : Ha, shundaymi?! Hech qisi
xodimi yo'q. Marhamat yo'lingizda
davom etishingiz mumkin va
O'zbekistonda yaxshi sayohat
qiling.

Petugas : O begitu?! Tidak apa-apa.
bea cukai Silakan melanjutkan perjalanan
Anda dan selamat berwisata di
Uzbekistan.

Sayohatchi : Rahmat, janob/xonim, yaxshi ishleng.

Pelancong : Terima kasih Pak/Bu, selamat bekerja.

**C. CHECK IN COUNTER JOYINI IZLASH
DAVOMIDAGI SUHBAT
PERCAKAPAN Mencari Lokasi CHECK IN
COUNTER**

**MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI
UNGKAPAN UMUM**

Kechga qolma!

Anda jangan terlambat!

Chap; o'ng (chap tomonda; o'ng tomonda)

Kiri; kanan (sebelah kiri; sebelah kanan)

To'g'riga; to'g'ri yo'l

Jalan terus

O'ngga qayrilish; chapga qayrilish

Berbelok kanan; berbelok kiri

Tezroq, shoshiling!

Cepat-cepatlah!

Chiptangizni tayyorlang!

Persiapkan tiket Anda!

Shaxsni tasdiqlovchi hujjatingizni
tayyorlang!

Persiapkan identitas Anda!

Yuqori qavatda; pastki qavatda

Di lantai atas; di lantai bawah

Sayohatchi : Assalomu alaykum. Kechirasiz,
janob/xonim.

Pelancong : *As-salamu 'alaikum*. Permissi
Pak/Bu.

Aeroport : Ha, men yordam bera oladigan
xodimi biror narsa bormi?

Petugas : Iya, adakah yang bisa saya
bandara bantu?

Sayohatchi : Uzr, men O'zbekiston Havo
Yo'llari shirkatining check in
yo'lagi joyini so'ramoqchi
edim.

Pelancong : Maaf, saya bermaksud
menanyakan lokasi gerai *check*
in maskapai Uzbekistan

Airways. Apakah Anda bisa membantu?

- Aeroport xodimi : Siz eskalatorga qarab to'g'ri yurasiz va ikkinchi qavatga chiqasiz. So'ngra, chap tomondagi ikkinchi terminal tomonga yurasiz. Keyin, kirasiz va *Korean Air* yo'lagidan o'tib, o'ngga burilasiz. Uzbekistan Airways yo'lagi chap tomoningizda keladi.
- Petugas bandara : Anda berjalan menuju tangga eskalator dan naik ke lantai dua. Setelah itu, Anda menuju terminal dua di sebelah kiri. Lalu, Anda masuk dan berbelok kanan melewati gerai *Korean Air*. Nah, gerai Uzbekistan Airways berada disebelah kiri.
- Sayohatchi : Ko'rsatib yuborganingiz uchun rahmat, janob/xonim.
- Pelancong : Terima kasih, Pak/Bu atas petunjuknya.

Aeroport : Arzimaydi. Shoshiling, chunki
xodimi keyingi samalyot tezda jo‘nab
ketadi.

Petugas : Sama-sama. Cepat-cepatlah,
bandara karena pesawat berikutnya
akan segera berangkat.

Sayohatchi : Tushunarli, yaxshi ishlang.

Pelancong : Baiklah, selamat bekerja.

D. CHECK IN VAQTIDAGI SUHBAT **PERCAKAPAN SAAT CHECK IN**

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI **UNGKAPAN UMUM**

Oldinga harakatlaning! / Ortga suriling!
Maju ke depan! / Mundur ke belakang!

Marhamat qilib navbatga turing!
Silakan antri!

Chipta va buyumlaringizni tayyorlang!
Persiapkan tiket dan barang bawaan
Anda!

Ortiqcha yuk og‘irligi
Kelebihan berat bagasi

Maksimal og'irlik

Berat maksimal

Qo'shimcha to'lov

Biaya tambahan

Jo'nab ketish; qaytish, qaytib kelish

Keberangkatan; kepulangan

Tushuntirganingiz uchun rahmat.

Terima kasih atas penjelasannya.

Ro'yxatga olish xodimi : Keyingisi, marhamat, oldinga harakatlaning! Pasport va chiptangiz!

Petugas gerai : Selanjutnya, silakan maju ke depan! Paspor dan tiket Anda!

Sayohatchi : Rahmat, mana mening pasportim va chiptam.

Pelancong : Terima kasih, ini paspor dan tiket saya.

Ro'yxatga olish xodimi : Yudingiz bormi? Agar bor bo'lsa, tarozi ustiga chiqarilsin!

Petugas : Apakah Anda punya bagasi?
gerai : Jika punya, silakan dinaikkan ke penimbangan bagasi!

Sayohatchi : Ha, menda bor. Marhamat, tekshiring!

Pelancong : Iya, saya punya. Silakan diperiksa!

Ro'yxatga : Yukingizning ortiqcha yuk
olish og'irligi besh kilogram. Sizga
xodimi qo'shimcha to'lov qo'llaniladi.
Har bir yo'lovchining yuki
uchun maksimal yuk og'irligi 30
kilogramdir.

Petugas : Bagasi Anda kelebihan berat
gerai sebanyak lima kilogram. Anda akan dikenakan biaya tambahan. Berat maksimal untuk bagasi tiap penumpang hanya 30 kilogram saja.

Sayohatchi : Yaxshi, hech qisi yo'q. Men
qo'shimcha to'lovlarni
to'layman.

Pelancong : Baiklah, tidak apa-apa. Saya akan membayar biaya tambahan itu.

Ro'yxatga olish xodimi : Bu sizning *boarding pass* va pasportingiz. Sizning jo'nab ketish joyingiz ikkinchi terminaldagi uchinchi eshikda, soat 12:40da.

Petugas gerai : Ini *boarding pass* dan paspor Anda. Keberangkatan Anda pukul 12.40, di terminal dua pintu nomor tiga.

Sayohatchi : Yaxshi, rahmat. Bangkokda tranzit qilayotganimda yuklarimni olishim kerakmi?

Pelancong : Oke, terima kasih. Apakah saya harus mengambil bagasi pada saat transit di Bangkok?

Ro'yxatga olish xodimi : Olishingiz kerak emas, chunki ularni Indoneziyada, Jakartada olasiz.

Petugas gerai : Anda tidak harus mengambilnya, karena Anda

akan mengambilnya di Jakarta,
Indonesia.

Sayohatchi : Tushuntirganingiz uchun
rahmat.

Pelancong : Terima kasih atas
penjelasannya.

E. TRANSPORT VOSITALARI HAQIDA SUHBAT PERCAKAPAN TENTANG ALAT TRANSPORTASI

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

So‘rasam bo‘ladimi; so‘rasam maylimi?
Bolehkah saya bertanya?

Albatta bo‘ladi.
Tentu saja boleh.

Uzoqda
Berjarak jauh

Shimol tomon; g‘arb tomon; sharq tomon;
janub tomon
Arah utara; arah barat; arah timur; arah
selatan

Eng yaqin bekat; avtobus terminali
Stasiun terdekat; terminal bus

Maslahatingiz uchun rahmat.

Terima kasih atas saran Anda.

To'g'ridan-to'g'ri buyurtma berish;
band qilish

Memesan langsung

Manzilni kiriting!

Masukkan alamat!

Oson; qiyin (osonroq; qiyinroq)
(Lebih) mudah; sulit

Sayohatchi : Assalomu alaykum. Xayrli kun.

Pelancong : *As-salamu 'alaikum*. Selamat
sore.

Xavfsizlik : Vaalaykum assalom.
xodimi

Petugas : *Wa'alaikumus-salam*.
keamanan

Sayohatchi : So'rasam bo'ladimi?

Pelancong : Bolehkah saya bertanya?

Xavfsizlik : Ha, marhamat.
xodimi

Petugas : Iya, silakan.
keamanan

Sayohatchi : Toshkentga borish uchun qanday transportdan foydalanishim kerak?

Pelancong : Alat transportasi apa yang harus saya gunakan ke kota Tashkent?

Xavfsizlik xodimi : Siz taksi va shahar avtobusidan foydalana olasiz. Metro ham bo'ladi, ammo avval eng yaqin bekatni qidirishingiz kerak.

Petugas keamanan : Anda bisa menggunakan taksi dan bus kota. Metro juga bisa tapi Anda harus mencari stasiun terdekat dulu.

Sayohatchi : Sizningcha, mana bu manzilga borish uchun nimaga chiqishim kerak?

Pelancong : Menurut Anda, sebaiknya saya harus naik apa menuju alamat ini?

Xavfsizlik xodimi : Qani, bir ko'raychi! Haa... yaxshisi siz taksiga chiqing, chunki manzilingiz aeroportdan ancha uzoq va yuklaringiz ham juda ko'p.

Petugas : Coba saya lihat! Emm...
keamanan : sebaiknya Anda naik taksi saja
karena alamatnya cukup jauh
dari bandara dan barang
bawaan Anda ada banyak sekali.

Sayohatchi : Maslahatingiz uchun rahmat. Bu
shaharda qanday qilib taksiga
buyurtma beriladi?

Pelancong : Terima kasih atas saran Anda.
Bagaimana cara memesan taksi
di kota ini?

Xavfsizlik : Siz to'g'ridan-to'g'ri haydovchiga
xodimi : buyurtma berasiz va
manzilingizni ko'rsatasiz. Siz
Yandex yoki *Mytaxi* ilovalaridan
foydalansangiz bo'ladi.
Marhamat, ilovani yuklab oling
va manzilni kiriting. Mening
fikrimcha, bu sayyohlar uchun
yana ham qulayroq.

Petugas : Anda bisa memesan langsung ke
keamanan : supir taksi dan menunjukkan
alamat itu. Anda juga boleh
menggunakan aplikasi *Yandex*
atau *Mytaxi*. Silakan unduh dan

masukkan alamat itu. Saya pikir
itu lebih mudah bagi turis.

Sayohatchi : Rahmat, janob/xonim,
yordamingiz uchun rahmat.
Yaxshi ishleng.

Pelancong : Baik Pak/Ibu, terima kasih atas
bantuannya. Selamat bekerja.

MASHQLAR

SOAL LATIHAN

1. Jawablah pertanyaan-pertanyaan di
bawah ini!

a. O'zbekistonga kelishingizdan
maqsadingiz nima?

b. Qayerda turasiz?

c. Yegulik yoki ichimlik olib keldingizmi?

d. Toshkentga borish uchun qanday transportdan foydalanishim kerak?

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

Shaxsni tasdiqlovchi hujjatingizni tayyorlang!	
Immigratsiya xodimi	
Bojxona xodimi	
Tekshiruv	
E'lon	
Buyumlaringizga ehtiyot bo'ling!	
Portlovchi moddalarni olib kelish ta'qiqlanadi!	
Kechga qolma!	
Marhamat qilib navbatga turing!	
Maslahatingiz uchun rahmat.	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

INFORMASI TENTANG ALAT TRANSPORTASI DARI BANDARA KE IBU KOTA

Salah satu keunikan dari Uzbekistan adalah bandar udara yang terletak di dalam kota. Sebagai contoh, bandar udara internasional Islam Karimov berada tepat di ibu kota Tashkent. Itu juga terletak di dekat pusat kota. Dari bandara ini ke taman Amir Temur kira-kira 15 menit. Biasanya pengunjung dari banyak negara naik taksi ke pusat kota. Selain taksi ada juga pilihan transportasi lain yaitu naik bis lokal yang berwarna hijau. Di kota Tashkent hampir semua bis lokal berwarna hijau.



Contoh transportasi yang lain adalah Metro Tashken. Jika ada yang mau naik metro harus naik taksi atau bis dahulu karena stasiun paling dekat ke bandara terletak

kira-kira 2 kilometer dari bandara internasional Islam Karimov. Pada tahun 2018 jalur Metro Tashkent mulai diperpanjang oleh pemerintah dan banyak stasiun bawah tanah dan atas tanah sedang dibangun untuk kenyamanan masyarakat.



SISTEM PEMBAYARAN TRANSPORTASI

Di Uzbekistan pembayaran untuk transportasi perlu uang tunai. Karena belum semua taksi dan bis mempunyai sistem pembayaran non tunai untuk melakukan transaksi. Orang-orang yang sering naik bis di dalam kota sudah terbiasa membeli kartu bis bulanan. Karena menggunakan kartu lebih hemat dari pada biaya tunai. Hampir semua mahasiswa di Tashkent menggunakan kartu bis bulanan. Yang paling penting dalam pembayaran adalah semua harus menggunakan mata uang nasional Uzbekistan yaitu So'm (sum),

karena di negara ini uang USD atau yang lain tidak boleh dipakai. Kebiasaan bernegosiasi untuk biaya taksi masih terjadi di Uzbekistan karena ada banyak orang yang bekerja sebagai sopir taksi dan orang-orang mencoba memilih taksi dengan harga yang lebih murah. Meskipun harganya tidak sangat mahal, orang Uzbek suka bernegosiasi. Namun, dari tahun ke tahun semakin banyak perusahaan taksi yang menawarkan pelayanannya berdasarkan harga tertentu atau dengan argo. Taksi yang memakai bahan bakar seperti bensin dan diesel jauh lebih mahal dari pada taksi yang menggunakan bahan bakar gas.



BO'LIM
UNIT

3

MEHMONXONA VA
YASHASH JOYIDA
DI HOTEL DAN
TEMPAT TINGGAL

3-BO‘LIM. MEHMONXONA VA YASHASH JOYIDA

UNIT 3. DI HOTEL DAN TEMPAT TINGGAL

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

xona kaliti	kunci kamar
xona	kamar
qabulxona; qabulxona xodimi	resepsionis
<i>check out</i> , ro‘yxatdan chiqish	<i>check out</i>
qulayliklar	fasilitas
sochiq	handuk
ko‘rpa	seprei
konditsioner	pengondisi udara (ac)
issiq suv	air panas
sovuq suv	air dingin
fen, soch quritgich	pengering rambut
xona xizmati	layanan kamar
xona ijaraga olmoq	sewa kamar
xavfsizlik	keamanan
tozalik, ozodalik	kebersihan

mijozlar xizmati	layanan pelanggan
televizor	televisi
internet	internet
yotoq	tempat tidur
ventilyator	kipas angin
balkon; dahliz	balkon
sovun	sabun
chiroq	lampu
oshxona	dapur
dazmol	setrika
javon	lemari
avtoturargoh	parkir
<i>laundry</i>	<i>laundry</i>
foye	lobi
depozit	deposit
hisob	tagihan
mehmon	tamu

BU YERDA QANDAY SHAROITLAR YARATILGAN? FASILITAS APA SAJA YANG DISEDIAKAN DI SINI?

A. QABULXONADAGI SUHBAT (XONA BUYURISH, RO'YXATDAN O'TISH, RO'YXATDAN CHIQISH) PERCAKAPAN DI RESEPSIONIS (RESERVASI, CHECK IN, CHECK OUT)

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Yuvinish jihozlari va vositalari

Perlengkapan dan peralatan mandi

Chekish ta'qirlangan xona

Kamar bebas asap rokok (*non-smoking room*)

Umumiy qulayliklar

Fasilitas umum

Ehtiyot chiqish yo'li

Pintu darurat

Ish kiyimi

Seragam kerja

Xona buyurish, xona buyurtma qilish

Reservasi kamar

Naqd yoki kredit karta orqali to'lov usullari

Metode pembayaran tunai atau kartu kredit

To'lov hisobi

Tagihan pembayaran

Mijozlar qoniqishi

Kepuasan pelanggan

Yaxshi dam oling!

Selamat beristiraxat!

Ozgina kutib turing!

Tunggu sebentar!

Yana bir marta rahmat!

Sekali lagi terima kasih!

Qabulxona : Assalomu alaykum. Xayrli kech.
xodimi

Resepsionis : *As-salamu 'alaikum*. Selamat
malam.

Siz : Vaalaykum assalom. Xayrli
kech.

Anda : *Wa'alaikumus-salam*, selamat
malam.

Qabulxona : O'zbekiston mehmonxonasiga
xodimi xush kelibsiz. Yordam bera
olamizmi?

Resepsionis : Selamat datang di hotel
Uzbekistan. Ada yang bisa kami
bantu?

Siz : Rahmat, men shu
mehmonxonada bitta xona
buyurtma qilmoqchiman.

- Anda : Terima kasih, saya ingin reservasi satu kamar di hotel ini.
- Qabulxona xodimi : Yaxshi, ozgina kutib turing. Bizda hozircha *single room* xilidagi ajoyib qulaylikka ega xona bor.
- Resepsionis : Baik, tunggu sebentar. Kami masih memiliki kamar dengan tipe *single room* dengan fasilitas mewah.
- Siz : Bir kechaga narhi qancha?
- Anda : Berapa harganya per malam?
- Qabulxona xodimi : Narhi bir kechaga 500.000 so'm, ammo siz 50.000 so'm arzonroqqa olsangiz bo'ladi.
- Resepsionis : Harganya 500.000 so'm per malam, tapi Anda bisa mendapatkan potongan harga sebesar 50.000 som.
- Siz : Voy... arzonku, men o'sha xonani ikki kechaga ijaraga olaman.

Anda : Wow... cukup murah, saya akan memesan kamar itu untuk dua malam.

Qabulxona xodimi : Yaxshi janob, adminstratsiya jarayoni uchun pasportingizni olib tursam bo'ladimi?

Resepsioni : Baik Pak, bolehkah saya meminjam paspor Anda untuk proses administrasi?

Siz : Albatta bo'ladi, marhamat!

Anda : Tentu saja boleh, silakan!

Qabulxona xodimi : Band qilish jarayoni yakunlandi, bu sizning pasportingiz va 365 raqamli chekish ta'qiqlangan xonaning kaliti.

Resepsioni : Proses reservasinya telah selesai, ini paspor dan kunci kamar Anda dengan nomor 365 yang kamar bebas asap rokok.

Siz : Xizmasingiz uchun rahmat.

Anda : Terima kasih atas layanannya.

Qabulxona : Bizning *bellhop* sizga yordam
xodimi beradi.

Resepsionis : *Bellhop* kami akan membantu
Anda.

Siz : Yana bir marta rahmat.

Anda : Sekali lagi terima kasih.

Qabulxona : Yaxshi dam oling.
xodimi

Resepsionis : Selamat beristirahat.

B. MEHMONXONA QULAYLIKLARI HAQIDA SUHBAT

PERCAKAPAN TENTANG FASILITAS HOTEL

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Yetarlicha, yaxshigina keng; ancha keng;
juda keng

Cukup luas; lumayan luas; sangat luas

Ajoyib restoran; ajoyib mehmonxona
Restoran mewah; hotel mewah

Mehmonlar uchun bepul. /
Tashrifchilar uchun bepul.

Gratis untuk tamu. /

Gratis untuk pengunjung.

Voy...juda qiziq! / Bu juda qiziq!

Wow...menarik sekali! / Itu sangat menarik!

Yaxshi sayohat qiling! / Yaxshi aylanib keling!

Selamat berwisata! / Selamat jalan-jalan!

Qabulxona

xodimi : Xayrli tong!

Resepsionis : Selamat pagi!

Mehmon : Assalomu alaykum, xayrli tong.

Men bu mehmonxonadagi
ba'zi qulayliklar haqida
so'ramoqchiman. Tushuntirib
bera olasizmi?

Tamu : *As-salamu 'alaikum*, selamat
pagi. Saya ingin menanyakan
beberapa fasilitas yang ada di
hotel ini. Bolehkah Anda
menjelaskan?

Qabulxona : Albatta, janob. Men birma-bir
xodimi tushuntirib beraman. Bu
mehmonxona ajoyib restoran,
qahvaxona, hovuz va keng

avtoturargohga ega va mehmonlar uchun bepul. Bundan tashqari, bu mehmonxona *spa & massage, bar & lounge* hamda uchrashuvlar uchun yetarlicha keng xonalarga ega.

Resepsionis : Tentu saja Pak. Saya akan menjelaskan satu per satu. Hotel ini memiliki restoran, kafe mewah, kolam renang dan parkir kendaraan yang luas dan gratis untuk tamu. Selain itu, hotel ini memiliki *spa & massage, bar & lounge*, dan ruang pertemuan yang cukup luas.

Mehmon : Voy, juda qiziqarli, menga bu mehmonxonaning atmosferasi yoqdi. Yana boshqa qulayliklar bormi?

Tamu : Wow menarik sekali, saya menyukai suasana di hotel ini. Apakah ada lagi fasilitas lainnya?

Qabulxona xodimi : Mehmonxona oldida keng bog' va Amir Temur monumenti bor, siz u yerda salqin havodan rohatlanishingiz va zavq olishingiz mumkin.

Resepsionis : Di depan hotel ada taman luas dan monumen Amir Temur, disana Anda bisa bersantai dan menikmati udara yang sejuk.

Mehmon : Bu mehmonxona sayohat paketi bilan ta'minlay oladimi?

Tamu : Apakah hotel ini menyediakan paket wisata?

Qabulxona xodimi : Ha, biz nafaqat shahar ichida, balki shahar tashqarisida ham sayohat paketlari bilan ta'minlaymiz.

Resepsionis : Iya, kami juga menyediakan paket wisata baik dalam kota maupun luar kota.

Mehmon : Bu juda qiziq, men faqat shahar ichidagi sayohat paketini olib

ko'rmoqchiman. Uni qanday qilib sotib olaman?

Tamu : Itu sangat menarik, saya ingin mencoba paket wisata dalam kota saja. Bagaimana cara membelinya?

Qabulxona : Marhamat, chap
xodimi tomoningizdagi sayohat bo'limimizga boring! Ular ko'plab ma'lumotlarni berishadi.

Resepsionis : Silakan Anda menuju gerai wisata kami di sebelah kanan Anda! Mereka akan memberikan banyak informasi.

Mehmon : Ma'lumotlar uchun rahmat.

Tamu : Terima kasih atas informasinya.

Qabulxona : Arzimaydi, janob, yaxshi
xodimi sayohat qiling.

Resepsionis : Sama-sama Pak, selamat berwisata.

C. TELEFON ORQALI SHIKOYAT QILISH SUHBATI PERCAKAPAN DALAM MENYAMPAIKAN KELUHAN (*COMPLAINING*) LEWAT TELEPON

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Sizga yordam berishga tayyorman. /
Sizga xizmat ko'rsatishga tayyorman.
Siap membantu Anda. /
Siap melayani Anda.

Zudlik bilan; tezda
Dengan segera; secara cepat

Katta rahmat.
Terima kasih banyak.

Sizga ham rahmat.
Terima kasih kembali.

Yordam kerakmi? / Yordam bera olamanmi?
Ada yang bisa dibantu?

Mehmonxona : Allo, assalomu
mehmoni alaykum.

Tamu hotel : Halo, *as-salamu*
'alaikum.

- Qabulxona xodimi : Allo, vaalaykum assalom, xayrli tong. O'zbekiston mehmonxonasi qabulxonasi, yordam berishga tayyormiz.
- Resepsionis : Halo, *wa'alaikumus-salam*, selamat pagi. Dengan resepsionis hotel Uzbekistan, siap membantu.
- Mehmonxona mehmoni : Mening xonamda kondisioner bilan muammo bor, suv tomchilari yerga tushyapti.
- Tamu hotel : AC di kamar saya bermasalah, ada tetesan air jatuh ke lantai.
- Qabulxona xodimi : Bu holat qachondan beri, xonim?
- Resepsionis : Sejak kapan kejadian itu Bu?

Mehmonxona mehmoni : Soat tonggi 7 dan beri bo'lishi mumkin, hozir xonamning poli yaxshigina ho'l.

Tamu hotel : Mungkin mulai jam 7 pagi, lantai kamar saya cukup basah sekarang.

Qabulxona xodimi : Bizning texnik xodim zudlik bilan xonangizga boradi. Yana aytmoqchi bo'lganlaringiz bormi?

Resepsionis : Petugas teknis kami akan segera ke kamar Anda. Apakah masih ada yang ingin disampaikan?

Mehmonxona mehmoni : Aytgancha, sochiq almashtirib berilishini xohlayman, chunki xona polini quritganimdan so'ng juda ho'l bo'ldi.

Tamu hotel : Oh iya, saya ingin handuk saya diganti karena sangat basah, setelah mengeringkan lantai kamar.

Qabulxona xodimi : Yaxshi, xonim, biz uni ham zudlik bilan almashtirib beramiz.

Resepsionis : Baik bu, kami juga akan menggantinya segera.

Mehmonxona mehmoni : Katta rahmat.

Tamu hotel : Terima kasih banyak.

Qabulxona xodimi : Sizga ham rahmat.

Resepsionis : Terima kasih kembali.

D. XONA XIZMATINI SO'RASH SUHBATI

PERCAKAPAN MEMINTA LAYANAN KAMAR

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Xona xizmati; xonaga xizmat ko'rsatish
Layanan kamar; pelayanan kamar

O'ylashimcha, yetarli. / Yetarli deb o'ylayman.
Saya pikir cukup.

Yana bormi? / Hali yana bormi?
Masih ada lagi?

Biz belgilab olamiz. / Biz yozib olamiz.
Kami catat.

Bir chashka qahva; chashkada qahva
Satu cangkir kopi; secangkir kopi

O'rtacha kosa; katta kosa; kichik kosa
Mangkok sedang; mangkok besar; mangkok kecil

Qaynoq tovuq sho'rva; issiq tovuq sho'rva;
sovuq tovuq sho'rva
Sup ayam hangat; sup ayam panas;
sup ayam dingin

Bir kishilik
Satu porsi

- Mehmonxona mehmoni : Allo, assalomu alaykum, xayrli kun.
- Tamu hotel : Halo, *as-salamu 'alaikum*, selamat siang.
- Qabulxona xodimi : Allo, vaalaykum assalom, xayrli kun. O'zbekiston mehmonxonasi qabulxonasi, yordam bera olamizmi?
- Resepsionis : Halo, *wa'alaikumus-salam*, selamat siang. Dengan resepsionis hotel Uzbekistan, adakah yang bisa kami bantu?
- Mehmonxona mehmoni : Ha, menga xona xizmati zarur.
- Tamu hotel : Iya, saya butuh bantuan layanan kamar
- Qabulxona xodimi : Yaxshi, janob, biz xonalar xizmati bilan bog'laymiz.

Resepsionis : Baik Pak, kami akan
hubungkan ke pusat
layanan kamar kami.

(Xona xizmati raqamiga ulanish.)

(Pengalihan ke kontak layanan kamar.)

Xizmatchi : Allo, xayrli kun. Yordam
bera olamizmi?

Pelayan : Halo, selamat siang. Ada
yang bisa kami bantu?

Mehmonxona : Allo, assalomu alaykum,
mehmoni xayrli kun. Ha, menga
xona xizmati zarur.

Tamu hotel : Halo, *as-salamu*
'alaikum, selamat siang.
Iya saya butuh
pelayanan kamar.

Xizmatchi : Yaxshi, marhamat,
janob!

Pelayan : Baik, silakan Pak!

Mehmonxona : Men yegulik va
mehmoni ichimlikga shu
mehmonxonada

- buyurtma berishni xohlayman.
- Tamu hotel : Saya mau memesan makanan dan minuman di hotel ini.
- Xizmatchi : Yaxshi, janob, marhamat, televizor yonidagi stol ustida turgan taomnomadan ko'ring. Biz janob aytgan buyurtmani yozib olamiz.
- Pelayan : Baik, Pak, silakan melihat menu yang ada di atas meja dekat televisi! Kami akan mencatat pesanan Bapak.
- Mehmonxona mehmoni : Yaxshi, men ikkita 250 ml.lik mineral suv, bir chashka qahva va bir stakan apelsin sharbatini buyurtma qilaman.
- Tamu hotel : Oke, saya pesan dua botol air mineral ukuran

250 ml, satu cangkir kopi
capucino, dan jus jeruk
satu gelas.

Xizmatchi : Yaxshi janob, yozib oldik.
Yana bormi?

Pelayan : Baik Pak, kami catat.
Masih ada lagi?

Mehmonxona : Yegulik ham buyurtma
mehmoni qilaman. Katta hajmli bir
kishilik qovurilgan
kartoshka, tuxum
solingan ikkita
cheeseburger va bitta
o'rtacha kosada qaynoq
tovuq sho'rva.

Tamu hotel : Saya juga pesan
makanan. Satu porsi
kentang goreng ukuran
besar, dua porsi
cheeseburger lengkap
dengan telur, dan juga
sup ayam hangat satu
mangkok sedang.

Xizmatchi : Yaxshi, yana yozib oldik.
Yana bormi?

Pelayan : Oke, kami catat lagi.
Masih ada lagi?

Mehmonxona : Yetarli deb o'ylayman.
mehmoni

Tamu hotel : Saya pikir cukup.

Xizmatchi : Sizning buyurtmangiz 20
daqiqada yetkazib
beriladi.

Pelayan : Pesanan Anda akan
diantar 20 menit
kemudian.

Mehmonxona : Yaxshi, rahmat.
mehmoni

Tamu hotel : Oke, terima kasih.

Xizmatchi : Arzimaydi, janob.

Pelayan : Sama-sama, Pak.

MASHQLAR
SOAL LATIHAN

1. Artikanlah kalimat di bawah ini ke dalam bahasa Uzbek!

a. Selamat datang di hotel Uzbekistan.

b. Berapa harganya per malam?

c. Tentu saja boleh, silakan!

d. Selamat beristirahat.

e. Terima kasih atas informasinya.

2. Artikanlah ungkapan-ungkapan di bawah ini ke dalam bahasa Indonesia!!

a. Chekish ta'qiqlangan xona

b. Umumiy qulayliklar

c. Ehtiyot chiqish yo'li

d. Yaxshi dam oling.

e. Ajoyib restoran

f. Sizga ham rahmat.

g. O'ylashimcha, yetarli.

h. Xona xizmati

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

SISTEM SEWA KAMAR ATAU RUMAH YANG BERLAKU DI UZBEKISTAN

Bagi yang ingin menyewa kamar, rumah, apartemen atau villa di Uzbekistan, khususnya di kota Tashkent ada cukup banyak pilihan. Orang yang mau menyewa kamar di hotel bisa mencari dan menemukan hotel dan melihat harga kamar lewat situs www.booking.com dengan cepat. Cara lain juga bisa langsung menelpon ke kontak pusat informasi umum (+99871)120-09-09 dan meminta kontak dan alamat hotel yang dicari, yang terdekat atau yang paling murah.



BO'LIM
UNIT
4

YO'NALISH VA
MANZILGOH
ARAH DAN LOKASI

4 BO‘LIM. YO‘NALISH VA MANZILGOH

UNIT 4 ARAH DAN LOKASI

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

rasta; do‘kon	gerai; toko
manzilgoh	lokasi
ma‘lumot	informasi
joy	tempat
yo‘nalish, taraf	arah
bir, biror	sebuah, suatu
yaqinida; ortida	di dekat; di belakang
oldida; yonida	di depan; di samping
qishloq	desa
tuman	kecamatan
ko‘cha	jalan
uzoq	jauh
yaqin	dekat
oson	gampang
mashhur	terkenal
joylashgan	terletak
qayerda	di mana

u yerda; shu yerda	di sana; di sini
yoqilg'i quyish shahobchasi	pompa bensin
ibodatxona, ibodat joyi	tempat ibadah
stantsiya; bekat	Stasiun; halte
terminal	terminal
bank	bank
oshxona	dapur
hammom, yuvinish xonasi	kamar mandi
bog'	taman
oilaviy xona	ruang keluarga

MEN TELEFON RASTASIGA BORISHNI XOHLAYMAN SAYA MAU PERGI KE GERAJ PONSEL

A. BIROR JOY NOMI VA MANZILGOHNI QIDIRISHDAGI SUHBAT PERCAKAPAN KETIKA MENCARI NAMA DAN LOKASI SUATU TEMPAT

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Men yaxshiman. / Men ham yaxshiman.
Saya baik-baik saja. / Saya baik-baik juga.

Albatta bo'ladi.

Iya, tentu saja boleh.

Balki javob bera olarman.

Mungkin saya bisa menjawab.

Unday bo'lsa, yaxshi. / Unday bo'lsa, mayli.

Baiklah kalau begitu.

Ajoyib g'oya! (Ajoyib fikr!) /

Zo'r fikr! (Zo'r g'oya!)

Ide yang bagus/ide cemerlang.

Keyinroq ko'rishguncha.

Sampai jumpa nanti.

Sarah : Salom, Kamron, qalaysan?

Sarah : Hai, Kamron, apa kabar?

Kamron : Salom, Sarah, yaxshi, sen-chi?

Kamron : Hai ,Sarah, kabar baik, dan
kamu?

Sarah : Ha, men ham yaxshiman.

Aytgancha, men sendan bir narsa
so'ramoqchiman. Maylimi?

Sarah : Ya, saya baik juga. Oh, iya, saya
mau bertanya sesuatu
kepadamu. Boleh?

Kamron : Ha, albatta, mayli, nima ekan u?
Balki javob bera olarman.

Kamron : Iya tentu saja boleh, apakah itu?
Mungkin saya bisa menjawab.

Sarah : Sen Toshkent shahridagi
mashhur telefon do'konini
bilasanmi?

Sarah : Apakah kamu tahu gerai ponsel
terkenal di Kota Tashkent?

Kamron : Ha, bilaman. Seni olib borishimni
xohlaysanmi? Men
mashinadaman.

Kamron : Iya, saya tahu. Apakah kamu
mau saya antar? Saya membawa
mobil.

Sarah : Shart emas, Kamron, rahmat.

Sarah : Tidak usah Kamron, terima kasih.

Kamron : Unday bo'lsa, mayli.

Kamron : Baiklah kalau begitu.

Sarah : U do'konning yoki rastaning
nomi nima? Manzilgohi qayerda?

Sarah : Apa nama gerai atau toko itu?
Dimana lokasinya?

Kamron : Yaxshi, men uni tushuntirib
beraman. U do'konning yoki
rastaning nomi *East Line*
Telekom. Yakkasaroy tumanida
joylashgan. O'quv binomizdan
janub tomonda.

Kamron : Oke, saya akan menjelaskannya.
Gerai atau toko itu bernama East
Line Telekom. Terletak di
Kecamatan Yakkasaroy. Sebelah
selatan dari kampus kita.

Sarah : U juda uzoqmi?

Sarah : Apakah itu sangat jauh?

Kamron : Uzoq emas, taksi bilan bor-yo'g'i
10 daqiqa.

Kamron : Tidak jauh, hanya 10 menit saja
naik taksi.

Sarah : Do'konga olib boradigan
ko'channing nomi nima?

Sarah : Apa nama jalan ke gerai itu?

Kamron : U ko'chani nomi *Tafakkur*,
telefon do'koni *Baqqol* restorani
yonida.

Kamron : Namanya Tafakkur, gerai ponsel
berada di samping restoran
Baqqol.

Sarah : Yaxshi, men qulayroq bo'lishi
uchun Yandex Taksidan
foydalanaman.

Sarah : Oke, saya akan menggunakan
Yandex Taxi saja supaya lebih
gampang.

Kamron : Ha, Sarah, bu ajoyib fikr.

Kamron : Iya, Sarah, itu ide yang bagus.

Sarah : Rahmat, Kamron, keyinroq
ko'rishguncha.

Sarah : Terima kasih Kamron, sampai
jumpa nanti.

B. YO'NALISH HAQIDA SUHBAT PERCAKAPAN TENTANG ARAH

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Anchadan beri ko'rishmadik.

Lama tidak berjumpa.

Eski do'st, qadrdon do'st; yangi o'rtoq

Sahabat lama; teman baru

Seni sog'indim. / Seni sog'inyapman.

Aku rindu kepadamu.

Aytgancha

Ngomong-ngomong

Sog'-salomat

Sehat-sehat saja

Boshqa safar

Lain kali

Qachondir, biror kun

Kapan-kapan

Yana ham chiroyli; yana ham kelishgan

Semakin cantik; semakin tampan

To'g'riga; to'g'ri yo'l

Jalan terus

(Bir kuni Guli va Nodira Oloy bozorida uchrashib qolishdi. Ular qadrdon do'st.)

(Pada suatu hari Guli dan Nodira bertemu di pasar Mirobod. Mereka berdua adalah sahabat lama.)

Guli : Qalaysan, Nodira? Anchadan beri uchrashmadik.

Guli : Apa kabar, Nodira? Lama tidak berjumpa.

Nodira : Salom, Guli, ha, anchadan beri uchrashmadik, men seni juda sog'indim.

Nodira : Hai, Guli. Iya, lama tidak berjumpa, aku rindu sekali kepadamu.

(Ular quchoqlab ko'rishishdi.)

(Mereka berpelukan.)

Guli : Men ham, sen yana ham chiroyli bo'lib ketibsan. Aytgancha, hozir qayerda yashayapsan?

Guli : Saya juga. Kamu semakin cantik.
Ngomong-ngomong kamu tinggal
di mana sekarang?

Nodira : Sen ham juda chiroylisan, men
Mirobod tumanida yashayapman.
Qani, yur mening uyimga! Bu
bozordan juda yaqin. Uyim anavi
uylarning ortida.

Nodira : Kamu juga cantik sekali. Aku
tinggal di Kecamatan Mirobod.
Ayo, ke rumahku! Dekat sekali dari
pasar ini. Rumahku di belakang
perumahan itu.

Guli : Ketdik! E, men esladim, uying
ToshDSHU (Toshkent davlat
sharqshunoslik universiteti) o'quv
binosi yonida.

Guli : Ayo! Oh iya, saya ingat, rumahmu
berada di samping kampus TSUOS
(Tashkent State University of
Oriental Studies)

(Ular kulishib va hazillashib yo'lg'a tushdilar. Nodiraning uyiga yetib kelganlaridan keyin ham suhbat qayta davom etdi.)

(Mereka berdua berjalan sambil tertawa dan bercanda. Setelah tiba di rumah Nodira, percakapan pun kembali berlangsung.)

Nodira : Ey, Guli, bir yil avval sen
turmushga chiqqaningdan so'ng
endigina uchrashdik. Turmush
o'rtog'ingning ahvollari qalay?
(Ko'k choy quyayotib so'radi.)

Nodira : *Hei*, Guli, kita baru bertemu
kembali setelah kamu menikah
satu tahun lalu. Bagaimana kabar
suamimu?
(*Bertanya sambil menyuguhkan
teh hijau.*)

Guli : Turmush o'rtog'im ham yaxshi, u
ham Mirobod tumanida ishlaydi,
lekin shimol tomonida.

Guli : Suamiku sehat-sehat saja, dia juga
bekerja di Kecamatan Mirobod,
tapi di sebelah utara.

Nodira : Biror kun sen uni ham bu yerga
aylanishga taklif qilgin.

Nodira : Kapan-kapan kamu ajak dia juga
jalan-jalan ke sini.

Guli : Uying juda keng ekan, Nodira.
Faqat ukang bilan ikkovingiz turar
ekansiz.
(Uyga nazar solib dedi...)

Guli : Rumahmu luas sekali Nodira.
Kamu hanya tinggal berdua
dengan adikmu.
(Berbicara sambil melihat-lihat
sekitar rumah...)

Nodira : Ha, bu uy juda keng, uni tozalab
charchayman. (chuqur nafas oldi
va uyini tasvirlashni boshladi). Bu
uy otamdan meros, men va ukam
uchun. Kengligi 130 kvadrat metr.
Bu uyning ko'p xonalari va keng
bog'i bor.

Nodira : Iya, rumah ini sangat luas, saya
lelah membersihkannya.
(Menghela napas dan mulai

menjelaskan rumahnya.) Rumah ini adalah warisan dari ayahku, untuk aku dan adikku. Luasnya 130 meter persegi. Rumah ini punya banyak kamar dan taman yang luas.

Guli : Uying oldida nima bor? Nima uchun juda gavjum?
(Mehmonxona derazasidan ko'rib qoldi.)

Guli : Ada apa di depan rumahmu?
Kenapa ramai sekali?
(Terlihat dari jendela ruang tamu.)

Nodira : Ha, u bozor. Narhlar arzon. Odatda u yerda talabalar xarid qiladilar.

Nodira : Oh, itu pasar. Harganya murah. Biasanya mahasiswa berbelanja di situ.

Guli : Hammoming qayerda? Men yuz va qo'limni yuvmoqchiman.

Guli : Kamar mandi kamu di mana? Saya mau membasuh muka dan tangan.

Nodira : Hammom o'ng tomoningda,
oilaviy xonaning oldida. Agar sen
oshxonaga bormoqchi bo'lsang,
bog' orqali to'g'riga yurgin.
*(Uyining g'arb tarafini ko'rsata
turib...)*

Nodira : Kamar mandi di sebelah kananmu,
di depan ruang keluarga. Kalau
kamu mau ke dapur, jalan terus
saja melewati taman itu.
*(Sambil menunjuk ke arah barat
rumahnya...)*

Guli : *(Hammomdan chiqqanidan so'ng.)*
Nodira, men endi qaytaman,
turmush o'rtog'im qo'ng'iroq qildi.
Meni uying oldidan olib ketadi.

Guli : *(setelah dari kamar mandi.)*
Nodira, aku pulang dulu, ya.
Suamiku telah menelepon. Aku
akan dijemput di depan rumahmu.

Nodira : Yaxshi, Guli. Boshqa safar bu yerga
turmush o'rtog'ing bilan birga

kelgin. Men seni kuzatib
qo'yaman.

Nodira : Baiklah, Guli. Lain kali kamu ke sini
lagi bersama suamimu, ya. Ayo,
saya antar keluar rumah!

Guli : Rahmat. Kel, birga chiqaylik!

Guli : Terima kasih. Ayo, keluar
bersama!

MASHQLAR

SOAL LATIHAN

1. Jawablah pertanyaan-pertanyaan di
bawah ini!

a. Jakarta shahridagi mashhur telefon
do'konining nomi nima? Manzilgohi
qayerda?

b. Do'konga olib boradigan ko'channing
nomi nima?

c. Sen hozir qayerda yashayapsan?

d. Turmush o'rtog'ingning ahvollari qalay?

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

Men ham yaxshiman.	
Ajoyib fikr!	
Anchadan beri ko'rishmadik.	
aytgancha	
yana ham chiroyli	
qadrdon do'st	
boshqa safar	
yoqilg'i quyish shahobchasi	
Keyinroq ko'rishguncha.	
Bu uy juda keng.	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

PENUNJUKAN ARAH DAN LOKASI

Hal yang harus diketahui orang asing mengenai hal yang berhubungan dengan arah lokasi suatu tempat adalah penunjukan arah, lokasi, atau sebuah alamat yang jauh atau dekat dengan sebut nama gedung, kecamatan, stasiun metro, halte bus dan lain-lain. Cara ini lebih mudah daripada dijelaskan dengan nama jalan dan nomor gedung.



Orang Uzbek jarang menunjukkan arah melalui kata - utara, selatan, barat dan

timur. Sekarang banyak tempat sudah diberi nama baru. Biasanya ketika mencari sebuah lokasi, terutama di kota Tashkent, sebaiknya kita bertanya dan menyebutkan dengan nama lama dahulu, jika masih bingung, baru menyebut nama baru atau sebaliknya. Salah satu hal penting yang harus diketahui orang asing adalah bahasa.

Di Uzbekistan bahasa Inggris bukan bahasa resmi. Untuk mencari sebuah lokasi, akan lebih mudah jika orang asing memakai bahasa Uzbek atau Rusia untuk menyebut nama lokasinya.



BO'LIM
UNIT

5

JAMOAT TRANSPORTLARI TRANSPORTASI UMUM

5-BO‘LIM. JAMOAT

TRANSPORTLARI

UNIT 5. TRANSPORTASI UMUM

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

transport vositalari	transportasi
umumiy, jamoat	umum
taklif qilish; savdolashish	tawar, menawar
qirg‘oq; chet	tepi
kecha	kemarin
qulay	nyaman
kutmoq	menunggu
...dan tashqari	selain
yana; buning ustiga	apalagi
to‘lov	biaya
atrofida	sekitar
urinib ko‘rmoq	mencoba
tajriba	pengalaman
atamoq	sebut
yuzlanmoq, harakatlanmoq	menuju
zina	tangga
darcha	loket
hayron	heran
shakl	bentuk

sabr	sabar
tanga	koin
bezak	ornamen
klassik, an'anaviy	klasik
dekoratsiya, pardoz	dekorasi
mos	cocok
narsa, buyum, predmet	objek
sayohat	wisata
hazillashmoq	bercanda
suhbatlashmoq	bercakap
yo'nalish, marshrut	rute
boshqacha, o'zgacha	berbeda
flot	armada
hukumat, davlat	pemerintah
ofis, ofislar	perkantoran
o'tib; orqali	melewati
karta	peta
telefon, uyali aloqa telefoni	ponsel
daha; viloyat	wilayah
yashil	hijau
qizil	merah
balans	saldo
bank hisob raqami	akun bank
skaner	mesin pindai (<i>scanner</i>)
yopishtirmoq, qo'ymoq	tempel
oddiy; oson	simpel
mavjud; yaroqli	tersedia

juda oson	mudah sekali
to'lamoq	bayar

MEN HAR KUNI AVTOBUSGA CHIQAMAN SETIAP HARI SAYA NAIK BUS

A. O'ZBEKISTONDAGI TRANSPORT HAQIDA SUHBAT PERCAKAPAN TENTANG TRANSPORTASI DI UZBEKISTAN

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Yaxshigina band; yetarlicha band
Cukup sibuk

Yo'l cheti
Tepi jalan

Oz-ozdan, sekin-sekin
Sedikit demi sedikit

Qimmat; arzon (qimmatroq; arzonroq)
Mahal; murah (lebih mahal; lebih murah)

Ko'p emas; uzoq emas
Tidak lama

Unday bo'lsa, yaxshi.
Baiklah kalau begitu.

Juda arzon; juda qimmat
murah sekali, mahal sekali

Voy... qiziqarli-a!
Wah... menarik yah!

(O'quv binosi oldidagi yo'l chetidagi suhbat.)
(Percakapan di tepi jalan depan kampus.)

Temur : Ali, qalaysan? Men seni kecha
ko'rmadim.

Temur : Ali, apa kabar? Saya tidak melihat
kamu kemarin.

Ali : Salom Temur, Assalomu alaykum.
Yaxshi. Men kecha o'qishga
bormadim, chunki yaxshigina band
edim.

Ali : Hai, Temur. *As-salamu 'alaikum*.
Kabar baik. Saya tidak ke kampus
kemarin karena cukup sibuk.

Temur : Vaalaykum assalom. Hozir sen
qayerga bormoqchisan?

Temur : *Wa'alaikumus-salam*. Kamu mau
pergi ke mana sekarang?

Ali : Men Alisher Navoiy kutubxonasiga bormoqchiman.

Ali : Saya mau ke perpustakaan Alisher Navoiy.

Temur : Sen bu shahardagi transportlarga o'rganib qoldingmi?

Temur : Apakah kamu sudah terbiasa dengan transportasi di kota ini?

Ali : Ha, men sekin-sekin o'rganyapman. Sen menga ularni tushuntirib bera olasanmi?

Ali : Iya, saya belajar sedikit demi sedikit. Bisakah kamu menjelaskan itu kepada saya?

Temur : Ha, albatta, tushuntira olaman, agar sen u kutubxonaga borishni xohlasang, avtobusga chiqishning o'zi yetarli. U arzonroq va qulay.

Temur : Iya, tentu saja bisa. Jika kamu mau ke perpustakaan itu, cukup naik bus saja. Itu lebih murah dan nyaman.

Ali : Shunaqami?! Avtobusdan tashqari, yana nima bor?

Ali : Oh, ya?! Selain bus, ada apa lagi?

Temur : Sen taksiga ham chiqsang bo'ladi,
lekin u avtobusdan ozgina
qimmatroq.

Temur : Kamu juga bisa naik taksi, tapi itu
sedikit lebih mahal daripada bus.

Ali : Avtobus bekati qaysi tarafda
joylashgan?

Ali : Di arah manakah halte bus
berada?

Temur : Sen bu o'quv binosidan g'arb
tarafga 150 metr atrofida piyoda
yursang bo'ldi. (*G'arb tarafni
ko'rsata turib...*)

Temur : Dari kampus ini, kamu cukup
berjalan kaki sedikit ke arah barat
sekitar 150 meter (*Sambil
menunjuk ke arah barat*)

Ali : U avtobusni qancha kutishim
kerak?

Ali : Berapa lama saya harus menunggu
bus itu?

Temur : Ko'p emas, odatda u avtobus har
10 daqiqada keladi.

Temur : Tidak lama, biasanya setiap 10
menit bus itu akan datang.

Ali : Voy... qiziq-a! To'lovi necha pul?

Ali : Wah, menarik, ya! Berapa
biayanya?

Temur : Agar u avtobus bekatidan Alisher
Navoiy kutubxonasi bo'lsa, 1400
so'm.

Temur : Kalau dari halte bus itu ke
perpustakaan Alisher Navoiy,
sekitar 1.400 som saja.

Ali : Juda arzon. Unday bo'lsa, yaxshi,
men endi boray. Rahmat,
ko'rishguncha, Temur.

Ali : Murah sekali. Baiklah, kalau
begitu, saya pergi dulu, ya. Terima
kasih, sampai jumpa, Temur.

Temur : Yana ko'rishguncha, Ali.

Temur : Sampai jumpa lagi, Ali.

B. BEKATDAGI SUHBAT (METRO) PERCAKAPAN DI STASIUN (METRO)

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Birinchi marta; birinchi tajriba
Pertama kali; pengalaman pertama

Men tushundim
Saya mengerti.

Pastga tushmoq; pastga tushib
Turun ke bawah

Sabrim qolmadi.
Tidak sabar lagi.

Ajablanma. / Hayron qolma.
Jangan heran.

Deyarli bir hil
Hampir sama

Juda chiroyli, juda go'zal
Indah sekali

Barchasi chiroyli va ozoda
Semuanya indah dan bersih

(Ahmad, Murod va Temur metro bekati tomon piyoda ketishyapti. Ahmad Toshkent metrosidan birinchi marta foydalanyapti.)

(Ahmad, Murod, dan Temur berjalan kaki menuju stasiun metro/kereta bawah tanah). Ahmad akan mencoba Metro di Tashkent untuk pertama kali.)

Ahmad : Temur, Murod, bu mening birinchi marta metroga chiqishim.

Ahmad : Temur, Murod, ini adalah pengalaman pertama saya naik metro.

Temur : A, shundaymi? Odatda Indoneziyada nimaga chiqar eding?

Temur : Oh, ya? Biasanya kamu naik apa di Indonesia?

Ahmad : Men doim avtobusga yoki online taksiga chiqar edim.

Ahmad : Saya selalu naik bus atau taksi daring.

Murod : Metro kabi transport yo'qmi?

Murod : Apakah transportasi sejenis
Metro tidak ada?

Ahmad : Bizning davlatda ham metro bor,
ammo biz uni MRT deb ataymiz.
MRT Malayziya va Singapur kabi
boshqa davlatlarda ham bor.

Ahmad : Di negara saya ada juga seperti
Metro tapi kami sebut itu MRT.
MRT juga ada di negara lain,
seperti Malaysia dan Singapura.

Murod : A, (men) tushundim, O'zbekiston
atrofidagi davlatlar ham uni
metro deb atashadi. Rossiya va
boshqalar.

Murod : Oh, saya mengerti. Di negara lain
sekitar Uzbekistan juga
menyebutnya Metro. Seperti
Rusia dan lainnya.

Ahmad : Oldimizdagi metroga olib
boradigan yo'limi?
(Old tarafni ko'rsata turib...)

Ahmad : Apakah di depan itu jalan
menuju stasiun Metro? (*Sambil
menunjuk ke arah depan...*)

Temur : Ha, juda to'g'ri. Biz zinadan
pastga tushib chipta sotib
olishimiz kerak.

Temur : Iya, benar sekali. Kita harus turun
ke bawah dengan tangga dan
membeli tiket.

Ahmad : Men metroga tushishni sabrsizlik
bilan kutyapman.

Ahmad : Saya tidak sabar lagi mau naik
metro.

Murod : Lekin sen hayron bo'lma, chiptasi
qog'oz ko'rinishida emas,
tangaga o'xshaydi.

Murod : Nanti kamu jangan heran, ya,
tiketnya tidak berbentuk kertas,
tapi seperti koin saja.

Ahmad : Shunaqami?! Men tushundim, bu deyarli Indoneziya bilan bir hil. Biz tanga yoki MRT kartasidan foydalana olamiz.

Ahmad : Oh, ya?! Saya mengerti. Itu hampir sama dengan di Indonesia. Kita bisa pakai koin atau kartu MRT.

(Ular metro chiptasi sotib olinadigan oyna tomonga harakatlanishdi.)

(Mereka menuju loket pembelian tiket metro.)

Temur : Ahmad, bu sening tangang va bu Murod uchun.

Temur : Ahmad, ini koin kamu dan ini untuk Murod.

Ahmad : Rahmat.

Ahmad : Terima kasih.

Murod : Rahmat.

Murod : Terima kasih.

.

- Temur : Ahmad bu bekat sening fikringcha qanday ekan?
- Temur : Bagaimana menurut Ahmad dengan stasiun ini?
- Ahmad : Voy! Bu bekatning bezaklari juda chiroyli ekan. Hamma metro bekatlari shundaymi?
- Ahmad : Wah! Indah sekali ornamen-ornamen stasiun ini. Apakah semua stasiun metro seperti ini?
- Murod : Ha barcha bekatlar har hil bezaklarga ega. Barchasi chiroyli va ozoda.
- Murod : Iya, semua stasiun punya ornamen yang berbeda-beda. Semuanya indah dan bersih.
- Temur : Metroda yurish taksida yurishdan ko'ra arzonroq.
- Temur : Naik metro juga sangat murah daripada naik taksi.

Ahmad : Metro bezaklari klassik va
betakror, sayyohlar albatta buni
ko'rishdan xursand bo'ladi.

Ahmad : Dekorasi metro sangat klasik dan
unik. Pasti turis sangat suka
melihat ini.

Murod : Ha, Ahmad, sayohat obykti
uchun juda mos, *hahahaha*.

Murod : Iya Ahmad, cocok sekali menjadi
objek wisata, haha....

(Barcha kulib yubordi, ular hazillashib va
o'zaro ma'lumotlar almashib, Metro
poyezdini kutishdi)

(Semuanya tertawa. Mereka menunggu
kereta metro sambil bercanda, dan saling
berbagi informasi)

C. AVTOBUS BEKATIDAGI SUHBAT PERCAKAPAN DI STASIUN BUS

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Miriqib gaplashish, bemalol suhbatlashish
Bercakap-cakap dengan santai

Arzon va qulay
Murah dan nyaman

Juda uzun va katta
Sangat panjang dan besar

Ozgina/biroz kalta
Sedikit pendek

Ozgina/biroz qimmatroq
Sedikit lebih mahal

Yo'li juda oson, usuli juda oson
Caranya gampang sekali

Oddiy va juda oson
Simpel dan mudah sekali

Buyumlaringizni unutib qoldirmang
Jangan lupa barang bawaan

Qani, tezroq chiqing! / Qani, tezroq chiqaylik!
Ayo, cepat naik!

(Nurjannah, Feruza va Lutfiya miriqib gaplashib, Samarqand Darvoza savdo markazi yo'nalishi avtobusini kutishyapti.)

(Nurjannah, Feruza, dan Lutfiya sedang menunggu bus rute mal Samarkand Darvoza sambil bercakap-cakap dengan santai.)

Nurjannah: Bu shaharda avtobus
transportiga talab katta ekan.
Turli yo'nalishlardagi
avtobuslarga chiqishni
xohlaydigan ko'p odamlar bor
ekan.

Nurjannah: Di kota ini kebutuhan untuk
transportasi bus sangat besar,
ya. Banyak orang ingin naik bus
dengan rute yang berbeda.

Feruza : Ha, Nurjannah, o'zbekistonliklar
avtobusda yurishni yoqtiradi.
Chunki arzon va qulay. Shu
sababli, bizning hukumat ko'p
avtobus saroyi va bekatlarini
ishga tushirgan.

Feruza : Iya Jannah, orang Uzbek suka
naik bus karena murah dan

nyaman. Oleh sebab itu, pemerintah kami menyediakan banyak armada bus dan stasiun.

Lutfiya : Ayniqsa tongda va kechki payt avtobuslar albatta yo'lovchilar bilan to'la bo'ladi.

Lutfiya : Apalagi pada pagi dan sore hari, pasti bus-bus akan penuh dengan penumpang.

Nurjannah: Menimcha, ular aniq ishga va maktabga ketayotgan odamlar bo'lsa kerak-a?

Nurjannah: Saya pikir, mereka adalah orang-orang yang berangkat kerja dan sekolah, ya?

Lutfiya : Ha, juda to'g'ri. Bu shaharda ofislar va maktablardan o'tadigan ko'p avtobus yo'nalishlari bor.

Lutfiya : Iya, betul sekali. Banyak rute bus yang melewati perkantoran dan sekolah di kota ini.

Feruza : Nurjannah, Toshkentdagi avtobuslar yoʻnalishi uchun xaritaga qara! *(Telefondagi avtobus xaritasini ocha turib...)*

Feruza : Nurjannah, lihat peta untuk rute bus di Tashkent! *(Sambil membuka peta bus di ponselnya)*

Nurjannah: Juda yaxshi, Jakartada ham turli joylarga boradigan avtobus yoʻnalishlari bor. U transportning nomi *Transjakarta. (Doʻstlariga Transjakarta avtobusi suratini koʻrsata turib...)*

Nurjannah: Bagus sekali, di Jakarta juga banyak rute ke seluruh wilayahnya. Transportasi itu bernama Transjakarta. *(Sambil memperlihatkan gambar bus Transjakarta kepada teman-temannya.)*

Feruza : Bu avtobusning rangi chiroyli ekan, juda uzun va katta.

Feruza : Bus ini warnanya cantik,
ukurannya sangat panjang dan
besar.

Lutfiya : Hajmi O'zbekiston *Avtobusi*
bilan deyarli bir xil, lekin bizning
avtobusning rangi yashil va
biroz kichik.

Lutfiya : Ukurannya hampir sama
dengan *Avtobus* milik
Uzbekistan, tapi bus kami
berwarna hijau dan sedikit
kecil.

Feruza : *Transjakartada to'lov tizimi*
qanday?

Feruza : Bagaimana sistem pembayaran
Transjakarta?

Nurjannah: *To'lash uchun chiqish va*
tushish vaqtida maxsus kartani
avtobusning sensorli
uskunasiga yaqinlashtirish
kifoya. Ammo karta hisobi
yetarli ekaniga ishonch hosil
qilish kerak. (O'zining

Transjakarta kartasini ko'rsata turib...)

Nurjannah: Cara membayarnya cukup dengan kartu khusus yang didekatkan ke mesin pindai bus pada saat naik dan turun. Pastikan kartunya memiliki saldo yang cukup (*Sambil memperlihatkan kartu Transjakarta miliknya*)

Lutfiya : *Karta hisobini to'ldirish yo'li qanday?*

Lutifya : Bagaimana cara mengisi saldo kartu itu?

Nurjannah: *Yo'li juda oson, biz uni bank hisobi orqali yoki mavjud rastalarda (maxsus joylarda) to'ldirishimiz mumkin.*

Nurjannah: Caranya gampang sekali. Kita bisa mengisi dengan akun bank sendiri atau ke gerai-gerai yang tersedia.

Feruza : Oddiy va juda oson-a. Jakartada avtobusga chiqish qimmatmi?

Feruza : Simpel dan mudah sekali, ya. Apakah biaya naik bus itu mahal di Jakarta?

Nurjannah: Mening fikrimcha, arzon, ammo bu yerdan ko'ra ozgina qimmatroq.

Nurjannah: Menurut saya, cukup murah, tapi sedikit lebih mahal daripada di sini.

(Avtobus yetib keldi va tezda bekat oldida to'xtadi.)

(Bus tiba dan segera berhenti di depan stasiun.)

Lutfiya : Ketdik, do'stlar. Bizning avtobus keldi. Buyumlaringizni unutib qoldirmang.

Lutfiya : Yuk, teman-teman! Bus kita sudah datang. Jangan lupa barang bawaan kalian!

MASHQLAR
SOAL LATIHAN

1. Lengkapilah dialog di bawah ini!

O'QUV BINOSI OLDIRAGI SUHBAT

A: Salom, hozir sen qayerga
bormoqchisan?

B: Salom, men Alisher Navoiy
kutubxonasiga _____.

A: Sen bu shahardagi transportlarga
o'rganib qoldingmi?

B: Ha men sekin-_____
o'rganyapman. Bu shaharda avtobusdan
tashqari, yana nima bor?

A: Metro ham bor.

B: Metroni _____ kutishim kerak?

A: Ko'p emas, odatda u har 10
_____da keladi.

B: To'lovi necha _____?

A: 1400 so'm.

B: Juda arzon. Xayr, yana _____.

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

bank hisob raqami	
oz-ozdan / sekin-sekin	
Unday bo'lsa, yaxshi.	
juda qimmat	
birinchi marta	
sabrsizlik bilan	
deyarli bir hil	
juda uzun va katta	
yo'li juda oson	
Buyumlaringizni unutib qoldirmang!	
Qani, tezroq chiqing!	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

ALAT TRANSPORTASI KHAS UZBEKISTAN

Di luar kota Tashkent, hampir di semua wilayah Uzbekistan, salah satu transportasi umum bernama Damas.



Damas masih merupakan transportasi darat yang paling cepat dan nyaman karena biaya transportasi ini sangat murah dibandingkan taksi. Di dalam satu rute ada banyak Damas dan kita tidak harus menunggu lama untuk berangkat. Ukuran Damas hampir sama dengan “angkot” di Indonesia. Harga tiket cukup murah, tetapi ketika kita membayar sopir hanya menerima uang tunai. Ukuran yang kecil, harga yang murah, dan kecepatannya membuat jenis transportasi yang paling diminati oleh orang di banyak wilayah di Uzbekistan.



BO'LIM
UNIT
6

KUNDALIK MASHG'ULOTLAR
KEGIATAN SEHARI-HARI

6-BO‘LIM. KUNDALIK MASHG‘ULOTLAR

UNIT 6. KEGIATAN SEHARI-HARI

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

Dushanba	Senin	Aprel	April
Seshanba	Selasa	May	Mei
Chorshanba	Rabu	Iyun	Juni
Payshanba	Kamis	Iyul	Juli
Juma	Jumat	Avgust	Agustus
Shanba	Sabtu	Sentyabr	September
Yakshanba	Minggu	Oktyabr	Oktober
Yanvar	Januari	Noyabr	November
Fevral	Februari	Dekabr	Desember
Mart	Maret		
uyqudan turmoq		bangun tidur	
yuz yuvmoq		cuci muka	
ishlamog		kerja/pekerjaan	
jadval		jadwal	
oila		keluarga	
yuvinish xonasi, vannaxona		kamar mandi	
yangi; toza; tetik; tiniq		segar	
xayrlashish		pamit	

ona	ibu
ota	ayah
singil	adik perempuan
uka	adik laki-laki
xola	bibi
hordiq, dam; dam olmoq	istirahat; beristirahat
olib ketmoq*	jemput, menjemput
kurs	kursus
bir oz	sejenak
ish, biznes; ishbilarmon, tadbirkor	usaha/ pengusaha
tadbirkorlik, biznes	bisnis
mazali; yoqimli	enak
kech uxlamog	begadang
charchagan, horg'in	lelah
o'rtoq; do'st	kawan, teman; sahabat
yashash tarzi; uxlash tarzi	pola hidup; pola tidur
bodibilding	binaraga
qarsak; qarsak chalmog	tepuk; menepuk
peshona	jidat
yugurmog	berlari
o'qitmog; dars	ajar; pelajaran
amaliyot	praktik
reja	rencana

telefon; telefon qilmoq	telpon; menelpon
balki	mungkin
va'da; va'da bermoq	janji; berjanji
kuylamoq; qo'shiqchi	nyanyi; penyanyi
qo'shiq	lagu
jiddiy	serius
kutmoq	tunggu/menunggu
taklif qilmoq	undang/mengundang
er; xotin; farzand	suami; istri; anak
mavjud; tayyor; tayyor bo'lmoq	sedia; bersedia
qachon	kapan
tadbir joyi	tempat acara
...dan beri	semenjak
har	tiap, setiap
(har) tong; kun; tun	(setiap) pagi; siang; malam
ta'til	cuti
sog'lom; sog'liq	sehat; kesehatan
nikoh; nikoh to'y	nikah; pernikahan
qatnashmoq, ishtirok etmoq; tashrif buyurmoq	hadir
ishtirok; tashrif	kehadiran
ta'tilga chiqmoq; ta'til	libur; liburan
orol; arxipelag	pulau; kepulauan
imkoniyat	kesempatan

ko'cha, yo'l; yurmoq; yo'l, sayohat	jalan; berjalan; perjalanan
baxtli, xursand	bahagia, senang

***olib ketmoq (jemput, menjemput)** – kimnidir qayerdandir birga olib kemoq.

MENING KUN TARTIBIM RUTINITASKU

A. KUN TARTIBI (ISH JADVALI) MONOLOGI MONOLOG RUTINITAS (JADWAL)

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Har kuni; har hafta; har oy; har tong
Setiap hari; setiap minggu; setiap bulan;
setiap pagi

Shuning uchun, shu sababli
Karena itu, sebab itu

Tayyorgarlik ko'rmoq; tayyor bo'lmoq
Bersiap-siap

Uy yaqinida; uy atrofida
Dekat rumah; di sekitar rumah

So'ngra, keyin
Selanjutnya

Undan keyin
Selepas itu

Shoshilib; shoshmoq
Buru-buru

Bir oz dam olmoq
Istirahat sejenak

Bir haftada; bir hafta ichida
Dalam seminggu

U kunlardan tashqari
Selain hari-hari itu

Kechki paytda, oqshom paytda
Pada malam hari

Hammaga salom, mening ismim Bekzod, O'zbekistondanman. Men Toshkent shahrida oilam bilan birga turaman. Men har kuni O'zbekistondagi mashhur universitetlardan birida indonez tilini o'qitish bilan band bo'laman. Shu sababli ish

va shaxsiy hayotim to'g'ri davom etishi uchun jadvalimni yaxshi va barqaror qilib tuzishim kerak.

Hai semua, nama saya Bekzod, saya berasal dari Uzbekistan. Saya tinggal di Kota Tashkent bersama keluarga saya. Setiap hari, saya punya kesibukan mengajar Bahasa Indonesia di salah satu universitas yang terkenal di Uzbekistan. Oleh sebab itu, saya harus mengatur jadwal saya dengan baik dan disiplin supaya pekerjaan dan kehidupan saya berjalan lancar.

Men har tong soat 6 da uyqudan turaman va yuzimni yuvish uchun to'g'ri vannaxonaga boraman. Undan keyin, soat 7 gacha ozgina badantarbiya qilish uchun tashqariga chiqaman. Ba'zan men uyimiz yaqinidagi bog'da yoki shunchaki uy atofida badantarbiya qilaman.

Setiap pagi, saya bangun tidur pada pukul 6.00 dan langsung ke kamar mandi untuk mencuci muka. Setelah itu, saya keluar untuk sedikit berolahraga sampai pukul 7.00 pagi. Kadang-kadang saya

berolahraga di taman dekat rumah atau di sekitar rumah saja.

Tanam tetik bo'lganidan so'ng, uyga yuvinish uchun qaytaman va soat 7:30 gacha uka-singillarim bilan birga nonushta qilaman. Agar ukam ham barvaqt uyqudan tursa, ko'pincha menga qo'shilib badantarbiya qiladi. So'ngra oilaviy xonamizga gazeta o'qish va otam bilan suhbatlashish uchun o'taman. Odatda biz otam bilan soat 8 gacha, ba'zan, agar otam ishxonaga shoshmayotgan bo'lsa, 8:30 gacha suhbatlashamiz.

Setelah badan saya terasa segar, saya kembali ke rumah untuk mandi dan sarapan pagi bersama adik-adik saya hingga pukul 7.30. Sering juga adik saya ikut berolahraga, kalau dia cepat bangun. Selanjutnya, saya pindah ke ruang keluarga untuk membaca surat kabar dan berbincang dengan ayah saya. Biasanya kami menghabiskan waktu untuk berbincang hingga pukul 8.00 atau terkadang hingga pukul 8.30, jika ayahku tidak buru-buru ke kantor.

Undan keyin, men ishga ketishimdan avval, onam va opam bilan xayrlashaman. Odatda kechga qolmayotgan bo'lsam, singlimni ham o'quv binosiga eltib qo'yaman. Men ishxonaga soat 8:45 da yetib borishim kerak, chunki dars berish soatim 9:00 dan 12:00 gacha. Ozgina tanaffus qilib soat 16:00 gacha yana dars beraman. Men ishxonada uzoq qolishni xohlamayman, sababi ukamni musiqa kursidan olib, birga uyga qaytishim kerak.

Selepas itu, saya pamit kepada ibu dan kakak perempuan saya sebelum pergi bekerja. Biasanya saya mengantar adik perempuan saya juga ke kampus, apabila saya tidak terlambat. Saya harus tiba di tempat kerja pada pukul 8.45 karena jam mengajar saya jam 9.00 pagi hingga 12.00 siang. Setelah itu, istirahat sejenak dan mengajar lagi hingga pukul 16.00. Saya tidak ingin berlama-lama di kampus, sebab saya harus menjemput adik laki-laki saya di tempat kursus musik dan pulang bersama ke rumah.

Men bir haftada 4 kungina dars beraman, ya'ni, dushanba, chorshanba, payshanba va juma. U kunlardan tashqari, seshanba va shanba kunlari men onamning *Compass Mall* va *Tashkent City*dagi biznesi uchun yordam beraman. Mening onam tadbirkor va u meni va singlimni biznesni o'rganishimiz uchun chaqiradi. O'sha kunlari biz soat 10:00 dan 16:00 gacha ishlaymiz.

Dalam seminggu, saya mengajar 4 hari saja, yaitu pada hari Senin, Rabu, Kamis, dan Jumat. Selain hari-hari itu, hari Selasa dan Sabtu saya membantu bisnis ibu saya di *Compass Mall* dan *Tashent City*. Ibu saya seorang pengusaha. Dia mengajak saya dan adik perempuan untuk belajar berbisnis. Kami bekerja pada hari-hari itu mulai pukul 10.00 pagi hingga pukul 16.00.

Biz doim kechki payt soat 19:00 atrofida birga kechki ovqat yeyish uchun yig'ilamiz. Onamning ovqatlari juda mazali va turlari ko'p. Ovqatdan keyin guruhim uchun dars materiallarini tayyorlash va tekshirish uchun to'g'ri xonamga kiranman. Men tungacha o'tirishni yoqtirmaydigan odamlar

toifasidanman, uxlash vaqtim doim soat 22:00 atrofida.

Pada malam hari, sekitar jam 19.00, kami selalu berkumpul bersama untuk makan malam. Masakan ibu saya enak sekali dan banyak menunya. Setelah makan, saya bergegas ke ruang kerja untuk memeriksa dan mempersiapkan materi pelajaran untuk kelas saya. Saya tipe orang yang tidak suka begadang, jadi waktu tidur saya selalu sekitar jam 10.00 malam.

Mana shu mening kun tartibim va men bularni hammasini bajarishdan xursandman. *Sizning kun tartibingiz qanday?*

Itulah rutinitas saya dan saya sangat senang menjalani itu semua. *Bagaimana dengan rutinitas kalian?*

B. KUNDALIK SUHBAT

PERCAKAPAN SEHARI-HARI

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Odatiy kundalik mashg'ulotlar
Kegiatan sehari-hari

Chuqur xo'rsinib qo'ymoq
Mengahela napas panjang

Iltimos, bizga o'rgat!
Tolong ajari kami!

Hayot tarzi, yashash tarzi
Pola hidup

Ishonch bilan tikilib turmoq
Menatap dengan semangat

Keng tabassum qildi; tabassum qilmoq
Tersenyum lebar

Miyig'ida kulib qo'ydi
Tertawa kecil

Peshonasiga urmoq
Menepuk jidat

Sizlar bilasiz-a...
Kalian tahu kan...

Omasingizni bersin!
Semoga berhasil!

(Kechki payt, o'qishdan qaytgandan so'ng, Azis, Behruz va Hannah birga avtobus bekatiga yo'l oldilar. Ular odatiy kundalik mashg'ulotlar va jadvallar haqida suhbatlashishdi.)

(Pada sore hari, setelah pulang dari kampus, Azis, Behruz, dan Hannah berjalan bersama menuju halte bus. Mereka berbincang tentang jadwal dan kegiatan sehari-hari.)

Azis : Bugun charchoqli kun bo'ldi-a, sizlarga qanday? (Chuqur nafas olib qo'ydi.)

Azis : Hari ini adalah hari yang melelahkan, ya, bagaimana dengan kalian? (*Menghela napas panjang.*)

Behruz : Ha, men ham doim horg'inman, faqat bugun emas.

Behruz : Ya, saya juga merasa selalu lelah, bukan hanya hari ini.

Hannah : Men esa doimgidekman, o'ртоқ,
chunki kundalik
mashg'ulotlarimni tuzib
qo'rganman.

Hannah : Kalau aku sih biasa saja, kawan,
karena saya sudah mengatur
kegiatan sehari-hari.

Azis : Ey, buni qanday qilding, Hannah?
Iltimos bizga o'rgat!

Azis : Nah, bagaimana caranya,
Hannah? Tolong ajari kami!

Behruz : Ha, bizga o'rgat, sen qiz bolasan-
ku, demak, mashg'ulotlar
jadvalini tuzishga yaxshisan.

Behruz : Iya, ajari kami. Kamu kan
perempuan, jadi, biasanya
sangat baik dalam mengatur
jadwal kegiatan.

Hannah : A... bu juda oddiy, o'ртоқ. Men
shunchaki hayot tarzimga
intizom bilan e'tibor beraman.
Albatta, har bir odam o'zgacha.

Lekin men sizlarga bir nechta
maslahatlarni bera olaman.

Hannah : Ah, biasa saja, kawan. Saya cuma
bersikap disiplin dengan pola
hidup saya. Tentunya, tiap orang
berbeda-beda. Akan tetapi, saya
bisa memberikan beberapa tips
untuk kalian.

Azis : Hechqisi yo'q, Han, kam bo'lsa
ham, hechqisi yo'q. Shundaymi,
Behruz... *(Hannah tarafga
ishonch bilan tikilib qarab...)*

Azis : Tidak apa, Han. Sedikit juga tidak
apa. Iya kan, Behruz? *(Sambil
menatap dengan semangat ke
arah Hannah...)*

Behruz : Ha, Han...hechqisi yo'q, ey.

Behruz : Iya, Han, tidak apa, kok.

Hannah : Hullas, mana bunday, men
kechasi soat 10 gacha yoki eng
kech 11 gacha mashg'ulotlarim
bilan bo'laman. Men ertangi
kunimni zavq va kuch bilan

o'tkaza olishim uchun uxlash
tarzimga yetarlicha e'tibor
beraman. Huddi
hozirgidek...haaa... (*Keng
tabassum qildi va ikki qo'lini
bodibildingchilardek ko'tardi.*)

Hannah : Jadi, seperti ini, saya hanya
beraktivitas hingga *jam* 10.00
malam atau paling lambat *jam*
11.00 malam. Saya mengatur
pola tidur dengan cukup supaya
esok harinya saya bisa
beraktivitas dengan segar dan
semangat. Seperti saat ini *hem...*
(*Sambil tersenyum lebar dia
mengangkat kedua lengan
seperti binaraga.*)

Azis : Han, sen soat nechada uyqudan
turan? Gap shundaki, sen doim
quvnoq va g'ayrat bilan o'qishga
kelasan.

Azis : Han, kamu bangun tidur *jam*
berapa? *Soalnya* kamu selalu
ceria dan semangat datang ke
kampus.

Behruz : Ha, Han, sen darslarga ham
kechga qolmay kelgansan.
Bizlardan boshqachasan. Biz
ba'zan kechga qolamiz. *Hahaha.*
(Boshini qashib miyig'ida kulib
qo'ydi.)

Behruz : Iya, Han. Kamu juga tidak pernah
datang terlambat ke kelas. Beda
dengan kami. Kami kadang
terlambat. Hehe... *(Sambil*
tertawa kecil menggaruk
kepala.)

Hannah : Men har kuni soat 5:00 da
uyqudan turaman, chunki
bomdod namozini o'qishim
kerak. Undan keyin, bog'da yoki
uy atrofida bir oz badantarbiya
qilaman va toza havodan nafas
olaman.

Hannah : Saya selalu bangun tidur pada
pukul 5.00 pagi, karena saya
harus salat Subuh. Setelah itu,
saya sedikit berolahraga dan
menghirup udara segar di sekitar
rumah atau di taman.

Azis : Keyin, sen soat nechada
yuvinasan va nonushta qilasan?

Azis : *Terus*, kamu mandi dan sarapan
pada pukul berapa?

Hannah : Men soat 7:00 da yuvinaman,
so'ng soat 7:30 gacha uka-
singillarim bilan birga nonushta
qilaman.

Hannah : Saya mandi pada pukul 7.00 pagi,
lalu sarapan bersama adik-adik
saya sampai jam 7.30 pagi.

Behruz : Voy... sen juda barvaqt uyqudan
tutar ekansan, balki men doim
kechgacha yurganim sababli
unday qila olmasman.

Behruz : Wah! Kamu cepat sekali bangun
paginya. Mungkin saya tidak bisa
karena saya selalu begadang.

Azis : Ha, juda to'g'ri, Behruz, men
bilan ham shunday, hahaha.
(*Peshonasiga urib...*)

Azis : Iya, itu betul sekali, Behruz. Sama dengan saya, hehe... *(Sambil menepuk keningnya...)*

Hannah : Sizlar buni aniq qila olasizlar, menishonaman. Shunchaki, agar muhim ishingiz bo'lmasa, barvaqt uxlashingiz kerak va telefoningizda va hamma soatlaringizda budilnikni yoqib qo'yishingiz kerak.

Hannah : Kalian harus bisa, saya yakin, kok. Kalian hanya perlu tidur cepat jika tidak ada kegiatan penting. Jangan lupa menyetel alarm di ponsel dan semua jam yang kalian punya.

Behruz : Keyin sen o'qishga soat nechida ketasan, Han?

Behruz : Lalu kamu ke kampus jam berapa, Han?

Azis : Ha, ha... Hannah darsga hech qachon kechga qolmagan.

Azis : Iya, ya, Hannah tidak pernah terlambat ke kelas.

Hannah : Men uydan doim birinchi soat boshlanishidan 45 daqiqa avval chiqib ketaman. Aytaylik 7:45 da. Sizlar bilasizlar-a? Men har kuni avtobusda kelaman.

Hannah : Saya selalu berangkat dari rumah ke kampus 45 menit sebelum jam pertama dimulai. Sebutlah jam 7.45 pagi. Kalian tahu kan, saya naik bus setiap hari.

Behruz : Ha... to'ppa-to'g'ri, sen doim o'qishga bema'lol kelas, shoshilmay.

Behruz : Oo... pantas saja, kamu selalu santai ke kampus, tidak terburu-buru.

Azis : Ha, bizdan farqli, doim darsga yugurib va shoshilib yuramiz.

Azis : Iya, beda dengan kami, selalu berlari dan terburu-buru ke kelas.

Behruz : Shuning uchun biz doim darsdan keyin tez charchab qolamiz.

Behruz : Makanya kami selalu cepat lelah setelah pelajaran.

Hannah : Yaxshi, ertadan boshlab sinab ko'ringlar! Omadingizni bersin!

Hannah : Oke, mulai besok, kalian praktikkan, ya! Semoga berhasil!

C. KELISHUV SUHBATI

PERCAKAPAN MEMBUAT JANJI

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Juda hayratomuz; juda qiziqarli

Seru sekali

Men avval o'ylab ko'raman.

Saya pikir-pikir dulu.

Bekor bo'ladi, deb qo'rqaman.

Takutnya batal.

Sen bilasanmi, yo'qmi?

Kamu tahu, tidak?

Qani, topib ko'r! / Qani, topib ko'r-chi!

Qani, tahmin qilib ko'r! / Qani, tahmin qilib ko'r-chi!

Ayo, tebak!

Qarsak chalmoq
Menepuk tangan

Ajoyib-a...
Asyik kan...

Agar yolg'on gapirayotgan bo'lsang, ehtiyot
bo'li!
Awaz, kalau berbohong!

Malika
Tuan putri

Yelkasiga urmoq
Menepuk pundak

(Suhbat o'quv binosidagi oshxonada
o'tmoqda. Rustam, Ririn va Bob tushlik qilib
gaplashishmoqda.)

(Percakapan berlangsung di kantin kampus.
Rustam, Ririn, dan Bob sedang berbincang
sambil makan siang.)

Rustam : Rin, ertaga kechki payt uchun
rejalarining qanday?

Rustam : Rin, apa rencana kamu besok
malam?

- Ririn : Aytgancha, ertaga dam olish kunimiz-ku. Menda hali reja yo‘q-da.
- Ririn : Oh, iya. Besok kita libur, ya. Saya belum ada rencana, sih.
- Bob : Agar sen band bo‘lmasang, biz seni do‘stimizning nikoh to‘y bazmiga taklif qilmoqchimiz.
- Bob : Kalau kamu tidak sibuk, kami ingin mengajak kamu ke pesta pernikahan sahabat kami.
- Rustam : Ha, Rin, u yerda albatta juda qiziqarli bo‘ladi, sen ko‘p odamlar bilan ham tanishib olsang bo‘ladi.
- Rustam : Iya, Rin, di sana pasti seru sekali. Kamu juga bisa berkenalan dengan banyak orang.
- Ririn : Men avval o‘ylab ko‘raman, gap shundaki, men sizlarga va‘da bera olmayman. Bekor bo‘ladi, deb qo‘rqaman.

Ririn : Saya pikir-pikir dulu, ya. *Soalnya* saya belum bisa berjanji ke kalian. *Takutnya* batal.

Rustam : Ey, sen O'zbekistonlik mashhur qo'shiqchini bilasanmi, yo'qmi?

Rustam : Eh, kamu tahu tidak, penyanyi terkenal Uzbekistan?

Ririn : Ayol qo'shiqchimi yoki erkak?

Ririn : Penyanyi wanita atau pria?

Bob : Ayol qo'shiqchi, Rin. Qani topib ko'r-chi, kim?

Bob : Penyanyi wanita, Rin. Ayo tebak siapa?

Ririn : Ha, men bilaman. Uning ismi *Shakhzoda*. O'zbekistonlik qo'shiqchi. Men uning qo'shiqlarini juda yoqtiraman. O'zi nima bo'ldi unga?

Ririn : Oh, saya tahu. Nama dia Shakhzoda. Penyanyi wanita asal Uzbekistan. Saya suka sekali

lagu-lagunya. Memangnya ada apa dengan dia?

Bob : Ahha... (Qarsak chalib...), u mana shu bazmga yulduz mehmon sifatida keladi. Ajoyib-a?!

Bob : Ahha... (*Sambil menepuk tangan...*). Dia akan datang di pesta itu sebagai bintang tamu. Asyik, kan?

Ririn : Nima? Jiddiy aytyapsizmi? (Baxtiyorlik aralash hayratlangan yuz ifodasi bilan...)

Ririn : Apa? Kalian serius? (*Ekspresi kaget bercampur bahagia...*)

Bob : Jiddiy, Rin. Albatta fikring o'zgardi. *Shakhzoda Rin...Shakhzoda...*

Bob : Serius, Rin. Pasti kamu berubah pikiran. Shakhzoda, Rin, Shakhzoda.

Rustam : *Hahahaha. (Bu xabarni eshitgan Ririnning yuz ifodasini ko'rib kulib yubordi.)*

Rustam : Haha... *(Tertawa melihat ekspresi Ririn mendengar berita itu.)*

Ririn : Keling, meni ham olib ketinglar. Ertaga kechki payt, *Shakhzodani ko'rishni sabrsizlik bilan kutaman. Agar yolg'on gapirayotgan bo'lsang, ehtiyot bo'li! (Hali ham kulayotgan Rustam tomonni ko'rsatib...)*

Ririn : Ayo, jemput aku juga besok malam. Aku tidak sabar lagi ingin melihat Shakhzoda. Awas kalau kalian berbohong! *(Sambil menunjuk ke arah Rustam yang masih tertawa...)*

Rustam : Yaxshi...yaxshi, Rin, ertaga kechki payt men seni uyingdan olib ketaman. Sen chiroyli kiyinib olgin-a! Chunki sening sevimli san'atkoring keladi. Hahaha. *(Kulib yubordi.)*

Rustam : Oke...oke... Rin. Besok malam saya akan menjemput kamu di rumahmu. Kamu harus berpakaian cantik, ya, karena artis idolamu akan datang.
Haha... *(tertawa)*

Ririn : Ha, albatta, Rustam. Aytgancha, soat nechida kelasizlar?

Ririn : Iya, tentu saja Rustam. Ngomong-ngomong jam berapa kalian akan datang?

Bob : Men u bazmga avvalroq boraman va sizlarni u yerda kutaman.

Bob : Saya akan datang lebih awal ke pesta itu dan saya akan menunggu kalian di sana.

Rustam : Yaxshi Bob, men Ririnni kechki soat 7 da olib ketaman. Men seni uy oldida kutaman.

Rustam : Oke, Bob. Saya akan menjemput Ririn pukul 7.00 malam. Saya akan menunggu kamu di depan rumah

Ririn : Tam, yaxshisi sen meni uyim yaqinidagi Salon Mumtozdan olib ket.

Ririn : Tam, lebih baik kamu jemput saya di Salon Mumtoz saja di dekat rumahku.

Rustam : Yaxshi, roppa-rosa kechki soat 7 da malika Ririnni olib ketaman. *Heheheh. (Kulib yubordi.)*

Rustam : Baiklah, *jam* 7 malam tepat saya akan menjemput *Tuan Putri* Ririn. Hehe... *(tertawa)*

Ririn : Yaxshi, men kutaman-a. Ertaga kechki payt uchrashguncha. *(Rustam va Bobning yelkasiga urib...)*

Ririn : Oke, saya tunggu, ya. Sampai jumpa besok malam *(Sambil menepuk pundak Rustam dan Bob...)*

D. TAKLIF QILISH VA BIROR KISHINING TAKLIFINI QABUL QILISH SUHBATI PERCAKAPAN MENGUNDANG DAN MENERIMA UNDANGAN SESEORANG

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Taklifingiz uchun rahmat. /

Taklif qilganingiz uchun rahmat.

Terima kasih atas undangannya.

Taklifni qabul qilganingiz uchun rahmat.

Terima kasih atas kesediaannya.

Men امید qilaman-ki, siz kela olasiz.

Saya harap Anda bisa datang.

Men harakat qilaman.

Saya akan berusaha.

U bazm qachon? / U bazm qachon bo'ladi?

Kapan acara itu?

Tug'ilgan kun

Ulang tahun

O'sha yerda ko'rishguncha. /

U yerda ko'rishguncha.

Sampai jumpa di sana

Nazibah : Assalomu alaykum, Erkin aka
(janob Erkin)

Nazibah : *As-salamu 'alaikum*, Pak Erkin.

Erkin : Vaalaykum assalom, Nazibah opa
(Nazibah xonim), yaxshimisiz?

Erkin : *Wa'alaikumus-salam*, Bu Nazibah.
Bagaimana kabar Anda?

Nazibah : Yaxshi, (janob), o'zingizchi?

Nazibah : Kabar baik, Pak. Bagaimana
dengan Anda?

Erkin : Ha, men ham yaxshiman.

Erkin : Iya kabar saya baik-baik juga.

Nazibah : Men sizni (janob Erkinni/Erkin
akani) 3-farzandimning tug'ilgan
kuniga taklif qilmoqchiman. Men
umid qilamanki, siz oilangiz bilan
birga kela olasiz.

Nazibah : Saya ingin mengundang Pak Erkin
ke acara ulang tahun anak saya
yang ke-3. Saya harap Anda bisa
datang bersama keluarga

Erkin : Albatta, Nazibah opa (Nazibah xonim), men kelishga (borishga) harakat qilaman. Bu taklifni albatta rafiqamga yetkazaman. Umid qilaman-ki, rafiqam va farzandim birga hamroh bo'lishadi.

Erkin : Tentu saja, Bu Nazibah. Saya akan berusaha untuk datang. Pasti saya akan sampaikan undangan ini kepada istri saya. Semoga dia dan anak saya bisa ikut bersama.

Nazibah : Taklifni qabul qilganingiz uchun katta rahmat (janob/aka).

Nazibah : Terima kasih banyak, Pak atas kesediaannya untuk datang.

Erkin : Aytgancha, (xonim/opa) u tug'ilgan kun bazmi qachon?

Erkin : Oh iya, kapan acara ulang tahun itu, Bu?

Nazibah : U tug'ilgan kun bazmi 2019 yil 9 may yakshanba kuni soat 15:00-

17:00da. Bazm o'tkazilish joyi *Soy Restaurant*da.

Nazibah : Acara ulang tahun itu tanggal 9 Mei 2019, hari Minggu pukul 15.00—17.30. Tempat acara di *Soy Restaurant*.

Erkin : Yaxshi (xonim/opa), men rafiqam va farzandim bilan birga kelishga (borishga) harakat qilaman.

Erkin : Baiklah, Bu. Saya usahakan datang bersama istri dan anak saya.

Nazibah : Rahmat (janob/aka), bizning bazmda ko'rishguncha.

Nazibah : Terima kasih, Pak. Sampai jumpa di acara kami.

Erkin : Taklif qilganingiz uchun rahmat (xonim/opa), o'sha yerda ko'rishguncha.

Erkin : Terima kasih, Bu atas undangannya. Sampai jumpa di sana.

E. TAKLIFNI RAD ETISH SUHBATI PERCAKAPAN MENOLAK UNDANGAN

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Anchadan beri ko'rishmadik. /
Uchrashmaganimizga ham ancha bo'ldi.
Lama tidak bertemu/lama tak berjumpa.

Umid qilaman-ki, biz kela olamiz (bora olamiz).
Semoga kami bisa datang.

Uzr, kechirim
Uzr so'rash, kechirim so'rash
Permohonan maaf

Hechqisi yo'q, muammo emas
Tidak masalah

Duolingiz uchun rahmat.
Terima kasih atas doanya.

Yaxshi yetib oling.
Selamat sampai tujuan

Ming afsus, juda ham afsus; juda achinarli
Sayang sekali; sedih sekali

U juda hafa.
Dia sedih sekali.

Zulkifli : Assalomu alaykum, Gulyora opa
(Gulyora xonim).

Zulkifli : *As-salamu 'alaikum*, Bu Gulyora.

Gulyora : Assalomu alaykum, Professor Zul.

Gulyora : *As-salamu 'alaikum*, Prof. Zul.

Zulkifli : Yaxshimisiz? Anchadan beri
ko'rishmadik.

Zulkifli : Apa kabar? Lama tidak bertemu.

Gulyora : Ha, Professor. Siz Malayziyada
ta'tilda bo'lganingizdan beri hali
ko'rishmadik. Men sog'-
salomatman, o'zingiz-chi?

Gulyora : Iya, yah, Prof. Semenjak Anda
cuti ke Malaysia kita belum
bertemu lagi. Kabar saya sehat-
sehat saja, bagaimana dengan
Anda?

Zulkifli : Rahmat, men ham sog'-
salomatman. Endi bunday
Gulyora opa (xonim), men sizni
va oilangizni Indoneziyaga,
Batam shahriga farzandimning

nikoh to'yi bazmiga kelishingiz
uchun taklif qilish maqsadida
edim.

Zulkifli : Terima kasih, saya sehat-sehat
juga. Begini, Bu Gulyora, saya
bermaksud mengundang Anda
dan keluarga untuk hadir di
pesta pernikahan anak saya di
kota Batam, Indonesia.

Gulyora : Rahmat Professor Zul, bazm
qachon ekan? Umid qilaman-ki,
biz kela olamiz (bora olamiz).

Gulyora : Terima kasih, Prof. Zul, kapankah
acara itu? Semoga kami bisa
datang.

Zulkifli : Bazm 2019 yil 1 iyul, dushanba
kuni, Riau orolidagi *Montigo
Resorts*da o'tkaziladi.

Zulkifli : Pesta itu akan dilaksanakan pada
hari Senin, tanggal 1 Juli 2019 di
Montigo Resorts, pulau Riau.

Gulyora : Professor, men u orolni endi
eshitdim, o'sha orolning rasmini
ko'rsam bo'ladimi?

Gulyora : Saya baru mendengar tempat itu,
Prof, boleh saya melihat pulau
itu?

Zulkifli : Ha, opa (xonim), mana (*Rasmni
ko'rsatib...*), Gulyora opa (xonim),
siz va oilangiz bir vaqtning o'zida
ta'tilni ham o'tkazsangiz bo'ladi.

Zulkifli : Oh ini, Bu. (*Sambil
memperlihatkan gambar...*) Bu
Gulyora dan keluarga juga bisa
sekalian berlibur di sana.

Gulyora : Voy! Juda chiroyli. Men u yerga
borishni juda xohlayapman. Biroz
kutib turing, Professor, men
oilamning ta'til jadvalini tekshirib
ko'raman. (*Telefonni va
kalendarni ochib...*)

Gulyora : Wah! Indah sekali. Saya sangat
ingin ke sana. Tunggu dulu, ya,
Prof. Saya cek jadwal liburan
keluarga saya. (*Sambil membuka
ponsel dan membuka kalender...*)

Zulkifli : Marhamat, opa (xonim), umid qilamanki, band bo'lmaysiz va kela olasiz.

Zulkifli : Silakan, Bu. Semoga tidak bertepatan dan Ibu bisa datang.

Gulyora : Ming afsus, Professor, biz katta oilamiz bilan birga 3 haftaga Kanadaga ta'tilga ketar ekanmiz, ya'ni 2019 yil 27 iyundan 18 iyulgacha.

Gulyora : Sedih sekali, Prof, kami akan berlibur ke Kanada bersama keluarga besar kami selama tiga minggu, yaitu tanggal 27 Juni sampai 18 Juli 2019.

Zulkifli : Juda ham afsus. Hechqisi yo'q, opa (xonim), balki boshqa safar bizning tadbirlarga kela olarsiz.

Zulkifli : Sayang sekali. Tidak apa-apa, Bu, Mungkin pada kesempatan lain Anda bisa datang di acara-acara kami.

Gulyora : Men bazmga bora olmayotganim
uchun sizdan (Professordan) juda
ham kechirim so'rayman.

Gulyora : Saya ucapkan permohonan maaf
yang sebesar-besarnya, Prof,
karena tidak bisa hadir di pesta
itu.

Zulkifli : Hechqisi yo'q, opa (xonim), siz va
oilangizning sayohati yaxshi
o'tsin va yaxshi yetib olinglar.

Zulkifli : Tidak masalah, Bu. Semoga
perjalanan Anda bersama
keluarga lancar dan selamat
sampai tujuan.

Gulyora : Tushunganingiz uchun rahmat,
farzandingizning nikoh to'yi ham
yaxshi o'tsin va farzandingiz
doim baxtli bo'lsin.

Gulyora : Terima kasih atas pengertiannya,
semoga pesta pernikahan anak
Anda berjalan lancar juga dan
anak Anda selalu bahagia.

Zulkifli : Duoingiz uchun rahmat opa
(xonim). Yaxshi, opa (xonim),
ko'rishguncha.

Zulkifli : Terima kasih banyak atas doanya,
Bu. Baiklah, Bu, sampai jumpa
nanti.

MASHQLAR

SOAL LATIHAN

1. Artikanlah kalimat di bawah ini ke
dalam bahasa Uzbek!

a. Saya tinggal di kota Samarqand
bersama orang-tua saya.

b. Biasanya saya mengantar anak
perempuan saya juga ke kampus,
apabila saya tidak terlambat.

- c. Dalam seminggu, saya mengajar 3 hari saja, yaitu pada hari Senin, Rabu, dan Jumat.

- d. Teman saya mengajak adik perempuan saya untuk belajar berbisnis.

- e. Kamu bangun tidur jam berapa?

- f. Kamu mandi dan sarapan pada pukul berapa?

- g. Kamu ke kampus jam berapa

- h. Mulai besok, kalian praktikkan, ya!

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

juda hayratomuz	
Bekor bo'ladi, deb qo'rqaman.	
Ajoyib-a...	
Taklifingiz uchun rahmat.	
Men harakat qilaman.	
Anchadan beri ko'rishmadik.	
Hechqisi yo'q	
juda ham afsus	
odatiy kundalik mashg'ulotlar	
hayot tarzi	
Omad tilaymiz!	
tug'ilgan kun	
Duoningiz uchun rahmat.	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

ACARA “OSH”

Pada pernikahan orang Uzbek, keluarga perempuan sering menyelenggarakan acara Osh. Osh (Plov) adalah makanan khas Uzbekistan dan nama makanan ini juga menjadi nama sebuah acara yang makanannya utamanya adalah Osh.



Jumlah tamu yang biasan ya diundang rata-rata berjumlah 150—300 orang, terkadang bisa sampai 500 orang. Acara ini khusus untuk laki-laki dari kedua keluarga mempelai, termasuk anggota keluarga, tetangga, teman, seperti teman sekelas, sekantor, sekampung. Semua laki-laki di keluarga perempuan bisa mengundang teman-temannya, bahkan anak kecil pun

yang masih SD, SMP juga suka mengundang teman-temannya. Acara ini biasanya dilaksanakan pagi hari, sekitar pukul 07.00. Orang asing yang diundang ke acara Osh, baiknya sudah hadir setengah jam sebelum waktunya. Setelah semua duduk dan acara mulai, tamu-tamu minum teh sambil menunggu Osh. Osh dihidangkan dalam piring besar dan biasanya satu piring untuk dua orang. Karena itu sebaiknya kita duduk bersama teman, supaya terasa nyaman saat makan.

Durasi acara ini sekitar satu jam dan yang bekerja atau sekolah pada pagi harinya langsung bisa menuju ke kantor atau kampus setelah acara. Tidak usah makan siang!

DI TAKSI

Pada saat kita terburu-buru ke acara Osh, kita mencari transportasi yang lebih cepat untuk tiba pada tepat waktu. Namun, tidak setiap hari kita bisa bertemu taksi atau sopir yang rajin.

Orang asing yang pertama kali datang ke Uzbekistan perlu memperhatikan hal-hal ini jika mereka terburu-buru:

- sebaiknya kita tidak naik taksi yang sedang menunggu penumpang di pinggir jalan. Biasanya taksi seperti ini tidak berangkat hanya dengan seorang penumpang dan akan menunggu penumpang lain;
- sebelum kita naik taksi, kita harus yakin bahwa taksi ini tidak akan menjemput orang lain di tengah jalan, dan di dalam taksi tidak ada orang lain;
- sebelum kita naik taksi, kita harus memastikan biaya dari rute perjalanan. Tentu saja hal ini tidak sulit jika ada taksimeter.
- biaya taksi dapat dinegosiasi, kecuali taksi daring.



XARID QILISH BERBELANJA

7-BO‘LIM. XARID QILISH

UNIT 7. BERBELANJA

YANGI SO‘ZLAR KOSAKATA

mato	kain
yumshoq, mayin	lembut
mos; mos kelmoq	cocok
o‘lchamoq; o‘lcham	ukur; ukuran
rang	warna
... <u>ko‘rmoq</u> (<u>urinib</u> ko‘rmoq; <u>gilib</u> ko‘rmoq)	coba, mencoba
oq	putih
qizil	merah
yashil	hijau
siyohrang	ungu
qora	hitam
jigarrang	cokelat
kulrang	abu-abu
ko‘k	biru
kumushrang	perak
olovrang	jingga
o‘rab bermoq	kemas
arzon; qimmat	murah; mahal
tana	badan

kiyinish xonasi	ruang ganti
shim	celana
ko'ylak	baju
narh	harga
marka, brend	merek
mijoz	pelanggan
ja'mi	total/jumlah
kassa; kassir	kasir
tekshirmoq	periksa, memeriksa
do'kon	took, pertokoan

BU KO'YLAKNING NARHI QANCHA? BERAPA HARGA BAJU INI?

A. BOZORDAGI SOTUVCHI VA XARIDOR O'RTASIDAGI SUHBAT PERCAKAPAN ANTARA PEMBELI DAN PENJUAL DI PASAR

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

An'anaviy bozor
Pasar tradisional

Marhamat, ko'ring!
Silakan anda lihat!

Sizga mos deb o'ylayman.
Saya pikir cocok dengan anda.

Xavotir olmang!
Jangan khawatir!

O'ylashimcha, u arzon. /
Uni arzon deb o'ylayman.
Saya pikir itu murah.

Qaytim
Uang kembalian

Yana keling. /
Yana kelasiz deb umid qilaman.
Semoga datang kembali.

(Suhbat Toshkentdagi Chorsu bozorida,
kiyim sotuvchisi va xaridor o'rtasida bo'lib
o'tadi.)

(Percakapan berlangsung di pasar
tradisional Chorsu di Tashkent, antara
penjual pakaian dan pembeli.)

Xaridor : Assalomu alaykum.
Pembeli : *As-salamu 'alaikum.*

Sotuvchi: Vaalaykum assalom.
Penjual : *Wa'alaikumus-salam.*

Xaridor : Anavi ko'ylakni ko'rsam
bo'ladimi?

Pembeli : Bolehkah saya melihat baju itu?

Sotuvchi: Ha, bo'ladi, marhamat, ko'ring! U
ko'ylakning matosi yumshoq va
ajoyib. Sizga mos deb o'ylayman.

Penjual : Iya, boleh, silakan Anda lihat!
Kain baju itu sangat lembut dan
bagus. Saya pikir ini cocok
dengan Anda.

Xaridor : Rahmat, bu ko'ylakning matosi
ajoyib-a. Ammo o'lchami mening
o'lchamimdan ozgina kattaroq.

Pembeli : Terima kasih. Kain baju ini bagus,
ya, tapi ukurannya sedikit lebih
besar daripada ukuran saya.

Sotuvchi: Xavotir olmang! Menda boshqa
o'lchamlar ham bor. Siz
hammasini kiyib ko'rsangiz
bo'ladi.

Penjual : Jangan khawatir! Saya juga
punya ukuran lain. Anda bisa
mencoba semuanya.

Xaridor : Unday bo'lsa, juda yaxshi, sizda boshqa ranglar bormi?

Pembeli : Oh, bagus kalau begitu. Apakah Anda punya warna lain?

Sotuvchi: Ha, albatta bor, ammo faqat oq, qizil, yashil va kulrangi bor. Siz qaysi rangni yoqtirasiz?

Penjual : Iya, tentu saja ada, tapi hanya ada warna putih, merah, hijau, dan abu-abu. Anda suka warna apa?

Xaridor : Men oq rangni yoqtiraman, M (medium) o'lchamdagi. Yaxshi, men mana bu ko'ylakni olaman.

Pembeli : Saya suka warna putih, dengan ukuran M. Baiklah, saya mau baju ini.

Sotuvchi: Yaxshi, siz uchun o'rab beraman. Bu ko'ylakning narhi 75.000 so'm, oxirgi narh.

Penjual : Oke, saya kemas dulu untuk Anda. Harga baju ini 75.000 sum, harganya sudah pas.

Xaridor : Yaxshi, men o'ylashimcha, narhi arzon. Bu sizning pulingiz.

Pembeli : Oke, saya pikir itu murah. Ini uangnya.

Sotuvchi: Rahmat, bu sizning ko'ylagingiz va qaytim. Bizning do'konga yana kelasiz deb umid qilaman.

Penjual : Terima kasih. Ini baju dan uang kembalian Anda. Semoga datang kembali ke toko kami.

B. SAVDOLASHUV SUHBATI

PERCAKAPAN TAWAR MENAWAR

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Marhamat, avval kiyib ko'ring!
Silakan dicoba dulu!

Narhi qancha?
Berapa harganya?
So'nggi narh
Harga pas

Narhni tushirmoq

Turunkan harga

Marhamat, kassaga boring!

Silakan Anda ke kasir! / Silakan ke kasir!

Katta rahmat.

Terima kasih banyak.

Arzonlashgan narh; chegirma

Potongan harga

Qaytim

Uang kembalian

Mijozlar kartasi

Kartu pelanggan

Xaridor : Menga mana bu ko'ylak va shim
yoqdi.

Pembeli : Saya suka baju dan celana ini.

Sotuvchi : O'lchami sizning tanangizga
mosmi? Agar unday bo'lmasa,
bizda hali ko'p o'lchamlar va
boshqa ranglar bor. Marhamat,
avval kiyib ko'ring!

Pedagang : Apakah ukurannya sudah cocok
dengan badan Anda? Jika tidak,
kami masih punya banyak

ukuran dan warna lainnya.
Silakan dicoba dulu!

Xaridor : Ha, men bularni kiyinish
xonasida kiyib ko'rdim,
hammasi mos keldi deb
o'ylayman, Narhi qancha?

Pembeli : Iya, saya kira sudah cocok
semua. Saya telah mencobanya
di ruang ganti. Berapa
harganya?

Sotuvchi : Yaxshi janob (aka), bu
ko'ylakning narhi 115.000 so'm
va shimning narhi 97.000 so'm.

Pedagang : Oke, Pak. Harga untuk baju ini
adalah 115.000 sum dan
celananya 97.000 sum.

Xaridor : Ha, shundaymi?! Xaridlarim
uchun chegirma (*discount*)
yo'qmi?

Pembeli : Oh, begitu?! Apakah tidak ada
diskon untuk belanjaan saya?

Sotuvchi : Aynan bu marka uchun bu
so'nggi narh.

Pedagang : Itu sudah harga pas, Pak khusus
untuk merek ini.

Xaridor : Keling! Narhini ozgina tushiring,
menda bu do'konning mijozlar
kartasi bor. (*Mijozlar kartasini
ko'rsatib...*)

Pembeli : Ayolah! Turunkan sedikit
harganya. Saya punya kartu
pelanggan dari toko ini. (*Sambil
memperlihatkan kartu
pelanggannya...*)

Sotuvchi : Yaxshi, janob (aka), ko'ylak
uchun 100.000 so'm va shim
uchun 95.000 so'm yetarli.

Pedagang : Baiklah, Pak. Harga untuk baju
Anda 100.000 som saja dan
celana 95.000 som

Xaridor : Shim 90.000 so'm bo'ladimi?
Ko'ylak va shim uchun ja'mi
190.000 so'm bo'lar ekan.

Pembeli : Bagaimana kalau celana ini
90.000 som saja? Jadi, totalnya
190.000 som untuk baju dan
celana.

Sotuvchi : Yaxshi, janob (aka), shunday
narhga ola qoling. Marhamat,
kassaga boring!

Pedagang : Okelah, Pak. Ambil saja dengan
harga itu. Silakan Anda ke kasir!

Xaridor : Katta rahmat, men bu yerda
albatta yana xarid qilaman.

Pembeli : Terima kasih banyak. Saya pasti
akan berbelanja lagi di tempat
ini.

C. NAQD YOKI KARTA ORQALI TO‘LASH USULI SUHBATI

PERCAKAPAN CARA MEMBAYAR TUNAI ATAU KARTU

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Marhamat, tekshirib ko‘ring!
Silakan dicek!

Umumiy narhi
Harga keseluruhan

Qolgan narh, qoldiq, qoldiq narh
Sisa harga

Naqd pul
Uang tunai

Debit karta; kredit karta
Kartu debit; kartu kredit

Tashrif buyurganingiz uchun rahmat.
Terima kasih telah berkunjung.

Xaridor : Kechirasiz, men mana bu ko'ylak
va shim uchun to'lamoqchiman.

Pembeli : Permisij, saya ingin membayar
untuk baju dan celana ini.

Kassir : Marhamat, janob (aka), maylimi
narhini tekshirib olsam?

Kasir : Silakan, Pak. Bolehkah saya
memeriksa harganya?

Xaridor : Ha, marhamat!

Pembeli : Iya, silakan!

Kassir : Sizda bu do'konning mijozlar
kartasi bormi? U karta bilan siz
chegirmaga ega bo'lasiz.

Kasir : Apakah Anda punya kartu pelanggan dari toko ini? Dengan kartu itu, Anda akan mendapatkan potongan harga

Xaridor : Ha, menda bor, marhamat, tekshirib ko'ring!

Pembeli : Iya saya punya, silakan dicek!

Kassir : Rahmat, umumiy narhi 340.000 so'm, lekin siz 10% chegirmaga ega bo'lasiz, demak, qolgan narh 306.000 so'm. Siz naqd pul bilan to'laysizmi yoki kartami?

Kasir : Terima kasih, harga keseluruhan adalah 340.000 som, tapi Anda mendapatkan potongan harga sebesar 10%, jadi sisa harganya 306.000 som. Anda akan membayar dengan uang tunai atau kartu?

Xaridor : Men kredit karta ishlataman, bu yerda foydalansam bo'ladimi?

Pembeli : Saya pakai kartu kredit, apakah saya bisa menggunakannya di sini?

Kassir : Ha, janob (aka), siz kredit kartadan foydalansangiz bo'ladi. Agar kredit kartadan foydalansangiz, siz qo'shimcha yana 5% chegirmaga ega bo'lasiz.

Kasir : Iya, Pak. Anda bisa menggunakan kartu kredit. Jika menggunakan kartu kredit, Anda mendapatkan tambahan potongan harga sebesar 5% lagi Pak.

Xaridor : Men 15% chegirmaga ega bo'lganimdan juda xursandman, rahmat.

Pembeli : Saya senang sekali mendapatkan 15% potongan harga, terima kasih.

Kassir : Ha, janob (aka). Siz faqat 289.000 so'm to'laysiz. Bizning do'konga tashrif buyurganingiz uchun

rahmat. Yana kelasiz deb umid qilaman.

Kasir : Iya, Pak. Anda hanya membayar 289.000 sum. Terima kasih telah berkunjung ke toko kami. Semoga datang kembali.

MASHQLAR

SOAL LATIHAN

1. Lengkapilah dialog di bawah ini!

CHORSU BOZORIDAGI SUHBAT

A: Salom, Menga mana bu ko'ylak va shim yoqdi. Ko'rsam _____?

B: Salom. Ha, kiyib ko'rsangiz ham bo'ladi. Marhamat!

A: Unday bo'lsa juda yaxshi, sizda boshqa ranglar bormi?

B: Siz _____ rangni yoqtirasiz?

A: Men oq rangni _____.

B: Men bularni kiyinish xonasida kiyib ko'rdim. Narhi _____?

A: Bu ko'ylakning narhi 75.000 _____.

B: Keling, narhini ozgina tushiring, menda

bu do'konning mijozlar _____ bor.

A: Mayli, sizga 70000 so'm. Bizning do'konga yana kelasiz deb _____.

B: Katta rahmat, men bu yerda albatta yana xarid qilaman.

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

an'anaviy bozor	
Xavotir olmang!	
qaytim	
Yana kelasiz deb umid qilaman.	
Marhamat, avval kiyib ko'ring!	
Marhamat, kassaga boring!	
Marhamat, tekshirib ko'ring!	
Tashrif buyurganingiz uchun rahmat.	
Men kredit karta ishlataman.	
Narhi qancha?	
so'nggi narh	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

Pasar Tradisional Chorsu

Pasar Chorsu terletak di daerah Kota Tua, Kecamatan Shayhontohur, dekat pusat Kota Tashkent. Berdasarkan buku-buku sejarah, pasar ini telah ada sejak abad 10 dan memiliki berbagai nama seperti Jo'ba; Registan; Eski Jo'ba; Katta Bozor dan Chorsu. Sebenarnya, nama Chorsu adalah singkatan dari kata Chahorsu (perempatan) yang diadopsi dari bahasa Iran. Namun, pada zamannya, agama Zoroastrianisme di buku Avesto juga kita bisa membaca bahwa nama tempat ini disebut Chovurchuq (4 arah).

Sekarang, Pasar Chorsu adalah salah satu pasar besar yang strategis dengan gabungan sifat-sifat dan arsitektur bersejarah maupun modern.

Setiap hari kita bisa bertemu orang-orang lokal serta orang asing yang senang dengan budaya yang unik, dan makanan lezat. Sudah ribuan pengunjung dari Indonesia pernah berbelanja di pasar ini.

Pasar Chorsu selalu ramai, terutama di sekitar Gumbaz (pasar dalam berbentuk kubah biru). Di Gumbaz kita bisa mencicipi dan membeli ratusan jenis buah-buahan kering, rempah-rempah khas, daging, salad dan produk susu.



“Tawar-menawar membuat belanjaan kita menjadi halal” kata bijak ini adalah dasar pada saat berbelanja di pasar tradisional Chorsu.

Selain Gumbaz di Chorsu ada pasar pakaian, pasar buah-buahan, pasar perlengkapan rumah, pasar makanan, pasar

emas, toko buku besar, pasar biji-bijian dan lainnya. Dekat Chorsu ada juga Madrasah Kukaldash (Ko'kaldosh. Abad 16) dan Masjid Hodja Ahror Valiy (Xo'ja Ahror Valiy. Abad 15).

Jika ada yang ingin ke pasar Chorsu, dari pusat kota Tashkent bisa naik Metro dan lewat jalur Uzbekiston, lalu turun di stasiun Chorsu. Selain Metro, Anda juga ada bus kota yang berwarna hijau.



BO'LIM
UNIT
8

RESTORANDA
DI RESTORAN

8-BO‘LIM. RESTORANDA

UNIT 8. DI RESTORAN

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

tavsiya qilmoq; bermoq, taqdim qilmoq	sodor, menyodorkan
bosmoq	tekan, menekan
qo‘rada pishirilgan tovuq; qovurilgan tovuq; pishirilgan tovuq	ayam bakar; ayam goreng; ayam masak
kosa, kosacha; piyola; likopcha, tarelka; qoshiq; sanchqi, vilka; stakan	mangkok; piring; sendok; garpu; gelas
banan	pisang
sho‘rva	sup
chashka	cangkir
sharbat	jus
kabob; tovuq go‘shqli kabob; echki go‘shqli kabob; qo‘y go‘shqli kabob	sate; sate ayam; sate kambing; sate domba
mol go‘shqli; tovuq go‘shqli;	daging sapi; daging ayam;

qo'y go'shti	daging domba
qalampir; achchiq; qalampir va ziravorli sous	cabe; pedas; sambal
sabrli; sabr	sabar
kichkina likopcha; katta likopcha	piring kecil; piring besar
pechenye	kue
salat	salad
non	roti
tatib ko'rmoq	cicip, mencicipi
mazali	enak, sedap
kulguli; ajoyib; kuldirmoq	lucu; melucu
hazillashmoq	bercanda
tugagan; qolmagan; tugatmoq; o'tkazmoq	habis; menghabiskan
rendang (ziravorli, go'shtli taom)	rendang
nasi goreng (qovurilgan guruchli taom)	nasi goreng
tumis ikan asin (nordon ta'mli, sabzavotlar bilan yengil qovurib, qaynatilgan baliq)	tumis ikan asin
aqli	pintar

pishirmoq; taomlar	masak, memasak; masakan
tez-tez; odatiy; doim; ba'zan; kamdan-kam; umuman, hech qachon	sering; biasa; selalu; kadang-kadang; jarang; tidak pernah
o'tirmoq	duduk, menduduki
son, qiymat; ja'mi	jumlah
barcha; butun; butun, umum	seluruh; keseluruhan
sabzavot; sabzavot va ko'katlar	sayur; sayuran
olma; mango; apelsin; qovun; tarvuz; ananas	apel; mangga; jeruk; melon; semangka; nanas
tekshirmoq; to'g'rilamoq	koreksi; mengoreksi
pul; moliya	uang; keuangan
tashrif buyurmoq; sayohatga qilmoq; ziyosat qilmoq	kunjung, berkunjung, mengunjungi
tasma	setruk
bekor; bekor qilmoq	batal; membatalkan

O'ZBEKISTONDAGI MASHHUR TAOMLAR MAKANAN TERKENAL DI UZBEKISTAN

A. MIJOZ VA RESTORAN XODIMI O'RTASIDAGI SUHBAT PERCAKAPAN ANTARA PENGUNJUNG DAN PELAYAN RESTORAN

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Marhamat, o'tiring!

Silakan duduk!

Taomnoma, taomlar menyusi

Daftar menu

Marhamat bosing! / tugmani bosmoq

Silakan tekan! / menekan tombol

Ko'rib chiqmoq

Melihat-lihat

Birinchi taom

Makanan pembuka

Oxirgi taom; desert

Makanan penutup

Asosiy taom

Makanan utama

Yetarli deb o'ylayman.

Saya kira cukup.

Marhamat, buyurtmangizni kuting!

Silakan menunggu pesanan!

Xizmatchi : Bizning restoranga xush kelibsiz. Marhamat, o'tiring! Mana taomnoma, janob (aka). Sizlar to'g'ridan-to'g'ri buyurtma berasizlarmi yoki avval taomlar menyusini ko'rib chiqasizlarmi? (*Mijozga taomnomani berib...*)

Pelayan : Selamat datang di restoran kami. Silakan duduk! Ini daftar menunya, Pak. Apakah akan langsung memesan atau ingin melihat menu dulu? (*Sambil menyodorkan daftar menu kepada pengunjung...*)

Mijoz : Rahmat, biz avval bu restoranning taomlarini ko'rib chiqishni xohlaymiz.

Pengunjung : Terima kasih, kami mau melihat-lihat dulu menu restoran ini.

Xizmatchi : Yaxshi, janob (aka), agar buyurtma berishni xohlasangiz, mana bu stol ustidagi tugmani bosing!
(Biroz o'tib mijoz buyurtma beradi.)
Marhamat, buyurtmangizni ayting!

Pelayan : Baik, Pak. Kalau Bapak ingin memesan, silakan menekan tombol hijau di atas meja ini!
(Beberapa saat kemudian, pengunjung melakukan pemesanan.)
Silakan sebut pesanan Bapak!

Mijoz : Birinchi taom uchun 4 porsiya sabzavotli salad.
Asosiy taom uchun 2 porsiya *Norin*, 2 porsiya *Qozon*

Kabob va 1 likopchada
pishrilgan guruch.

Pengunjung : Untuk makanan pembuka, 4
porshi salad buah dan salad
sayur. Untuk makanan
utama 2 porshi *Norin*, 2 porshi
Qozon Kabob dan 1 piring
nasi putih.

Xizmatchi : Yaxshi, janob (aka), desert
(oxirgi taom) uchun-chi?

Pelayan : Baik, Pak. Bagaimana dengan
makanan penutup?

Mijoz : Biz 1 idishchada banan
mazali muzqaymoq, 2
likopchada shokoladli
pechenye va mevalar.

Pengunjung : Kami memesan 1 mangkuk
es krim rasa pisang, 2 piring
kue coklat dan buah-
buahan.

Xizmatchi : Oilangiz nima ichishni
istaydi?

Pelayan : Keluarga Bapak ingin minum apa?

Mijoz : Xo'sh... 4 shisha mineral suv, 1 stakan qovun sharbati, 1 stakan bananli sharbat va bir chashka qahva.

Pengunjung : Oke, 4 botol air mineral, 1 gelas jus melon, 1 gelas es teh, 1 gelas jus pisang, dan 1 cangkir kopi.

Xizmatchi : Yana buyurtmangiz bormi?

Pelayan : Masih ada pesanan lagi, Pak?

Mijoz : Yetarli deb o'ylayman, agar kerak bo'lsa chaqiramiz.

Pengunjung : Saya kira cukup, kami akan panggil jika perlu.

Xizmatchi : Rahmat, janob (aka), marhamat, buyurtmani 15 daqiqacha kuting.

Pelayan : Terima kasih, Pak. Silakan tunggu pesanan sekitar 15 menit!

Mijoz : Yaxshi, rahmat.

Pengunjung : Oke, Terima kasih.

B. QO'SHIMCHA TAOM SO'RASH SUHBATI

PERCAKAPAN MEMINTA TAMBAHAN MENU/HIDANGAN

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI

UNGKAPAN UMUM

Sizlarga yoqadimi?/ Yoqtirasizlarmi?
Apakah kalian suka?

Biroz achchiq
Kurang pedas

Shoshmay turing. / Sabr qilib turing.
Kalian sabar.

Yana bormi?/ Yanami?
Ada lagi?

Marhamat, kutib turing!
Silakan tunggu dulu!

Hali yana bormi? / Yana bormi?
Masih ada lagi?

(Suhbat Samarqanddagi Osh & Kabob oshxonasida davom etadi.)

(Percakapan berlangsung di rumah makan Osh&Kabob di Samarkand.)

Ota : O'zbek taomlarining mazasi qanday? Sizlarga yoqadimi?

Ayah : Bagaimana rasa dari masakan Uzbek? Apakah kalian suka?

Ona : Ha, bu juda qiziq, mazasi qanday?

Ibu : Iya, ini sangat menarik. Bagaimana rasanya?

Rossa : Ha dada, *Osh (palov)* nasi gorengga o'xshaydi deb o'ylayman. Men bu taomni yoqtiraman, go'shti ko'p.

Rossa : Iya, Ayah. Saya pikir *Osh (palov)* ini mirip nasi goreng. Saya suka makanan ini, ada banyak dagingnya.

Maya : Men esa bu taomni yoqtiraman, kabob ko'proq satega o'xshaydi

va go'shti kattaroq. Lekin
achchiq emas-a, oyi?

Maya : Kalau saya suka makanan ini,
Kabob lebih mirip satai dan
dagingnya besar, tapi tidak
pedas ya, Bu?

Ona : Ha, O'zbek taomlari achchiq
emas. Lekin sen ofitsiantdan
qalampir so'rasang bo'ladi.

Ibu : Iya, masakan Uzbek itu tidak
pedas. Tapi, kamu bisa
meminta cabai kepada pelayan.

Ota : Maya qalampir kerakmi? Men
ofitsiantni chaqiraman.

Ayah : Maya mau cabai? Saya akan
panggil pelayan.

Maya : Ha dada, men taomimni ozgina
achchiq bo'lishini istayman.

Maya : Iya, Ayah. Aku mau makananku
sedikit pedas.

Rossa : Men ham istayman, dada.

Rossa : Mau juga, Ayah.

Ona : Yaxshi, sizlar kutib turinglar.
Otangiz restoran ofitsiantini
chaqiraman.

Ibu : Oke, kalian sabar dulu. Ayah
akan memanggil pelayan
restoran.

Ota : Kechirasiz... (Ofitsiantni
chaqirib...) bir narsa so'rasam
bo'ladimi?

Ayah : Permissi... (Memanggil pelayan...)
bolehkah saya minta sesuatu?

Ofitsiant : Ha, janob (aka), albatta bo'ladi.

Pelayan : Iya, Pak. Tentu saja boleh.

Ota : Men 1 kichkina likopchada
qalampir so'ramoqchi edim.

Ayah : Saya minta cabai satu piring
kecil.

Ofitsiant : Yana bormi, janob (aka)?

Pelayan : Masih ada lagi, Pak?

Ona : Men yana 1 stakan banan
sharbati va pishloqli pechenye
ham so'ramoqchi edim.

- Ibu : Saya minta satu gelas lagi jus pisang dan kue keju.
- Ota : Iltimos, yana bir chashka shirin qahva qo'shib yuboring!
- Ayah : Tolong tambahkan secangkir kopi manis lagi!
- Ofitsiant : Yaxshi, janob (aka), yana bormi?
- Pelayan : Oke, Pak, ada lagi?
- Rossa : Menga qo'shimcha non. Bu non pishloq bilan yeyilsa juda mazali ekan.
- Rossa : Saya minta tambah roti. Roti ini enak sekali dimakan dengan keju
- Maya : Ha, u juda mazali, ammo menga yana bir sih qo'shimcha mol go'shtli *kabob*. Hozircha shular.
- Maya : Iya, itu enak, tapi saya tambah satu tusuk *kabob* daging sapi lagi. Itu saja.

Ofitsiant : Yaxshi, men hammangizning
qo'shimcha buyurtmangizni
qaytarib aytaman. 1 kichkina
likopchada qalampir, 1 stakan
banan sharbati, 1 likopcha
pishloqli pechenye, 1 chashka
shirin qahva, 1 bo'lak non va 1
sih mol go'shtli *kabob*.

Marhamat, kutib turing!

Pelayan : Baik, saya ulang kembali
tambahan pesanan Anda
semua. 1 piring kecil cabai, 1
gelas jus pisang, 1 kue keju, 1
cangkir kopi manis, 1 biji roti
dan 1 tusuk *kabob* daging sapi.
Silakan tunggu!

Ota : Ha, rahmat.

Ayah : Iya, terima kasih.

C. SEVIMLI TAOM HAQIDA SUHBAT PERCAKAPAN TENTANG MAKANAN FAVORIT

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Janob; aka; amaki
Bapak/Pak

Xonim; opa; xola
Ibu/Bu

Kechki ovqat, kechki taom
Makan malam

Bo'laqol, bolam! / Qani, bolam!
Ayo, Nak!

Uyalma! / Uyalmang!
Jangan malu-malu!

O'z uyingizdek his qiling.
Anggap saja rumah sendiri.

Salom, tanishing.
Salam, kenal.

Keling, do'stlar! / Qani, do'stlar!
Ayo, teman-teman!

Biroz kulguli / biroz kuldiradigan
Sedikit melucu

Uyalib jilmaydi. / Keng tabassum qildi.
Tersenyum malu. / Tersenyum lebar.

Marhamat, tatib ko'ring!
Silakan dicoba! / Silakan coba!

Qani, yana qo'shing!
Ayo, tambah lagi!

Sevimli taomlar; sevimli menyu
Menu favorit

(Suhbat uyda oila bilan birgalikdagi kechki ovqat vaqtida davom etadi. Maya o'qishidagi do'stlarini ham taklif qilgan.)

(Percakapan berlangsung di rumah pada saat makan malam bersama keluarga. Maya mengundang teman-teman kampusnya untuk ikut malam.)

Ota : Qani, bolam, marhamat,
istaganingcha yeb va tatib ko'r.
Bu yerda uyalma! *Hahahah.*
(Ozgina kulib qo'ydi).

Ayah : Ayo, Nak! Silakan cicipi dan
makan sepuasnya. Jangan malu-
malu di sini! *Hahaha... (Tertawa kecil.)*

- Ona : Ha, uyalming, hopmi? O'z uyingdizdek his qiling.
- Ibu : Iya, jangan malu-malu, ya. Anggap saja rumah sendiri.
- Maya : Oyi, dada. Mening do'stlarim bilan tanishing, o'ng tomonimda Maftuna va chap tomonimdagi Iroda.
- Maya : Ayah, Ibu, perkenalkan teman saya, di sebelah kanan saya Maftuna dan di sebelah kiri saya bernama Iroda.
- Iroda : Salom, janob (amaki) va xonim (xola).
- Iroda : Salam kenal, Pak, Bu.
- Maftuna: Hammaga salom.
- Maftuna: Salam kenal semuanya.
- Ona : Bugun kechga oyim Iroda va Maftuna uchun maxsus Indonezcha baliq kallasidan sho'rva tayyorladilar. Demak, bu taomni yeb qo'yishimiz kerak. *(Keng tabassum bilan...)*

Ibu : Malam ini, Ibu masak sup kepala ikan khas Indonesia khusus untuk Iroda dan Maftuna. Jadi, masakan ini harus dihabiskan, ya. *(Sambil tersenyum lebar...)*

Ota : Voy! Ko'rinishidan juda ham mazali. Bu mening sevimli taomim.

Ayah : Wah! Kelihatannya enak sekali, itu juga makanan favorit saya.

Maya : Qani, do'stlar, marhamat sho'rva va pishirilgan guruchdan olinglar! Sizlar oyimning maxsus taomlaridan yeb ko'rishingiz kerak.

Maya : Ayo, teman-teman, silakan ambil nasi dan supnya! Kalian harus coba masakan spesial ibu saya.

Maftuna: Ha, Maya, xavotir olma. Biz bu taomni hammasini yeb qo'yamiz. *Hahaha*, kechirasiz, men hazillashdim. *(Biroz kuldirdi.)*

Maftuna: Iya, Maya, jangan khawatir. Kami akan menghabiskan makanan ini semua. Hehehe, maaf saya bercanda. (*Sedikit lucu.*)

Iroda : Maftuna, uyal tirmagin. (Uyalib jilmaydi.) Do'stimni kechirasiz!

Iroda : Maftuna, kamu jangan membuat malu. (*Tersenyum malu.*)
Maafkan teman saya!

Maya : Ey, hechqisi yo'q. Men yana bizning uydagi asosiy taomlardan *rendang, nasi goreng va tumis ikan asinni* tavsiya qilaman.

Maya : Ah, tidak apa-apa. Saya juga merekomendasikan menu utama di rumah kami, seperti rendang, nasi goreng, dan tumis ikan asin.

Ona : Ha, bolam, marhamat, barcha taomlardan tatib ko'r. Sizlarga yoqadi deb umid qilaman!

Ibu : Iya, Nak! Silakan dicoba semua masakan Ibu. Semoga kalian suka!

Ota : Men oyingizni pazanda ekanligi uchun yoqtirib qolganman, hahahaha... (*Qah-qah urib kulib yubordi.*)

Ayah : Saya jatuh cinta sama Ibu karena dia pintar masak, haha... (*Tertawa terbahak-bahak.*)

Ona : Aa, bo'lishi mumkin. Kim yana qo'shimcha yeyishni istaydi?

Ibu : Ah, Ayah bisa saja. Siapa mau tambah lagi?

Iroda : Menga *sop kepala ikan va rendang* juda yoqdi. Bular mening sevimli taomlarim.

Iroda : Saya sangat suka sop kepala ikan dan rendang. Ini adalah menu favorit saya.

Maftuna: Menga esa nasi goreng va tumis ikan asin ko'proq yoqdi. Ta'mi jud mazali (*Bosh barmog'ini yuqoriga ko'tarib...*)

Maftuna: Kalau saya, lebih suka nasi goreng dan tumis ikan asin.

Rasanya enaaak sekali. (*Sambil mengacungkan jempol.*)

Maya : Qani, pishirilgan guruchdan qo'shinglar! Biz stol ustidagi barcha taomlarni tugatishimiz kerak.

Maya : Ayo, tambah nasinya! Kita harus habiskan semua makanan di atas meja.

Iroda : Rahmat, xola (xonim), Taomlaringizning hammasi mazali.

Iroda : Terima kasih, Bu. Masakan ibu enak semua.

Maftuna: Ha, xola (xonim), bizga taom pishirib berganingiz uchun rahmat. Men yana bu yerga ovqatlanishga kelaman, *hahaha*.

Maftuna: Iya, Bu. Terima kasih karena telah memasak untuk kami. Saya akan datang lagi untuk makan disini, haha...

- Ona : Hop, arzimaydi, bolam, agar sizlar uyimizga tez-tez kelib, birgalikda taom yesangiz xursand bo'lamen.
- Ibu : Iya sama-sama, Nak. Saya senang kalau kalian sering main ke rumah dan makan bersama.

D. KASSADAGI SUHBAT PERCAKAPAN DI KASIR

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Ja'mi narhi, umumiy qiymati
Total harga

Biroz kutib turing. / Ozgina kuting.
Tunggu sebentar.

Kechirasiz, ozgina to'g'rilayman. /
Kechirasiz, ozgina o'zgartiraman.
Maaf, saya koreksi sedikit.

Tashrif buyurganingiz uchun rahmat. /
Tashrifingiz uchun rahmat.
Terima kasih sudah berkunjung.

Xizmat uchun rahmat. /
Xizmatingiz uchun rahmat.
Terima kasih atas layanannya.

Laylo : Men taomlarim uchun
to'lamogchiman, ja'mi narhi
qancha?

Laylo : Saya ingin membayar makanan
saya, berapa total harganya?

Kassir: Kechirasiz, siz nechanchi stolda
o'tirgan edingiz?

Kasir : Maaf, Anda duduk di meja berapa?

Laylo : Ah, uzr, men anavi burchakda 12
raqamli stolda o'tirgan edim.

Laylo : Oh maaf, saya duduk di meja nomor
12 di sudut sana.

Kassir: Yaxshi, biroz kutib turing! Men
sizning buyurtmangizni qaytarib
aytaman. Ho'sh, 1 porsiya *osh*
(*palov*), 1 shisha 250 ml.li *cocacola*,
1 porsiya sabzavotli salat va meva, 1
bo'lak *patir* non va 1 stakan olma
sharbati.

Kasir : Oke, tunggu sebentar! Saya ulangi
pesanan Anda sebelumnya. Jadi, 1
porsi *osh* (*palov*), 1 botol *cocacola*
ukuran 250 ml, 1 porsi salad sayur

dan buah, 1 biji roti *patir* dan 1 gelas jus apel.

Laylo : Kechirasiz, ozgina to'g'rilayman, olma sharbati yo'q edi.

Laylo : Maaf, saya koreksi sedikit, jus apel itu batal.

Kassir: Yaxshi, umumiy naxhi 82.500 so'm.

Kasir : Baik, jumlah keseluruhan adalah 82.500 som.

Laylo : Yaxshi, bu mening pulim, 100.000 so'm.

Laylo : Oke, ini uang saya, 100.000 som.

Kassir: Qaytimi 17.500 so'm va bu chekingiz. Bu yerga tashrifingiz uchun rahmat.

Kasir : Uang kembalian 17.500 som dan ini bukti pembayarannya. Terima kasih atas kunjungannya.

Laylo : Xizmatingiz uchun rahmat.

Laylo : Terima kasih atas pelayanannya.

MASHQLAR
SOAL LATIHAN

1. Artikanlah kalimat di bawah ini ke dalam bahasa Indonesia!

a. Bizning restoranga xush kelibsiz!

b. Marhamat, buyurtmangizni ayting!

c. Yetarli deb o'ylayman.

d. O'zbek taomlarining mazasi qanday?

c. O'z uyingdizdek his qiling!

d. Bu mening sevimli taomim.

e. Kim yana qo'shimcha yeyishni
istaydi?

f. Kechirasiz, siz nechanchi stolda
o'tirgan edingiz?

g. Umumiy narhi 82.500 so'm.

h. Xizmasingiz uchun rahmat.

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

birinchi taom	
Yetarli deb o'ylayman	
Marhamat, buyurtmangizni kuting!	
Shoshmay turing!	
Uyalmang!	
O'z uyingdek his qil!	
Marhamat tatib ko'ring!	
Men bu taomni yoqtiraman.	
Tashrifingiz uchun rahmat.	
Salom, tanishing.	
Uyalib jilmaydi.	

MAKANAN KHAS UZBEKISTAN

Makanan Uzbekistan adalah salah satu masakan terlezat dalam dunia kuliner. Menerima seorang tamu dan memasak untuk dia, mengundang ke meja yang penuh makanan adalah budaya oriental. Budaya ini juga sangat berkembang di antara masyarakat Uzbekistan.

Untuk makanan khas Uzbek, bahan masakan yang sering digunakan adalah daging (daging domba dan sapi), tepung, susu, kacang (phaseolus; chickpea), buah-buahan, sayur-sayuran dan lain-lain. Untuk memasak, orang Uzbek memakai wajan atau tungku api tradisional, apinya berasal dari kayu, batu bara, serta gas. Selain yang disebutkan di atas, peralatan memasak tradisional - Tandir - juga sering dipakai untuk memasak Non (roti) dan Somsa.

Somsa



Norin



Kabob



Di Uzbekistan, khususnya di tempat makan dengan sebutan “Milliy Taomlar” (Masakan tradisional) semua menu yang tersedia termasuk makanan halal.



BO'LIM
UNIT

9

KLINIKADA
DI KLINIK

9-BO‘LIM. KLINIKADA

UNIT 9. DI KLINIK

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

kasal; og‘rib qolmoq; sog‘	sakit; sembuh
dori; dori ichmoq; davolamoq	obat; berobat; mengobati
bemor, patsient	pasien
shifoxona, kasalxona	rumah sakit
olib turmoq; qarzga olib turmoq	pinjam, meminjam
tekshirmoq; ko‘rikdan o‘tkazilmoq	periksa, memeriksa; diperiksa
ro‘yxat; ro‘yxatdan o‘tkazmoq; ro‘yxatdan o‘tkazilmoq	daftar; mendaftar; terdaftar
stol; kursi	meja; kursi
suyak	tulang
son; oyoq; qo‘l; bosh; yonbosh; tana	paha; kaki; tangan; kepala; pantat; badan

yo'llanma	rujuk, rujukan
xona	ruang, ruangan
xat	surat
ishchi, xizmatchi	petugas
ta'm; his qilmoq; his, hissiyot	rasa; perasaan
bosh aylanishi, gang	pusing
bosh og'rig'i	sakit kepala
uzun; ... bo'yi, ... davomida	panjang; sepanjang
kechqurun; peshin; tong	malam; siang; pagi
shish; shishmoq	bengkak; membengkak
og'riq, suyak og'riq	ngilu
baxtsizlik; baxtsiz hodisa	celaka; kecelakaan
sabab; sababchi	sebab; penyebab
mototsikl	sepeda motor
omad; omadli	untung; beruntung
tashxis, diagnoz	diagnosis
shifokor, doktor	dok, dokter
holat	kondisi
vaziyat, holat	posisi
vitamin	vitamin
retsept	resep

farmatsevt; dorixonachi	apoteker
tur, xil	jenis
tushunarli, ochiq- oydin; tushuntirmoq	jelas; menjelaskan
ichmoq	minum, meminum
bog'lamoq; bog'liq, bog'langan	sambung; tersambung
quti	kotak
yara	luka
kapsula; tabletka	kapsul; tablet
zerikarli; zerikmoq	bosan
tayoq	tongkat
holat, ahvol	keadaan
olib borib qo'ymoq, eltib qo'ymoq; yubormoq	antar, mengantar
qaramoq (kasalga); tashrif buyurmoq	jenguk, menjenguk
kasalni ko'rishga kelmoq	besuk, membesuk
o'rtoq; og'a-ini, do'st (qarindosh)	kawan, teman; sobat (sahabat yang karib)

DOKTOR, MEN OG'RIB QOLDIM

DOK, SAYA SAKIT

A. PATSIENTLARNI RO'YXATDAN O'TKAZISH JOYIDAGI SUHBAT

PERCAKAPAN DI TEMPAT PENDAFTARAN PASIEEN

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Ro'yxatdan o'tganlik kartasi,
registratsya kartasi
Kartu pendaftaran

Davolanish kartasi
Kartu berobat

Shaxsni tasdiqlovchi karta
Kartu identitas

Iltimos, tekshirib bering! /
Iltimos, tekshirib qo'ying!
Mohon diperiksa!

Hali ro'yxatdan o'tilmagan.
Belum terdaftar.

Ro'yxatdan o'tish formasi
Formulir pendaftaran

Marhamat, qabul qilib oling! /

Marhamat, oling!

Silakan diterima!

Suyaklar shifokori, ortoped

Dokter tulang

Beshinchi xona

Ruangan kelima

Tezda sog'ayib keting. /

Tezda tuzalib keting.

Semoga lekas sembuh.

Patsient : Xayrli kun, xonim (opa).
oilasi

Keluarga : Selamat siang, Bu.
pasien

Klinika : Xayrli kun, janob (aka), yordam
ishchisi bera olamizmi?

Petugas : Selamat siang, Pak. Ada yang
klinik bisa kami bantu?

Patsient : Men ukamni davolanish uchun
oilasi ro'yxatdan o'tkazmoqchi edim.

Keluarga : Saya ingin mendaftarkan adik
pasien saya untuk berobat.

Klinika : Marhamat, janob (aka),
ishchisi ukangizda bu shifoxonaning
davolanish kartasi bormi?

Petugas : Silakan, Pak. Apakah adik Anda
klinik punya kartu berobat di rumah
sakit ini?

Patsient : Yo'q bo'lsa kerak, chunki u
oilasi menga birorta karta bermadi.

Keluarga : Sepertinya belum, sebab dia
pasien tidak memberikan kartu
kepada saya.

Klinika : Ukangiz shaxsini tasdiqlovchi
ishchisi hujjatini olib tursam maylimi?

Petugas : Boleh saya pinjam kartu
klinik identitas adik Anda?

Patsient : Mana uning kartasi, xonim
oilasi (opa). Iltimos, tekshirib bering!

Keluarga : Ini kartunya, Bu. Mohon
pasien diperiksa!

Klinika : Biroz kutib turing, janob (aka).
ishchisi Aha, ukangiz bu shifoxonada
hali ro'yxatdan o'tmagan ekan.

Demak, avval mana bu
ro'yxatdan o'tish formasini
chap tomondagi stolda
to'ldiring.

Petugas : Tunggu sebentar, Pak. Oh iya,
Klinik adik Anda belum terdaftar di
rumah sakit ini. Jadi, silakan
mengisi formulir pendaftaran
dulu di meja sebelah kiri Anda.

Patsient : Yaxshi, xonim (opa). Rahmat.
oilasi

Keluarga : Baik, Bu. Terima kasih.
pasien

(Biroz o'tib, formani to'ldirib bo'lgandan
so'ng.)

(Beberapa menit kemudian, setelah mengisi
formulir.)

Patsient : Kechirasiz, xonim (opa). Men
oilasi formani to'ldirib bo'ldim.

Keluarga : Permis, Bu. Saya sudah mengisi
pasien formulirnya. Silakan diterima!

Klinika : Yaxshi, janob. Biz Ulug‘bek
ishchisi nomiga patsient
ma‘lumotlarini kiritib qo‘ydik
va bu ukangizning ro‘yxatdan
o‘tganlik kartasi.

Petugas : Baik, Pak. Data pasien atas
klinik nama Ulug‘bek telah kami
masukkan dan ini kartu
pendaftaran untuk adik Anda.

Patsient : Rahmat. Ukam 3 kun avval
oilasi sindirib olgan son suyagini
tekshirtirishni xohlayapti.

Keluarga : Terima kasih. Adik saya ingin
pasien memeriksa tulang pahanya
yang patah tiga hari yang lalu.

Klinika : Men ortopedga yo‘llanma
ishchisi beraman. Siz bu xatni ortoped
xonasiga olib borasiz. Uning
xonasi o‘ng tomonda, bu
yerdan beshinchi xona.

Petugas : Saya akan memberikan rujukan
klinik ke dokter tulang. Anda bawa
surat ini ke ruangan dokter
tulang. Ruangannya berada di

sebelah kanan, ruangan kelima dari sini.

Patsient : Yordamingiz uchun rahmat,
oilasi xonim (opa).

Keluarga : Terima kasih atas bantuannya,
pasien Bu.

Klinika : Yordam bera olsam xursand
ishchisi bo'laman, janob (aka). Ukangiz
tezda sog'ayib ketsin.

Petugas : Senang bisa membantu, Pak.
klinik Semoga adiknya lekas sembuh.

B. KO'RIKDAN O'TKAZISH XONASIDA SHIFOKOR BILAN SUHBAT PERCAKAPAN DENGAN DOKTER DI RUANG PERIKSA

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Aravacha, nogironlar aravachasi
Kursi roda

Yo'llanma, yo'llanma xat
Surat rujukan

Marhamat, kiring!

Silakan masuk!

Tun bo'yi, tun davomida

Sepanjang malam

Marhamat, janob! / Marhamat, aka!

Silakan tuan!

Ko'rikdan o'tkazish xonasi, tekshirish xonasi

Ruang periksa

Og'riqdan qiynalmoq;

kasallikdan yuzi o'zgarmoq

Meringis kesakitan

Suyak sinishi

Patah tulang

Kamqonlik

Kurang darah

Tinchlantiruvchi dori

Obat penenang

Tezda sog'aymoq

Segera sembuh

(Akasi tomonidan olib kelingan Ulug'bek nogironlar aravachasidan foydalanib ortoped xonasi tomon yo'l oldi.)

(Ulug'bek dibawa oleh kakaknya menuju ruangan dokter tulang dengan menggunakan kursi roda.)

Ulug'bekning : (*Eshikni taqillatdi.*) Taq taq...
akasi Assalomu alaykum.

Kechirasiz, ukam ko'rikdan
o'tishni xohlayapti, bu
yo'llanma xat va ro'yxatdan
o'tganlik kartasi.

Kakak : (*Mengetuk pintu.*) Tok tok...
Ulug'bek As-salamu 'alaikum. Maaf
adik saya ingin diperiksa, ini
surat rujukan dan kartu
pendaftarannya.

Hamshira : Aha, janob (aka), marhamat,
kiring. Avval sizning
qog'ozingizni olaman. Siz
biroz kutib turing, chunki
shifokor sizdan avvalgi
patsientni tekshiryapti.

Perawat : Oh iya, Pak. Silakan masuk.
Berkas Anda saya ambil
dulu, ya. Anda tunggu
sebentar karena dokter
masih memeriksa pasien
sebelumnya.

Ulug'bekning akasi : Yaxshi, xonim (opa), rahmat.
Ulug'bek, ahvoling qanday?
Son suyaging hali ham
qattiq og'riyaptimi?

Kakak : Baik, Bu. Terima kasih.
Ulug'bek : Ulug'bek, bagaimana
perasaanmu? Apakah tulang
pahamu masih terasa
sangat sakit?

Ulug'bek : Son suyagim unchalik
og'rimayapti, lekin biroz
boshim aylanyapti, chunki
tun bo'yi uxlay olmadim.

Ulug'bek : Pahaku tidak terlalu sakit,
tapi aku sedikit pusing
karena kurang tidur
sepanjang malam.

- Ulug'bekning akasi : Ha, chunki soning shishib ketgan-da.
- Kakak : Iya, itu pasti karena pahamUlug'bek : membengkak.
- Hamshira : Keyingi patsient...
Marhamat, janob Ulug'bek, tekshirish xonasiga kiring!
- Perawat : Pasien berikutnya. Silakan Tuan Ulug'bek masuk ke ruang periksa!
- Shifokor : Assalomu alaykum, xayrli kun. Ahvolingiz qanday? Siz hozir nimani his qilyapsiz?
- Dokter : As-salamu 'alaikum, selamat siang. Bagaimana keadaan Anda? Apa yang Anda rasakan sekarang?
- Ulug'bek : Sonim hali ham og'riyapti va boshim biroz aylanyapti.
- Ulug'bek : Paha saya masih ngilu dan kepala saya sedikit pusing.

Shifokor : Soningizni harakatlantira
olasizmi? Ozginagina...

Dokter : Apakah Anda bisa
menggerakkan paha?
Sedikit saja...

Ulug'bek : Ha, doktor, qila olaman,
lekin ozginagina, chunki
juda o'g'riyapti, ayyy!
(*Og'riqdan qiynalib...*)

Ulug'bek : Iya, Dok, saya bisa tapi
sedikit saja karena itu sakit
sekali. Aduh! (*Meringis
kesakitan...*)

Shifokor : Sen bilan bu hodisa sodir
bo'lganiga qancha bo'ldi?
Suyak sinishi sababini
bilsam bo'ladimi?

Dokter : Sudah berapa lama Anda
kecelakaan dan kalau boleh
tahu apa penyebab patah
tulang Anda?

Ulug'bekning : 3 kun bo'ldi doktor, u
akasi mototsiklda baxtsiz

- hodisaga uchradi. Tirik qolganining o'zi omad.
- Kakak : Sudah 3 hari dokter, dia
Ulug'bek kecelakaan sepeda motor. Untung saja dia masih hidup.
- Shifokor : Avval qayerda tekshirildi?
Rentgen bilan tekshirildimi?
- Dokter : Sebelumnya diperiksa di mana? Apakah sudah diperiksa dengan *x-ray*?
- Ulug'bekning akasi : Medanta Uzbekistan klinikasida, bu rentgen natijasi va avvalgi doktorning tashxisi.
- Kakak : Di klinik Medanta
Ulug'bek Uzbekistan, ini hasil *x-ray* dan diagnosis dokter sebelumnya.
- Shifokor : Yaxshi, men avvalgi shifokor natijasi bo'yicha tekshirishni davom ettiraman. Men ukangning sonidagi bint

o'rami holatini tekshiraman
va son suyak siljish holatida
emas ekanligini aniqlayman.

Dokter : Baiklah, saya akan
melanjutkan hasil
pemeriksaan dokter
sebelumnya. Saya akan
memeriksa kondisi
pembalut pahunya dan
memastikan posisi tulang
paha adik Anda tidak
bergeser.

Ulug'bek : Doktor, mening boshim ham
og'riyapti. Son og'rig'i
sababli tun bo'yi uxlay
olmadim.

Ulug'bek : Saya juga sakit kepala, Dok.
Saya tidak bisa tidur
sepanjang malam karena
paha saya terasa ngilu.

Shifokor : Haa, shundaymi?! Men
tinchlantiruvchi dori, suyak
uchun vitamin va butun
tana uchun vitamin

beraman. Ishonchim komil,
uyquingiz yaxshi emasligi
sababli kamqonsiz.

Dokter : Oh, begitu?! Saya akan
memberikan obat
penenang, vitamin untuk
tulang, dan vitamin untuk
seluruh tubuh. Saya yakin
Anda kurang darah karena
tidur Anda tidak lelap.

Ulug'bekning akasi : Rahmat doktor, umid
qilamanki, ukam tezda
sog'ayib ketadi.

Kakak Ulug'bek : Terima kasih, Dokter.
Semoga adik saya bisa
segera sembuh.

Shifokor : Ha, albatta, u tezda sog'ayib
ketadi deb umid qilamiz,
muhiimi dorilarni
belgilangan tarzda ichish va
e'tibor bilan o'zini
tekshirtirib turish kerak. Bu
uning retsepti. 4 kundan

keyin yana tekshirtirishga
keling!

Dokter : Iya, tentu saja kita berharap
dia lekas sembuh. Yang
penting berobat dengan
teratur dan rajin
memeriksa diri. Ini
resepnya! Datanglah empat
hari kedepan untuk
diperiksa lagi.

Ulug'bek : Rahmat, doktor.

Ulug'bek : Terima kasih, Dok.

**C. DORIXONACHI BILAN SUHBAT
(DORI SOTIB OLIH VA ICHISH HAQIDA)
PERCAKAPAN DENGAN APOTEKER
(TENTANG CARA MEMBELI DAN MINUM OBAT)**

**MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI
UNGKAPAN UMUM**

Marhamat, tushuntirib bering! /
Iltimos, tushuntirib bering!
Silakan dijelaskan!

Qizil qon hujayralari, eritrotsitlar;
Oq qon hujayralari, leykotsitlar
Sel darah merah; sel darah putih

Biz tushundik.

Kami mengerti.

Tezda sog'ayib keting.

Semoga lekas sembuh.

Malham dori

Obat salep

Ichish yo'riqnomasi, ichish ko'rsatmasi

Petunjuk minum

Ulug'bekning : Kechirasiz, bu doktordan
akasi retsept.

Kakak : Permisi, ini resep dari
Ulug'bek dokter.

Dorixonachi : Yaxshi, janob (aka). Biroz
kutib turing. Dorini olib
kelaman.

Apoteker : Baik, Pak. Tunggu sebentar.
Saya akan ambil obatnya.

Ulug'bekning : Yaxshi, xonim (opa), rahmat.
akasi

Kakak : Baik, Bu. Terima kasih.
Ulug'bek

(Biroz vaqtdan so'ng.)

(Beberapa menit kemudian.)

Dorixonachi : Janob (aka), bu sizning doringiz. Men dori turini va dori ichish ko'rsatmasini tushuntirib beraman.

Apoteker : Pak, ini obat Anda. Saya akan menjelaskan jenis obat dan petunjuk meminum obat.

Ulug'bekning akasi : Ha, xonim (opa), iltimos, tushuntirib bering!

Kakak : Iya, Bu. Silakan dijelaskan!
Ulug'bek

Dorixonachi : Mana bu birinchi dori yaxshi uxlash uchun tinchlantiruvchi dori. Kechqurun, ovqatdan keyin, bir kunda 1 kapsuladan ichasiz. Ikkinchi dori suyaklar uchun vitamin, suyaklar tezda bog'lanishi uchun. 1 tabletkadan 3

- malal ichasiz, ya'ni ertalab, peshinda va kechqurun.
- Apoteker : Obat yang pertama ini adalah obat penenang untuk tidur lebih lelap. Minum 1 kapsul saja dalam sehari dan pada malam hari setelah makan malam. Obat kedua adalah vitamin tulang agar tulangnya cepat tersambung kembali. Minumlah 1 tablet sebanyak 3 kali sehari, yaitu pagi, siang, dan malam.
- Ulug'bekning akasi : Mana bu quti ichidagi dori-chi, qanday dori, xonim (opa)?
- Kakak Ulug'bek : Kalau obat dalam kotak ini, obat apa, Bu?
- Dorixonachi : Bu yara va singan joy atrofidagi shishlarni kamaytiruvchi malham dori.
- Apoteker : Ini obat salep untuk mengurangi bengkak disekitar luka dan patah.

Selanjutnya, ini vitamin untuk tubuh dan meningkatkan sel darah merah. Silakan minum 2 kapsul sekaligus sebanyak 2 kali sehari yakni pagi dan malam.

Ulug'bek : Yaxshi, xonim (opa), biz tushundik.

Ulug'bek : Baik, Bu, kami mengerti.

Dorixonachi : Bu dorilarning ja'mi narhi 155.000 so'm.

Apoteker : Total harga obat ini adalah 155.000 som.

Ulug'bekning akasi : Bu puli. Tushuntirib berganingiz uchun rahmat.

Kakak : Ini uangnya. Terima kasih
Ulug'bek atas penjelasannya.

Dorixonachi : Sizga ham rahmat, tezda sog'ayib keting.

Apoteker : Terima kasih kembali, semoga lekas sembuh.

D. MASLAHAT VA UMID BERISH SUHBATI
(MASLAHAT VA RUHIY QO'LLAB
QUVVATLASH SUHBATI)

**PERCAKAPAN MEMBERIKAN SARAN DAN
HARAPAN SEHAT**

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI
UNGKAPAN UMUM

Yanada yaxshi, ancha yaxshi, yaxshiroq
Semakin baik

Oshqozon og'riq, oshqozon og'rig'i
Sakit maag

Unday bo'lsa, yaxshi. /
Unday bo'lsa, shukrlar bo'lsin.
Syukurlah kalau begitu.

Tezda yaxshilanib keting. /
Tezda tuzalib keting.
Semoga cepat membaik

Ko'rishguncha, birodar. /
Ko'rishguncha, do'stim.
Sampai jumpa, kawan.

Yo'lda ehtyot bo'ling!
Hati-hati di jalan!

(Radit Ulug'bekning uyiga uni ko'rishga keldi va maslahat berib, sog'ayib ketishi uchun tilaklar bildirdi.)

(Radit menjenguk Ulug'bek di rumahnya dan memberikan saran dan harapan sembuh.)

Radit : Salom, Ulug'bek! Hozir ahvoling qanday, do'stim?

Radit : Hai, Ulug'bek! Bagaimana keadaanmu sekarang, kawan?

Ulug'bek: Salom, do'stim, ahvolim ancha yaxshi. O'zing qalaysan?

Ulug'bek : Hai, kawan! keadaanku semakin baik. Bagaimana kabarmu?

Radit : Men yaxshiman. Ammo kecha oshqozonim og'rib qoldi va doktorga bordim.

Radit : Saya baik-baik saja. Tapi kemarin saya sakit mag dan periksa ke dokter.

Ulug'bek: Yog'-e. Sen doim kech
ovqatlanasan, shuning uchun
oshqozoning doim og'rib qoladi.

Ulug'bek : Oh, ya. Kamu selalu terlambat
makan, sebab itu kamu selalu
sakit mag.

Radit : Ha, to'g'ri aytasan, Bek. Seni
yarang va son suyaging qanday?

Radit : Iya, kamu betul, Bek. Bagaimana
dengan luka dan tulang pahamu?

Ulug'bek: Mendagi yara ancha tuzalib qoldi
va son suyagim ham boshqa
og'rimayapti. Shifokor menga
yaxshi dorilar berdi.

Ulug'bek : Luka saya semakin baik dan
tulang pahaku juga tidak ngilu
lagi. Dokter memberiku obat
yang bagus.

Radit : Unday bo'lsa, yaxshi. Sen tezroq
tuzalib ketgin va yana tezda
o'qishga qaytgin.

Radit : Syukurlah kalau begitu. Semoga kamu cepat membaik dan bisa segera ke kampus lagi.

Ulug'bek: Men kelasi hafta tayoqdan foydalana olaman deb umid qilaman. Aravachada o'tirishdan zerikdim.

Ulug'bek : Saya berharap bisa menggunakan tongkat pada minggu depan. Saya bosan duduk di kursi roda.

Radit : Ha, holating tezda yaxshilanadi deb umid qilaman. Yaxshi, unday bo'lsa men onamni *Toshkent Univermagi (TSUM)*ga eltib qo'yaman. Yana ko'rishguncha, do'stim.

Radit : Iya semoga keadaan kamu semakin baik. Baiklah kalau begitu, saya mau mengantarkan ibu pergi ke *Toshkent Univermaagi (TSUM)*. Sampai jumpa, lagi kawan.

Ulug'bek: Uyimga meni ko'rishga kelganing
uchun rahmat, do'stim. Yo'lda
ehtiyot bo'li!

Ulug'bek : Terima kasih, kawan telah
menjenguk saya di rumah. Hati-
hati di jalan!

MASHQLAR

SOAL LATIHAN

1. Artikanlah kalimat di bawah ini ke dalam
bahasa Uzbek!

a. Saya ingin mendaftarkan adik saya
untuk berobat.

b. Jadi, silakan mengisi formulir
pendaftaran dulu di meja sebelah kiri
Anda.

c. Terima kasih atas bantuannya.

- d. Adik saya ingin diperiksa.

- e. Kecelakaan sepeda motor.

- f. Saya tidak bisa tidur sepanjang malam.

- g. Bagaimana keadaanmu sekarang,
kawan?

- h. Semoga kamu cepat membaik dan bisa
segera ke kampus lagi.

- i. Ini resep dari dokter.

- j. Kepala saya sedikit pusing.

- k. Terima kasih atas penjelasannya.

- l. Hati-hati di jalan!

2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

registratsiya kartasi	
shaxsni tasdiqlovchi karta	
Tezda sog'ayib keting!	
nogironlar aravachasi	
tun davomida	
tekshirish xonasi	
Iltimos, tushuntirib bering!	
ichish yo'riqnomasi	
oshqozon og'riq	
Unday bo'lsa, yaxshi.	
Ko'rishguncha, do'stim.	
baxtsiz hodisa	
tashxis	
malham	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

PENGOBATAN TRADISIONAL KHAS UZBEKISTAN

LOBAK HIJAU

Seorang ilmuwan kedokteran, filsuf **Abu Ali Husain ibn Abdullah ibn Hasan ibn Ali ibn Sina** atau **Abu Ali Ibn Sino (Avicenna)** lahir pada tanggal 18 Juni tahun 980 di desa Afsxona dekat wilayah Bukhara (Buxoro) yang sekarang disebut Kecamatan Romiton, dan meninggal di Hamadon, sebuah kota di Iran pada tanggal 16 Agustus tahun 1037.

Abu Ali Ibn Sino (Avicenna) telah memberikan kontribusi kedokteran modern dengan buku-buku dari penelitiannya. Di antara buku terkenalnya adalah “Kitab ash-Shifa”, “Al-Qonun fi at-Tib”, “Kitab an-Najat” yang masih merupakan sumber besar untuk bidang kedokteran. Avicenna yang telah menemukan dan menyampaikan sebuah rahasia yang bermanfaat bagi orang-orang, yaitu minuman dari lobak hijau dengan madu. Di buku bernama “Al-Qonun fi at-Tib” kita bisa membaca

selengkapnya tentang cara mengatasi penyakit menggunakan lobak hijau.

Ketika orang Uzbek mengalami sakit maag seperti gastritis, penyakit usus kecil dan besar, penyakit empedu dan hati, flu, demam, jenis-jenis penyakit tenggorokan, mereka mengambil sebuah lobak hijau segar yang besar dan mengeruk isinya dan menuang madu ke dalam lobak tersebut.



Untuk mengambil cairan itu kita perlu meletakkan lobak di atas sebuah botol atau ke dalam mangkok kecil. Bagian atas dipotong dan diukir secukupnya untuk diisi dengan madu sebanyak satu sendok besar. Bagian bawahnya juga harus dipotong supaya jus dari lobak bisa turun ke dalam botol atau mangkok kecil. Minuman yang sudah turun dari lobak dikonsumsi 1-2 kali sehari sebanyak satu sendok besar. Pengobatan ini bisa dilanjutkan selama 1-2 minggu.



BO'LIM
UNIT
10

SAYOHAT MASKANIDA
DI TEMPAT WISATA

10-BO‘LIM.

SAYOHAT MASKANIDA

UNIT 10. DI TEMPAT WISATA

YANGI SO‘ZLAR

KOSAKATA

sayohat joyi, sayohat maskani	tempat wisata
tog‘	gunung, pegunungan
transport	wahana
katta, yetuk, balog‘at yoshiga yetgan	dewasa
besh yoshdan kichiklar	balita
sayohat	wisata
janubiy eshik	pintu selatan
ko‘ngil ochish; piknik	rekreasi
hayvonot bog‘i	kebun binatang
oshxona	kantin
namozgoh	musala
broshura, risola	brosur
xarita	peta
xotirjam, erkin; yozilmoq, dam olmoq; tanaffus qilmoq;	santai; bersantai

aylanmoq	
rohat; ne'mat; rohatlanmoq, bahra olmoq	nikmat; menikmati
qish; yoz; bahor; kuz	musim dingin; musim panas; musim semi; musim gugur
taklif qilmoq; undamoq	ajak, mengajak
shahar tashqarisi	luar kota
yo'l; safar	jalan; perjalanan
hudud, joy, mavze	daerah
qor	salju
erishmoq, yetishmoq; hamyonbop; erishilgan, qo'lga kiritilgan	jangkau; terjangkau
o'ynamoq; o'yin	main; permainan
xavfsiz; xavfsizlik	aman; keamanan
tibbiy xizmat	layanan medis
militsiya; harbiy	polisi; tentara
transport; tashish xizmati	transportasi
chiqindi, axlat	sampah
tashlamoq, to'kmoq	buang, membuang

sirpanchiq; silliq	licin
yirtqich	buas
hayvon, jonivor	binatang, hewan
ehtiyot bo'lmoq; ehtiyot qilmoq	awas; awasi
toza; tozalik	bersih; kebersihan
o't, maysa	rumput
buyum, narsa	barang
transport vositasi	kendara/kendaraan
suzmoq, cho'milmoq	renang/berenang
daraxt; daraxtzor	pohon; pepohonan
ta'qiqlanadi, man etiladi	dilarang

SEN BORISHING KERAK BO'LGAN SAYOHAT MASKANI

TEMPAT WISATA YANG HARUS KAMU KUNJUNGI

A. SAYOHAT JOYIDAGI SUHBAT PERCAKAPAN DI TEMPAT WISATA

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Kattalar chiptasi

Tiket dewasa

Qaytim

Uang kembalian

Marhamat, o'ting!

Silakan lewat!

Ma'lumotlar markazi

Pusat informasi

Ko'ngil ochar joy va atraksion

Wahana rekreasi

Undan tashqari

Selain itu

Hovuz

Kolam

Rafting (tez oquvchi daryodagi o'yin),

Sun'iy daryodagi rafting

Arung jeram buatan

Kassir : Assalomu alaykum, xayrli
tong. *Tashkent-Land* bog'iga
xush kelibsiz.

Kasir : Assalamualaikum, selamat
pagi. Selamat datang di
taman Tashkent-Land.

Rayhon : Assalomu alaykum, xayrli
tong. Biz chipta sotib
olmoqchi edik.

Rayhon : Assalamualaikum, selamat pagi. Kami ingin membeli tiket.

Kassir : Necha kishi uchun?

Kasir : Untuk berapa orang?

Behruz : Biz 4 kishimiz, 3 ta katta va 1 besh yoshdan kichik.

Behruz : Kami ada 4 orang, 3 dewasa dan 1 balita.

Kassir : Bu sizning chiptangiz, kattalar uchun 1 chiptaning narhi 50000 so'm va besh yoshdan kichiklar uchun bepul, demak, ja'mi 150.000 so'm.

Kasir : Ini tiket Anda, harga 1 tiket untuk dewasa 50000 som dan balita gratis, jadi totalnya 150.000 som.

Rayhon : Rahmat, mana puli!
(200.000 so'm pul berib...)

Rayhon : Terima kasih, ini uangnya!
(*sambil memberikan uang 200.000 som...*)

Kassir : Bu sizning 50.000 so'm
qaytimingiz va 3 kishi uchun
chipta. Marhamat, janubiy
eshikdan o'ting!

Kasir : Ini uang kembalian Anda
50.000 som dan 3 tiket
untuk dewasa. Silakan
masuk lewat pintu selatan!

(Ular janubiy eshik tomon yurdilar va
Tashkent-Land hodimidan so'radilar.)

(Mereka berjalan menuju pintu selatan
dan bertanya kepada petugas *Tashkent-
Land*.)

Behruz : Kechirasiz, janob, ichkarida
qanday atraksionlar borligi
haqida ma'lumot olsak
bo'ladimi?

Behruz : Permisi, Pak. Bolehkah kami
mendapatkan informasi

tentang wahana rekreasi
yang ada di dalam sana?

Tashkent-Land : Xayrli tong, *Tashkent-Land*
xodimi bog'iga xush kelibsiz. Bizda
hayvonot bog'i, sun'iy
daryodagi rafting, botanika
bog'i, yengil yugurish
maydonchasi, hovuz,
waterboom, roller coaster,
oshxonalar va café bor.

Petugas : Selamat pagi, selamat
Tashkent-Land datang di Tashkent-Land.
Kami memiliki wahana
seperti kebun binatang,
arum jeram buatan,
botanical garden, area
jogging, kolam bermain,
waterboom, roller coaster,
kantin-kantin dan *café.*

Rayhon : Undan tashqari yana
nimalar bor?

Rayhon : Apa lagi selain itu?

Tashkent-Land xodimi : To'liqroq ma'lumot uchun men hammangizga *Tashkent-Land* broshurasi va xaritasini tarqataman.

Petugas Tashkent-Land : Untuk informasi lebih lengkap, saya akan bagikan brosur dan peta *Central Park* kepada Anda semua.

Rayhon : Ma'lumotlar uchun katta rahmat.

Rayhon : Terima kasih banyak atas informasinya.

Behruz : Broshura va xarita uchun rahmat, janob (aka).

Behruz : Terima kasih, Pak untuk brosur dan petanya.

B. SAYOHAT JOYI HAQIDA HIKOYA QILISH SUHBATI

PERCAKAPAN BERCERITA TENTANG TEMPAT WISATA

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Gulzor

Taman bunga

Menga piknik zarur. / Men dam olishim kerak.
Saya butuh rekreasi.

To'ppa-tog'ri, juda to'g'ri
Kebetulan sekali

Tabiatdan rohat olmoq, tabiatdan rohatlanmoq
Menikmati alam

Qani, menga aytib ber!
Ayo, ceritakan kepadaku!

Juda hamyonbop
Sangat terjangkau

Juda qiziqib qolmoq; juda qiziqarli
Penasaran sekali

(Suhbat gulzorda bo'lib o'tmoqda.)

(Percakapan berlangsung di taman bunga.)

Eldor : Assalomu alaykum, Reina.

Eldor : As-salamu 'alaikum, Reina.

Reina : Vaalaykum assalom. Xayrli kun,
Eldor.

Reina : Wa'alaikumus-salam. Selamat
sore, Eldor.

Eldor : Sen bu bog'da tez-tez aylanib
turasan-a?

Eldor : Kamu sering bersantai di taman
ini, ya?

Reina : Ha, Eldor, odatda men har kuni bu
bog'da sayr qilaman va o'tirib dam
olaman.

Reina : Iya, Eldor. Biasanya setiap hari
saya berjalan-jalan, duduk, dan
istirahat di taman ini.

Eldor : Aytgancha, sen Toshkentdagi
yangi sayohat joyi haqida bilishni
xohlaysanmi?

Eldor : Oh, iya. Apakah kamu ingin tahu objek wisata baru yang ada di Tashkent?

Reina : Ha, men bilishni xohlayman. U qanday sayohat joyi? Yakshanba kuni men oilam bilan birga dam olishim kerak.

Reina : Ya, saya mau tahu. Tempat wisata apa itu? Saya butuh rekreasi untuk minggu ini bersama keluargaku.

Eldor : To'ppa-tog'ri, sen bu qishda oilangni Chimyon (*Chimgan*)ga tabiatdan bahra olish uchun borishni taklif qilsang bo'ladi.

Eldor : Kebetulan sekali, kamu bisa ajak keluargamu pergi ke Chimgan untuk bermain dan menikmati alam di musim dingin ini.

Reina : U Chimyon qayerda va u yerda nima bor? Qani, menga aytib ber!

Reina : Chimgan itu dimana, dan ada apa di sana? Ayo, ceritakan kepadaku!

Eldor : Chimyon (*Chimgan*) Toshkent shahridan biroz chetroqdagi tog' hududi. U yerga mashinada 2 soatlik yo'l.

Eldor : Chimgan itu adalah daerah pegunungan yang berada sedikit di luar kota Tashkent. Perjalanan kesana sekitar dua jam dengan mobil.

Reina : U yerda qor bormi?

Reina : Apakah ada salju di sana?

Eldor : Ha, u yerda qor ko'p va tez-tez yog'adi. Shuning uchun u yerda chang'ida uchish, *snowboard* va *ATV* kabi qor o'yinlari ko'p.

Eldor : Ya, di sana sering turun salju. Oleh karena itu, banyak permainan salju di sana, seperti *snowboard*, *ski*, dan *ATV*.

Reina : Voy, juda qiziqarli, men ularni hammasini ko'rishni xohlayman. Narhi qimmatmi?

Reina : Wow! Menarik sekali, saya ingin melihat itu semua. Apakah biayanya mahal?

Eldor : Qimmat emas, u yerda narhlar juda hamyonbop.

Eldor : Tidak mahal, biaya permainan di sana sangat terjangkau.

Reina : Undan tashqari yana nimalar bor? Men juda qiziqib qoldim.

Reina : Selain itu, ada apa lagi? Saya penasaran sekali

Eldor : Undan tashqari *cable car*, restoran va *café* ham bor. Demak, tashrifchilar och qolish va chanqoqdan xavotir olmasligi kerak. Sen ot ham minsang bo'ladi.

Eldor : Selain itu, ada juga *cable car*, restoran dan *café*. Jadi, pengunjung tidak usah khawatir lapar dan haus. Kamu juga bisa berkuda.

Reina : Men *Cable car*ni yoqtiraman.

U juda qiziq. U yerda xavfsizlik va tibbiy xizmat qanday?

Reina : Saya suka *cable car*. Itu menarik sekali. Bagaimana dengan keamanan dan layanan medis di sana?

Eldor : Xavotir olma, u yerda har vaqt yordam bera oladigan ko'p militsiya va tibbiyot xodimlari bor.

Eldor : Jangan khawatir, ada banyak polisi dan petugas medis di sana yang setiap saat bisa membantu.

Reina : Men Chimyon (*Chimgan*)ga keyingi hafta oilam bilan birga boraman.

Reina : Saya akan pergi ke Chimgan bersama keluargaku pada minggu depan.

Eldor : Men senga transport uchun yordam bera olaman. Men sizlarni u yerga eltib qo'yaman.

Eldor : Saya bisa membantumu untuk transportasi. Saya bisa mengantar kalian ke sana.

Reina : Rahmat, Eldor. Men seni yana xabardor qilaman.

Reina : Terima kasih, Eldor. Saya akan memberitahu kamu lagi.

Eldor : Yaxshi, Rei, ko'rishguncha.

Eldor : Oke, Rei. Sampai jumpa.

C. SAYOHAT JOYLARIDAGI MUHIM MA'LUMOTLAR INFORMASI-INFORMASI PENTING DI TEMPAT WISATA

MAVZUGA OID NUTQ BIRLIKLARI UNGKAPAN UMUM

Marhamat, kiring!

Silakan masuk!

Kirish ta'qiqlanadi! / Kirish man etiladi!

Dilarang masuk!

Axlat tashlash ta'qiqlanadi! /Duch kelgan

joyga ahlat tashlash ta'qiqlanadi!

Dilarang membuang sampah! /

Dilarang membuang sampah di sembarang tempat!

Tozalikga e'tibor bering! / Tozalikni saqlang!

Jagalah kebersihan!

Ehtiyot bo'ling, yo'l sirpanchiq! /
Sirpanchiq yo'lda ehtiyot bo'ling!
Hati-hati jalanan licin!

Ehtiyot bo'ling, yovvoyi hayvonlar! /
Yovvoyi hayvonlardan ehtiyot bo'ling!
Hati-hati binatang buas!

Kirish chiptangizni ko'rsating!
Perlihatkan tiket masuk Anda!

Bolalarni ehtiyot qiling!
Awasi anak-anak Anda!

Kirish, kirish yo'li; chiqish, chiqish yo'li
Jalan masuk, jalan keluar

Hayvonlarga ovqat bermang! /
Jonivorlarga ovqat bermang!
Jangan memberi makan binatang!

Buyumlaringizga ehtiyot bo'ling!
Perhatikan barang bawaan Anda!

Tomonlar ko'rsatmasiga rioya qiling! /
Yo'l ko'rsatmalarga amal qiling!
Ikuti petunjuk arah!

Dam olish joyi
Tempat istirahat

Ma'lumotlar va shikoyatlar markazi

Pusat informasi dan pengaduan

Tibbiy xizmat markazi

Pusat layanan medis

Chipta sotib olish darchasi

Loket pembelian tiket

Umumiy hojatxona va yuvinish xonasi

Toilet umum dan kamar mandi

Maysani bosish ta'qiqlanadi!

Dilarang menginjak rumput!

Daraxtga chiqish ta'qiqlanadi!

Dilarang memanjat pohon!

Cho'milish ta'qiqlanadi!

Dilarang berenang!

Avtotransport turar joyi

Tempat parkir kendaraan

Buyumlarni saqlash joyi,

buyumlarni qoldirish joyi

Tempat penitipan barang

MASHQLAR SOAL LATIHAN

1. Lengkapilah dialog di bawah ini!

SAYOHAT MASKANIDAGI SUHBAT

A: Salom. *Tashkent-Land* bog'iga _____
_____.

B: Biz chipta sotib olmoqchi edik.

A: _____ uchun?

B: 3 ta _____ va 1ta _____.

A: _____ 150.000 so'm.

B: Rahmat, ichkarida qanday atraksionlar borligi haqida _____ olsak bo'ladimi?

A: Bizda hayvonot bog'i, _____ daryodagi rafting, botanika bog'i, yengil yugurish maydonchasi, _____, *waterboom*, *roller coaster*, oshxonalar va *café* bor. To'liqroq ma'lumot uchun men hammangizga *Tashkent-Land* broshurasi va _____ tarqataman.

B: Ma'lumotlar uchun _____ rahmat.

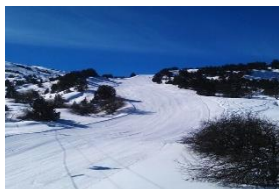
2. Artikanlah kata/ungkapan di bawah ini!

Men dam olishim kerak.	
Juda to'g'ri	
Juda hamyonbop	
Yakshanba kuni men oilam bilan birga dam olishim kerak.	
U yerda qor bormi?	
Men <i>Cable carni</i> yoqtiraman.	
Silakan masuk!	
Axlat tashlash ta'qiqlanadi!	
Tozalikni saqlang!	
Kirish chiptangizni ko'rsating!	
Dam olish joyi	
Ma'lumotlar markazi	
Tibbiy xizmat markazi	
Umumiy hojatxona va yuvinish xonasi	
Buyumlarni qoldirish joyi	

MADANIYAT BURCHAGI

POJOK BUDAYA

GUNUNG CHIMYON



Pegunungan Chimyon (atau Chimgan) adalah bagian dari jajaran Chatkal, Tian Shan Barat. Puncak tertinggi yang ada di wilayah Uzbekistan adalah 3309 meter, terbentang sejauh 225 km. Pada tahun 1909 pendaki-pendaki pertama kali dapat menaiki puncak gunung ini.

Gunung Chimyon adalah tempat wisata yang sangat cocok bagi pecinta wisata alam.

Aktivitas wisata di wilayah ini berjalan terus selama setahun. Mulai bulan Oktober kita bisa menikmati musim salju di pegunungan Chimyon, padahal di kota Tashkent masih musim gugur. Musim salju di Chimyon berlangsung sampai bulan April. Namun, pengunjung yang datang pada waktu lain juga tidak usah khawatir karena pada bulan yang sangat panas yaitu bulan Juli kita masih bisa bermain salju. Untuk bermain salju pada musim panas kita harus naik motor (ATV) sejauh 1—2 km menuju puncak gunung. Pada musim salju, biasanya longsoran salju sering merusak jalan di sekitar gunung sehingga harus ditutup.

Dari bandara Tashkent Islam Karimov International Airport sampai Chimyon berjarak lebih dari 100 km. Biasanya orang-orang berangkat ke Chimyon dari Kecamatan Gazalkent di Kabupaten Tashkent. Dari Gazalkent sampai gunung Chimyon berjarak sekitar 60 km.

GLOSARIUM

Ayvon	Bagian gedung, teras.
Ark	Benteng khas Uzbekistan yang memiliki tembok panjang dan lebar.
Amudaryo	Nama sungai di Uzbekistan. Sungai besar yang melewati Asia Tengah.
Afg'on shamoli	Angin kuat. Angin ini sering masuk ke wilayah Surkhandarya dan Qashqadarya dari selatan, Afganistan. Karena itu diberi nama <i>Afg'on shamoli</i> .
Amir	Emir. Sultan di Emirat.
Amirlik	Emirat
Alisher Navoiy	Penyair dan penulis terkenal Uzbekistan pada abad 15
Amir Temur	Emir, panglima dan pendiri Kerajaan Temurids.
Bek, Bey, Biy	Gelar historis bagi orang-orang kaya yang mempunyai keluarga besar, banyak pembantu, tanah dan usaha.
Bozor	Pasar. Bisa digunakan sebagai kata sifat ketika sangat ramai dan ribut.

Buxoro	Nama salah satu kota dan wilayah berumur 2700 tahun lebih di Uzbekistan.
Buxoro Amirligi	Emirat Bukhara. Sebuah emirat di Asia Tengah pada tahun 1756-1920. Ibu kota Emirat Bukhara – kota Bukhara (Buxoro), Uzbekistan.
Buyuk ipak yo'li	Jalur sutra besar
Choyxona	Tempat makan bersama teman-teman, hanya untuk laki-laki.
Chilla	Periode cuaca pada musim panas dan musim dingin. Suhu udara tertinggi bisa lebih dari 40 derajat selsius, atau paling rendah bisa sampai -20 derajat selsius. Periode panas berlanjut mulai 25 Juni hingga 5 Agustus. Periode dingin antara 25 Desember – 5 Februari.
Chilim	Shisha. Jenis tobak ini sangat terkenal pada sejarah Asia Tengah dan di Negara Negara Arab.
Chinor	Nama pohon di Uzbekistan. Chinor adalah salah satu pohon yang sudah masuk ke dalam <i>Buku Merah</i> . <i>Pohon ini bisa hidup 2000 tahun lebih. Setiap tahun</i>

	<i>melepaskan kulit dan berubah menjadi baru.</i>
Gumbaz	Kubah. Kubah biru dibuat dari keramik berwarna biru, atau kubah berwarna kuning dibuat dari batu merah.
Guzar	Tempat umum yang tidak besar terdiri atas pasar kecil, tempat makan dan kantor kelurahan.
Holva	Jenis manisan khas Uzbekistan
Hovuz	Kolam. Kolam renang, kolam hiasan dan kolam untuk memelihara ikan.
Humo	Nama burung. Burung kebahagiaan. Burung mitos.
Kabob	Makanan terkenal di Uzbekistan. Dibuat dari daging sapi, domba, hati, daging ayam dan dimasak di atas batu bara.
Lagan	Jenis piring dengan ukuran besar.
Madrasa	Madrasah. Sekolah agama Islam.
Mahalla	Organisasi pemerintahan paling kecil. Kelurahan.
Minbar	Tempat khusus untuk presentasi, khutbah dan ucapan-ucapan tertentu.
Minora	Menara, bangunan, menara di masjid.
Non	Roti. Roti merupakan makanan pokok di Uzbekistan. Orang

	Uzbek makan roti dengan semua jenis makanan.
Nosvoy	Jenis tembakau yang sering ditemui di Asia Tengah.
Obdasta	Kendi, buyung, bocong. Sebuah alat untuk membawa air. Biasanya orang Uzbek memakai itu di kamar mandi.
Oqsoqol	Ketua <i>Mahalla</i> . Orang yang terhormat.
Paxtakor	Nama panggilan bagi petani-petani yang memiliki kebun kapas. Di Uzbekistan ada banyak tempat yang dipanggil Paxtakor. Nama salah satu tim sepakbola yang terkenal juga – Paxtakor.
Palov	Nama sebuah makanan khas Uzbekistan dibuat dari nasi, daging dan wortel kuning. Palov juga disebut <i>Plof</i> atau <i>Osh</i> .
Registon	Bukit pasir. Pasar. Pusat kota, perdagangan dan ilmu.
Sardoba	Tempat khusus untuk menyimpan dan menjaga air minum pada zaman dahulu.
Sopol	Keramik
Somsa	Sebuah makanan khas Uzbekistan dibuat dari adonan, daging dan bawang, dan dimasak di dalam <i>Tandir</i> .

Sumalak	Makanan khas Uzbekistan. Biasanya orang Uzbek memasak <i>sumalak</i> pada awal musim semi.
So'zana	Hiasan khas Uzbekistan dibuat dari kain. <i>So'zana</i> dipasang untuk dinding kamar di rumah, juga bisa memakai sebagai taplak meja.
Qatiq	Susu masam kental berasa tawar.
Qishloq	Desa. Kampung. Daerah tertinggal.
Qoraqalpoq	Nama suku di Karakalpakstan. (orang-orang di Karakalpakstan atau dalam bahasa Uzbek disebut- Qoraqalpog'iston. Sebuah negara otonomi di Uzbekistan)
Qurt	Nama makanan ringan yang kering dan berasa asin, berwarna putih dan berbentuk bola kecil dibuat dari susu. Arti kedua adalah ulat.
Qo'qon Xonligi	Kekhanan Kokand. Sebuah Kekhanan di Asia Tengah pada tahun 1709-1876. Ibu kota Kekhanan Kokand– kota Kokand (Qo'qon), Uzbekistan.
Tandir	Alat pemasak khas Uzbekistan. Biasanya dipakai untuk memasak <i>roti</i> dan <i>somsa</i> .

Tancha	Sebuah tempat duduk, makan dan membaca buku untuk musim dingin. <i>Tancha</i> terdiri atas meja pendek (tingginya rata-rata 40-50 sm), alat pemanas (alat ini ditaruh ke bawah meja) dan blanket.
Temuriylar	Nama imperia, masa dan silsilah. Temurids.
Turkiston	Nama daerah. Daerah bangsa-bangsa Turki. Nama Asia Tengah antara tahun 639-1925. (abad VII-XX).
Turon	Nama daerah. Nama Imperia Amir Temur (Temurids). Dalam buku Avesta (buku agama Zoroastrianism. abad VII-VI sm) kata Turon dianggap sebagai bangsa.
Ulug'bek	Sebuah nama orang di Uzbekistan. Cucu laki-laki Amir Temur (ilmuwan astronomi dan raja Transoxiana pada abad 15) juga diberi nama Ulug'bek.
Usta	Tukang. Kata sifat untuk orang-orang yang pintar dalam bidangnya.
Xiva Xonligi	Kekhanan Khiva. Sebuah Kekhanan di Asia Tengah pada tahun 1511-1920. Ibu kota

	Kekhanan Khiva— kota Khiva (Xiva), Uzbekistan.
Xo'ja Nasriddin	Karakter seorang yang sangat pintar dan komedi dalam cerita rakyat Uzbekistan. Xo'ja Nasriddin juga dipanggil Nasriddin Afandi atau Xodja Nasruddin.
Xonaqoh	Bagian dalam di masjid. Ruang besar untuk beribadah.
Varrak	Layang-layang. Di Uzbekistan anak-anak sering bermain layang-layang pada bulan Maret.
Zindon	Penjara. Penjara di benteng. Nama penjara pada zaman dahulu.
Ziyorat	Ziyarah. Pergi, datang, berkunjung untuk ziyarah.
Zardushtiylik	Zoroastrianism. Sebuah agama di Asia Tengah pada abad VII-VI sm.

PENULIS



Samigov Boburjon Asrarjonovich, M.Pd. lahir di Tashkent pada tanggal 28 Oktober 1990. Lulus S1 pada tahun 2012 dari Jurusan Filologi, Tashkent State Institute of Oriental Studies (TSIOS). Pada tahun 2016 dia menyelesaikan S2 di Program studi Manajemen Pendidikan, Universitas Negeri Malang (UM Malang). Sejak tahun 2018 dia mengajar Bahasa Indonesia di Fakultas Filologi Timur (Sharq Filologiyasi), Tashkent State University of Oriental Studies hingga saat ini. Penulis membantu pengajar-pengajar BIPA dari PPSDK Kemendikbud RI di Kota Tashkent, khususnya di kampus tempat dia mengabdikan diri sebagai dosen bahasa Indonesia.

Alamat surel: sam.nip@mail.ru



Ismail Sangkala, S.Pd., M.Pd. lahir di Pangkep pada tanggal 21 Januari 1987. Penulis menyelesaikan program sarjana pendidikan bahasa Inggris di Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Makassar pada tahun 2010. Pada tahun 2015, penulis menyelesaikan program magister pendidikan bahasa Inggris di Universitas Negeri Makassar. Penulis juga aktif mengikuti pendidikan non-formal dalam dan luar negeri.

Sejak tahun 2011 hingga 2015, penulis aktif mengajarkan bahasa dan budaya Indonesia pada program Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) Darmasiswa RI BPKLN Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik

Indonesia. Pada tahun 2017, penulis pernah bertugas di Uzbekistan selama 1 tahun (2018-2019), di kampus Tashkent State University of Oriental Studies.

Alamat surel: ismailprodi@gmail.com